

FLUENCE

NÁVOD NA POUŽÍVANIE



ELF vyvíja pre RENAULT kompletný rad olejov: oleje do motora, oleje do mechanických a automatických prevodoviek.

Upozornenie: v záujme optimálnej funkcie motora môže byť používanie oleja pri niektorých vozidlách obmedzené. Informácie nájdete v servisnej knižke.



Tieto oleje sú vďaka výskumom v oblasti Formule 1 na vysokej technologickej úrovni.

Vďaka pokroku dosahovanému vývojovými strediskami RENAULT tento rad plne zodpovedá aktuálnym špecifikám vozidiel našej značky.

► Oleje ELF prispievajú k výkonnostným parametrom vášho vozidla.



RENAULT odporúča homologované oleje ELF na výmenu aj dopĺňanie.
Poradte sa v servise RENAULT, alebo pozrite www.lubricants.elf.com

Vitajte vo svojom vozidle

Tento návod na používanie a údržbu vám poskytne všetky potrebné informácie na to, aby ste mohli:

- dobre spoznať svoje vozidlo a potom v plnej miere a čo najlepšie využívať všetky jeho funkcie a technické prednosti.
- dosahovať optimálnu prevádzku pri jednoduchom, alebo dôslednom dodržiavaní pokynov na údržbu.
- vyriešiť bez zbytočnej straty času všetky úkony, ktoré si nevyžadujú zásah odborníka.

Tých niekoľko okamihov, ktoré venujete čítaniu tohto návodu, vám bohato vynahradia získané informácie, funkcie a technické novinky, ktoré objavíte. Ak by zostali ešte nejaké nejasnosti, technici siete vám vždy ochotne poradia.

Na pomoc pri čítaní tohto návodu je použitý nasledujúci symbol:



Označuje riziko, nebezpečenstvo alebo bezpečnostné opatrenie.

Opis modelov v tomto návode bol vypracovaný na základe technických údajov známych v čase jeho spracovania. **Návod zahŕňa všetku výbavu** (sériovú alebo na objednávku), **ktorá je pri týchto modeloch k dispozícii, jej prítomnosť vo vozidle závisí od modelu vozidla, voľiteľnej výbavy a krajiny určenia.**

Okrem toho v tomto návode môže byť opísaná aj výbava, ktorá sa má objaviť na trhu v priebehu roka.

V celom dokumente sa pod pojmom značkový servis rozumie servis RENAULT.

Šťastnú cestu za volantom vášho vozidla.

Zoznámte sa so svojím vozidlom

1

Jazda

2

Pre vaše pohodlie

3

Údržba

4

Praktické rady

5

Technické údaje

6

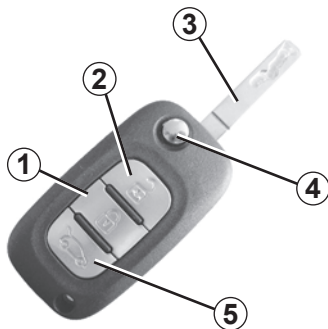
Abecedný register

7



Kapitola 1: Zoznámte sa so svojím vozidlom

Kľúč/Rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie: všeobecné informácie, používanie, bezpečnostné zamykanie . . .	1.2
Karty RENAULT: všeobecné informácie, používanie, bezpečnostné zamykanie	1.4
Dvere	1.11
Automatické zamykanie dverí počas jazdy	1.15
Opierky hlavy - Sedadlá	1.16
Bezpečnostné pásy	1.19
Bezpečnostné systémy dopĺňajúce	1.22
pásy vpredu	1.22
pásy vzadu	1.25
bočnej ochrany	1.26
Volant	1.28
Posilňovač riadenia	1.28
Bezpečnosť detí: všeobecné informácie	1.29
systém upevnenia detskej sedačky	1.31
inštalácia detskej sedačky	1.33
vypnutie a zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu	1.42
Riadiaci panel	1.44
Kontrolné prístroje	1.48
Prístrojová doska: displeje a ukazovatele	1.52
Palubný počítač	1.54
Menu osobných nastavení vozidla	1.64
Čas a vonkajšia teplota	1.66
Spätné zrkadlá	1.67
Zvukové a svetelné výstražné znamenia	1.69
Osvetlenie vozidla a vonkajšia signalizácia	1.70
Nastavovanie svetlometov	1.73
Stierač/ostrekovače	1.74
Palivová nádrž (dopĺňanie paliva)	1.77



Rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie

- 1 Zamykanie všetkých dverí.
- 2 Odomykanie všetkých dverí.
- 3 Kľúč od spínacej skrinky a dverí vodiča.
- 4 Ak chcete uvoľniť kľúč z miesta jeho uloženia, stlačte tlačidlo 4, vysunie sa sám.
Ak chcete vrátiť kľúč na miesto jeho uloženia, stlačte tlačidlo 4 a sprevádzajte ho až na miesto.
- 5 Samostatné odomknutie/zamknutie zadných výklopných dverí.

Dosah rádiovýfrekvenčného diaľkového ovládania

Závisí od prostredia: dávajte preto pozor, aby ste pri manipulácii diaľkovým ovládaním náhodným stlačením tlačidiel nezamkli alebo neodomkli dvere vozidla.

Interferencie

Prítomnosť určitých predmetov (kovové predmety, mobilné telefóny, lokalita so silným elektromagnetickým žiarením, ...) v blízkosti kľúča môže spôsobiť interferencie a narušiť funkčnosť systému.

Odporúčanie

Nevystavujte diaľkové ovládanie zdroju tepla, chladu alebo vlhkosti.

Kľúč sa nesmie používať na iný účel, ako sú funkcie opísané v návode na používanie (otváranie fliaš, ...).

Výmena, potreba druhého diaľkového ovládania.

V prípade straty, alebo ak potrebujete ďalšie diaľkové ovládanie, obráťte sa výlučne na značkový servis.

V prípade výmeny diaľkového ovládania bude potrebné pristiaviť vozidlo v značkovom servise a **predložiť všetky diaľkové ovládania**, ktoré k nemu patria, na oživenie systému.

Na jedno vozidlo je možné používať štyri diaľkové ovládania.

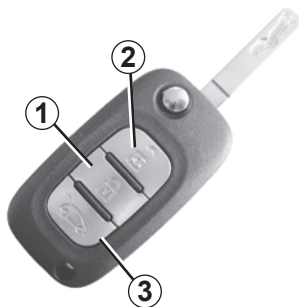
Porucha diaľkového ovládania

Vždy skontrolujte, či máte batériu v dobrom stave, správny model a správne vloženie. Životnosť týchto batérií je asi dva roky.

Postup pri výmene batérií pozrite v kapitole 5, v časti „Rádiovýfrekvenčné diaľkové ovládanie: batérie“.

KLÚČ, RÁDIOFREKVENČNÉ DIAL'KOVÉ OVLÁDANIE: používanie

27415



Zamykanie dverí

Stlačte tlačidlo zamykania **1**.

Zamknutie sa signalizuje **dvoma** zablikaniami výstražných svetiel a blikačov.

Ak sú niektoré dvere (zadné výklopné dvere) otvorené alebo zle zatvorené, dôjde k zamknutiu a ihneď k odomknutiu dverí a výstražné svetlá spolu s blikáčmi nezablikajú.

Odomykanie dverí

Stlačením tlačidla **2** odomknete.

Odomknutie signalizuje **jedno** zablikanie výstražných svetiel.

Samostatné odomknutie/zamknutie zadných výklopných dverí

(pre niektoré krajiny)

Stlačte tlačidlo **3**, ak chcete odomknúť alebo zamknúť batožinový priestor.

Ak sú dvere vozidla zamknuté, odomknutie sprevádza jedno zablikanie výstražných svetiel a blikačov.

Ak sú zadné výklopné dvere zamknuté, zamknutie batožinového priestoru sprevádza dvojité zablikanie výstražných svetiel a blikačov.

Pri naštartovanom motore sú tlačidlá karty neaktívne.

Blikanie výstražných svetiel vás informuje o stave vozidla:

- **jedno bliknutie** znamená, že vozidlo je kompletne odomknuté;
- **dvojnásobné bliknutie** znamená, že vozidlo je kompletne zamknuté.



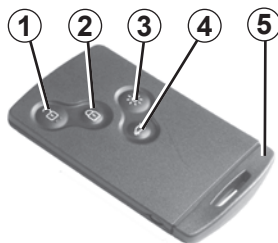
Zodpovednosť vodiča

Nikdy nenechávajte kľúč vo vnútri kabíny, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zvieratá), ani na krátky čas.

Môže ohroziť seba alebo iné osoby naštartovaním motora, zapnutím niektorých zariadení, napríklad ovládanie okien alebo zamknúť dvere.

Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraneniám.

KARTY RENAULT: všeobecné informácie (1/2)



26787

- 1 Odomykanie všetkých dverí.
- 2 Zamykanie všetkých dverí.
- 3 Zapáľovanie osvetlenia na diaľku.
- 4 Zamykanie/odomykanie batožinového priestoru.
- 5 Integrovaný kľúč.

Karta RENAULT umožňuje:

- odomykanie/zamykanie dverí (bočných dverí a batožinového priestoru) a zátky palivovej nádrže (pozrite na nasledujúcich stranách);
- zapínanie osvetlenia vozidla na diaľku (pozrite na nasledujúcich stranách);
- štartovanie motora pozrite v kapitole 2, v časti „Štartovanie motora“.



Zodpovednosť vodiča

Nikdy nenechávajte kartu RENAULT vo vnútri kabíny, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zviera), ani na krátky čas. Môže ohroziť seba alebo iné osoby naštartovaním motora, zapnúť niektoré zariadenia, napríklad ovládanie okien alebo zamknúť dvere. Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraneniám.

Dojazd

Skontrolujte, či máte batériu v dobrom stave, správny model a správne vloženú. Životnosť je približne dva roky: vymeňte ju, keď sa na prístrojovej doske zobrazí správa „Batterie Chipkarte fast leer“ (pozrite v kapitole 5, v časti „Karta RENAULT: batérie“).

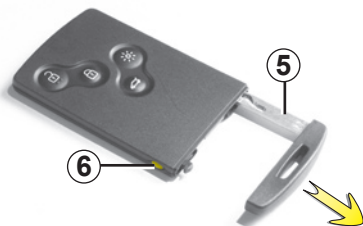
Dosah karty RENAULT

Závisí od prostredia: dávajte preto pozor, aby ste pri manipulácii kartou RENAULT náhodným stlačením tlačidiel neodomkli vozidlo.

Ak je batéria vybitá, stále môžete zamknúť/odmknúť a naštartovať vozidlo. Pozrite v kapitole 1, v časti „Zamykanie/odomykanie vozidla“ a v kapitole 2, v časti „Štartovanie motora“.

KARTY RENAULT: všeobecné informácie (2/2)

26788



Integrovaný kľúč 5

Integrovaný kľúč slúži na zamykanie alebo odomykanie predných ľavých dverí, ak karta RENAULT nemôže fungovať:

- slabá batéria v karte RENAULT, vybitý akumulátor, ...
- používanie zariadení fungujúcich na rovnakej frekvencii ako karta;
- vozidlo sa nachádza v oblasti silného elektromagnetického žiarenia;

Prístup kľúčom 5

Stlačte tlačidlo **6** a potiahnite kľúč **5**, potom tlačidlo pustiťe.

Používanie kľúča

Pozrite v časti „Zamykanie/odomykanie dverí“.

Potom, ako ste sa dostali do auta pomocou integrovaného kľúča, odložte ho na svoje miesto do karty RENAULT, potom vložte kartu RENAULT do čítača, aby ste mohli naštartovať.

Odporúčanie

Nevystavujte kartu zdroju tepla, chladu alebo vlhkosti.

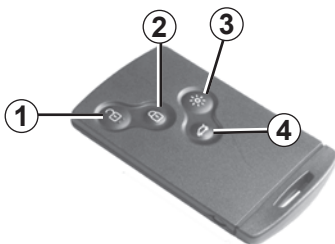
Neodkladajte kartu RENAULT na miesta, kde sa môže ohnúť alebo neúmyselne poškodiť, napr. pri sedení, ak je odložená v zadnom vrecku.

Výmena, potreba druhej karty RENAULT

V prípade straty, alebo ak potrebujete ďalšiu kartu RENAULT, sa obráťte výlučne na značkový servis.

V prípade výmeny karty RENAULT bude potrebné pristiaviť vozidlo v značkovom servise **a predložiť všetky karty RENAULT**, ktoré k nemu patria, na oživenie systému.

Na jedno vozidlo možno používať štyri karty RENAULT.



Odomykanie dverí

Stlačte tlačidlo **1**.

Odomknutie je sprevádzané **jedným zablikaním** výstražných svetiel.

Zamykanie dverí

Stlačte tlačidlo zamykania **2**. Zamknutie dverí sprevádza **dvojnásobné zablikanie** výstražných svetiel. Ak sú niektoré dvere (dvere batožinového priestoru) otvorené alebo zle zatvorené, alebo karta RENAULT zostala v čítači, dvere sa zamknú a rýchlo odomknú, pričom výstražné svetlá **nezablikajú**.

Samostatné odomknutie/ zamknutie batožinového priestoru

Stlačte tlačidlo **4** na odomknutie/zamknutie batožinového priestoru.

Funkcia „osvetlenie na diaľku“

Stlačením tlačidla **3** sa zapnú stretávacie svetlá vozidla, bočné blikače a vnútorné osvetlenie počas približne 30 sekúnd. Umožňuje zistiť polohu odstaveného vozidla na parkovisku.

Poznámka: opätovným stlačením tlačidla **3** osvetlenie zhasne.

Alarm nerozpoznania karty RENAULT

Ak otvoríte dvere pri naštartovanom motore a karta nie je v čítači, upozorní vás na to správa „Chipkarte nicht gefunden“ a zvukový signál. Alarm sa vypne, akonáhle je karta zasunutá.

Pri naštartovanom motore sú tlačidlá karty neaktívne.

Blikanie výstražných svetiel vás informuje o stave vozidla:

- **jedno bliknutie** znamená, že vozidlo je kompletne odomknuté;
- **dvojnásobné bliknutie** znamená, že vozidlo je kompletne zamknuté.

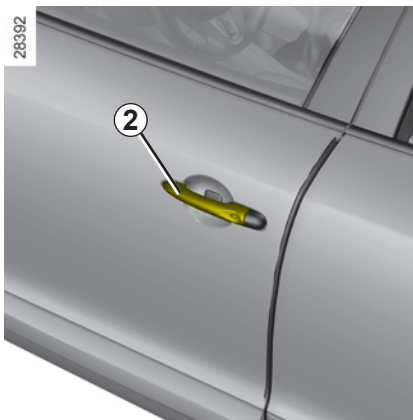
KARTA RENAULT „S VOL'NÝMI RUKAMI“: používanie (1/3)



28517

Používanie

Vo vozidlách, ktoré sú ňou vybavené, umožňuje viac ako karta RENAULT s diaľkovým ovládaním, a to zamykanie/odomykanie bez použitia karty RENAULT, keď sa nachádza v zóne rozpoznávania **1**.



28392

Odomykanie vozidla

Karta RENAULT v oblasti **1**, dajte ruku za rukoväť **2**: vozidlo sa odomkne (niekedy je potrebné potiahnuť rukoväť **2** dvakrát, aby ste odomkli vozidlo a otvorili dvere).

Stlačením tlačidla **3** sa odomkne vozidlo.

Odomknutie je sprevádzané **jedným zabliknutím** výstražných svetiel.

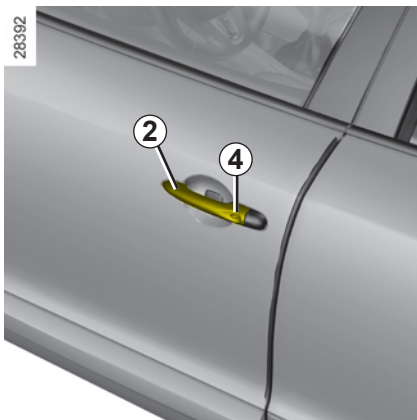


30548



29321

KARTA RENAULT „S VOL'NÝMI RUKAMI“: používanie (2/3)



Zamykanie vozidla

K dispozícii máte tri režimy uzamykania vozidla: že sa vzdialíte od vozidla, pomocou tlačidla 4 a pomocou karty RENAULT.

Zamykanie po vzdialení sa od vozidla

Ak máte kartu RENAULT pri sebe, dvere a batožinový priestor zavreté, vzdialte sa od vozidla: akonáhle sa dostanete mimo oblasť 1, vozidlo sa automaticky zamkne.

Poznámka: vzdialenosť, pri ktorej sa vozidlo zamkne, závisí od prostredia.



Zamknutie dverí sprevádza **dvojnásobné zablikanie** výstražných svetiel a zvukový signál.

Toto pípanie je možné vypnúť. Poradte sa v značkovom servise.

Ak sú niektoré dvere (dvere batožinového priestoru) otvorené alebo zle zatvorené, alebo je karta v kabíne (alebo v čítači karty), vozidlo sa nezamkne. Vtedy sa **neozve zvukový signál, ani nezablikajú výstražné svetlá**.

Zamykanie pomocou tlačidla 4

Dvere a batožinový priestor sú zatvorené, na kľúčke dverí vodiča stlačte tlačidlo 4. Vozidlo sa zamkne. Ak sú dvere alebo batožinový priestor otvorené, alebo zle zatvorené, dôjde k rýchlemu zamknutiu a odomknutiu dverí.

Poznámka: na zamykanie vozidla pomocou tlačidla musí byť karta RENAULT bezpodmienečne v prístupovej oblasti (oblasť 1).

Zamknutie dverí sprevádza dvojnásobné zablikanie výstražných svetiel.

Osobitosť:

Ak chcete skontrolovať zamknutie po zamýkaní pomocou tlačidla 4, máte približne **tri** sekundy na manipuláciu s kľúčkami bez odomknutia.

Po uplynutí tohto času bude opäť v činnosti režim „s voľnými rukami“, pohnutie kľúčky vyvolá odomknutie vozidla.

KARTA RENAULT „S VOLŇNÝMI RUKAMI“: používanie (3/3)



26787



28518

Zamykanie vozidla (pokračovanie)

Zamykanie pomocou karty RENAULT

Ak sú dvere a batožinový priestor zatvorené, stlačte tlačidlo **5**: vozidlo sa uzamkne.

Zamknutie dverí sprevádza **dvojnásobné zablikanie** výstražných svetiel.

Poznámka: maximálna vzdialenosť, pri ktorej sa vozidlo zamkne, závisí od prostredia.

Osobitosti:

Vozidlo sa neuzamkne, ak:

- sú dvere (dvere batožinového priestoru) otvorené alebo zle zatvorené;
- karta zostala v oblasti **6** (alebo v čítači karty) a žiadna iná karta sa nenachádza vo vonkajšej prístupovej oblasti.

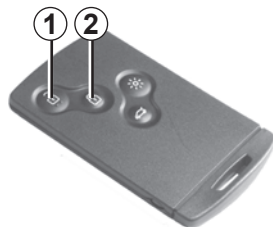
Pri naštartovanom motore, ak po otvorení a zatvorení dverí karta nie je v kabíne, správa „Chipkarte nicht gefunden“ (sprevádzaná zvukovým signálom po prekročení určitej hodnoty rýchlosti) vás na to upozorní. Toto vám napr. zabraňuje odísť, ak ste nechali vystúpiť spolujazdca s kartou.

Výstraha zmizne, akonáhle je karta znovu detegovaná.

Po zamykaní/odomykaní vozidla alebo len batožinového priestoru pomocou tlačidiel karty RENAULT je zamykanie po vzdialení sa od vozidla a odomykanie v režime „s voľnými rukami“ neaktívne.

Ak sa chcete vrátiť do režimu „s voľnými rukami“, znovu naštartujte vozidlo.

KARTA RENAULT: bezpečnostné zamykanie



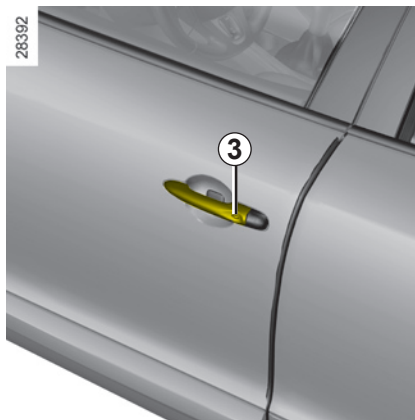
26787

Ak je vozidlo vybavené bezpečnostným zamykaním, umožňuje zamknúť všetky dvere a zabrániť ich otvoreniu kľúčami zvnútra (v prípade rozbitia okna následným pokusom o otvorenie dverí zvnútra).



Nikdy nepoužívajte bezpečnostné zamykanie dverí, ak je niekto vo vozidle!

28392



Aktivácia bezpečnostného zamykania

Na výber máte dva režimy aktivácie bezpečnostného zamykania:

- stlačte dvakrát tesne po sebe tlačidlo 2;
- alebo stlačte dvakrát tesne po sebe tlačidlo 3 na rukoväti dverí vodiča.

Zamknutie dverí sprevádza **päťnásobné** zablikanie výstražných svetiel.

Vypnutie bezpečnostného zamykania

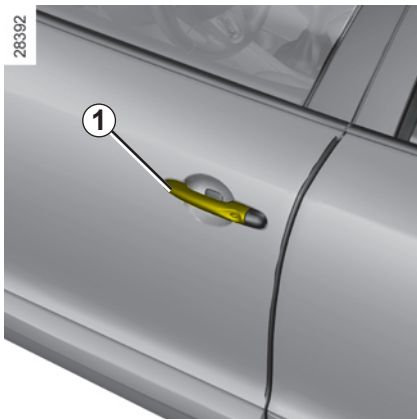
Pomocou tlačidla 1 na karte RENAULT odomknite vozidlo.

Odomknutie dverí sa indikuje jedným bliknutím výstražných svetiel.

Po zapnutí bezpečnostného zamykania pomocou tlačidla 2 je zamykanie na diaľku a odomkanie v režime „s voľnými rukami“ vypnuté.

Ak sa chcete vrátiť do režimu „s voľnými rukami“, znovu naštartujte vozidlo.

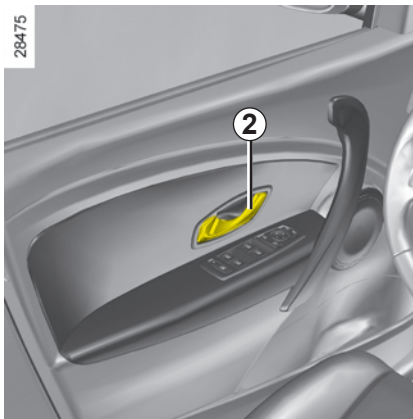
OTVORENIE A ZATVORENIE DVERÍ (1/2)



Otváranie zvonku

Ak sú dvere odomknuté alebo kartu RENAULT „s voľnými rukami“ máte pri sebe, chytíte rukoväť **1** a potiahnete ju smerom k sebe.

V niektorých prípadoch je potrebné potiahnuť rukoväť dvakrát, aby ste otvorili dvere.



Otváranie zvnútra

Potiahnite rukoväť **2**.

Zvukový signál zapnutých svetiel.

Pri otvorení dverí sa spustí zvuková signalizácia, ktorá vás upozorní na rozsvietené svetlá po vypnutí motora.



Z bezpečnostných dôvodov dvere otvárajte a zatvárajte, len keď je vozidlo zastavené.

Výstražný signál zabudnutia karty

Po otvorení dverí vodiča, ak karta zostala v čítači, sa na prístrojovej doske zobrazí správa „Bitte Chipkarte entfernen“ súčasne s pípnutím.

Výstražné znamenie zabudnutia zatvorenia niektorých dverí

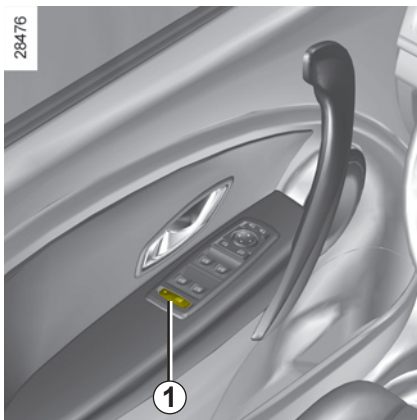
Ak sú dvere alebo batožinový priestor otvorené alebo zle zatvorené a vozidlo dosiahne rýchlosť približne 20 km/h, v závislosti od vozidla:

- na prístrojovej doske sa zobrazí správa „Tür offen“ alebo „Heckklappe offen“ spoločne so zvukovým signálom trvajúcim niekoľko sekúnd.
- rozsvieti sa kontrolka  spoločne so zvukovým signálom.

Osobitosť

Po vypnutí motora zostávajú svetlá a príslušenstvo (rádio...) naďalej v činnosti, pokiaľ sa neotvorí dvere vodiča.

OTVORENIE A ZATVORENIE DVERÍ (2/2)



Bezpečnosť detí



Vozidlo so spínačom 1

Stlačte spínač **1**, aby ste mohli otvoriť zadné dvere. Ak je vozidlo vybavené elektrickým ovládaním zadných okien, tento úkon ho aktivuje. Rozsvietenie kontrolky integrovanej v spínači indikuje uzamknutie.



Bezpečnosť cestujúcich vzadu

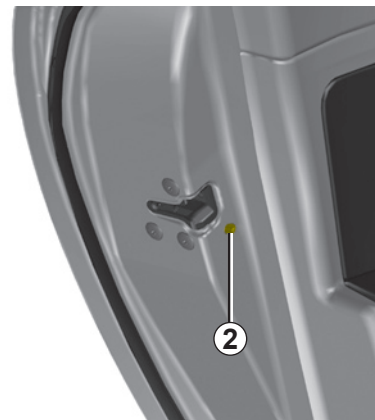
Vodič môže zablokovat' otváranie okien a, v závislosti od vozidla, zadných dverí stlačením spínača **1** na strane symbolu.

V závislosti od vozidla, v prípade poruchy:

- ozve sa pípnutie;
- na prístrojovej doske sa zobrazí správa;
- integrovaná kontrolka sa nerozsvieti.

Po odpojení akumulátora musíte stlačiť spínač **1** na strane symbolu, aby ste zamkli zadné dvere.

28417



Vozidlo s ručným zamykaním dverí

Ak chcete zabrániť otváraniu zadných dverí zvnútra, prepnite páčku **2** a presvedčte sa zvnútra, či sú dvere správne zaistené.



Zodpovednosť vodiča

Nikdy nenechávajte diaľkové ovládanie alebo kartu RENAULT vo vnútri kabíny, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zviera), ani na krátky čas.

Môže ohroziť seba alebo iné osoby naštartovaním motora, zapnúť niektoré zariadenia, napríklad ovládanie okien alebo zamknúť dvere.

Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraneniam.

ZAMYKANIE, ODOMYKANIE DVERÍ (1/2)

Zamykanie/odomykanie dverí zvonka

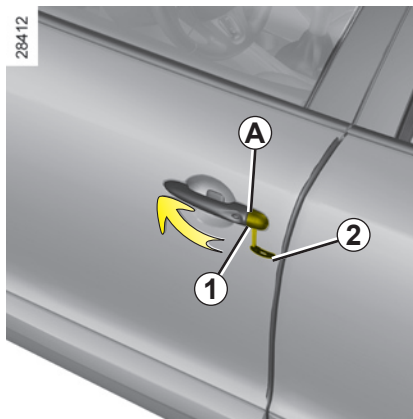
Pozrite v kapitole 1, v častiach „Karty RENAULT“ alebo „Rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie“.

V niektorých prípadoch karta RENAULT/rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie nefunguje alebo sa zmenila zóna rozpoznávania:

- opotrebovaná batéria, vybitá batéria...
- používanie prístrojov fungujúcich na rovnakej frekvencii ako karta (mobilný telefón, ...);
- vozidlo sa nachádza v oblasti silného elektromagnetického žiarenia.

Vtedy možno:

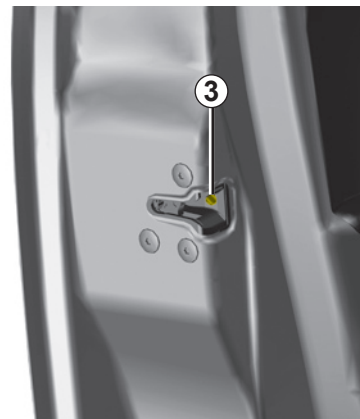
- použijete integrovaný kľúč v karte RENAULT/rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie, aby ste otvorili pravé predné dvere;
- odomknúť všetky dvere manuálne;
- použiť ovládanie zamykania/odomykania dverí zvnútra (pozrite na nasledujúcich stranách).



Používanie integrovaného kľúča

- Vyberte kryt **A** z ľavých dverí pomocou nadstavca integrovaného kľúča **2** (alebo integrovaného kľúča s rádiofrekvenčným diaľkovým ovládaním) v mieste zárezu **1**.
- Vsuňte kľúč do zámky ľavých predných dverí a zamknite alebo odomknite dvere.

28418



Manuálne zamykanie dverí

Pri otvorených dverách pohybujte skrutkou **3** (pomocou krytu rezervného kľúča) a zatvorte dvere.

Zostanú zamknuté voči prístupu zvonku.

Dvere bude možné otvoriť zvnútra vozidla alebo kľúčom v spojení s ľavými prednými dvermi.

ZAMYKANIE, ODOMYKANIE DVERÍ (2/2)



Ovládanie zamykania/odomýkania dverí zvnútra

Spínač **4** ovláda súčasne dvere, batožinový priestor a, v závislosti od vozidla, kryt palivovej nádrže.

Ak sú niektoré z dverí (kabíny alebo batožinového priestoru) otvorené alebo zle zatvorené, dôjde k rýchlemu zamknutiu a odomknutiu dverí.

Pri preprave predmetov s otvorenými dvermi batožinového priestoru môžete ostatné dvere zamknúť: **pri vypnutom motore**, stlačte na viac ako päť sekúnd spínač **4**, aby ste uzamkli ostatné dvere.

Zamykanie dverí bez karty RENAULT/rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie

Napríklad, keď je vybitá batéria, dočasne nefunguje karta RENAULT/rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie.

Pri vypnutom motore, dvere (alebo batožinový priestor) otvorené, stlačte na viac ako päť sekúnd spínač **4**.

Zatvorením dverí sa všetky dvere zamknú. Odomýkanie vozidla zvonku je možné len kartou RENAULT/rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie.

Po zamykaní/odomýkaní vozidla alebo len batožinového priestoru pomocou tlačidiel karty RENAULT je zamykanie po vzdialení sa od vozidla a odomýkanie v režime „s voľnými rukami“ neaktívne.

Ak sa chcete vrátiť do režimu „s voľnými rukami“, znovu naštartujte vozidlo.

Kontrolka stavu zamknutia dverí

Pri zapnutom zapalovaní vás kontrolka integrovaná v spínači **4** informuje o stave zatvorenia dverí:

- rozsvietená kontrolka - dvere sú uzamknuté;
- zhasnutá kontrolka - dvere sú odomknuté.

Ak zamykáte dvere, kontrolka zostane svieťiť, potom zhasne.



Zodpovednosť vodiča

Nikdy nenechávajte kartu RENAULT/rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie vo vnútri, keď opúšťate vozidlo.



Ak sa rozhodnete jazdiť so zamknutými dverami, uvedomte si, že sa tým môže sťažiť prístup záchranárov do kabíny vozidla v prípade nehody.

AUTOMATICKÉ ZAMKNUTIE DVERÍ POČAS JAZDY



Princíp činnosti

Po rozjazde vozidla systém automaticky uzamkne dvere, akonáhle dosiahnete rýchlosť približne 10 km/h.

Dvere sa odomknú:

- stlačením tlačidla odomykania dverí **1**,
- po zastavení vozidla, otvorením niektorých predných dverí.

Poznámka: zadné dvere sa po otvorení/zatvorení uzamknú hneď, ako vozidlo dosiahne rýchlosť približne 10 km/h.

Zapínanie/vypínanie funkcie

V závislosti od vozidla:

- Pozrite v kapitole 1, v časti „Menu osobných nastavení vozidla“, funkciu „Autom. Türverriegelung beim Fahren“:



funkcia zapnutá



funkcia vypnutá

- **Pri naštartovanom motore**, počas približne 5 sekúnd stlačte tlačidlo **1**, pokiaľ nezaznie pípnutie.

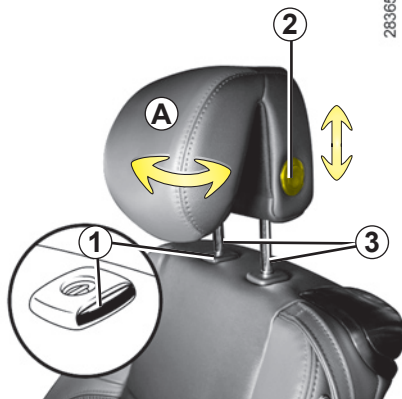
Porucha činnosti

Ak zistíte nejakú poruchu v činnosti (nefunguje automatické zamykanie, integrovaná kontrolka v tlačidle **1** sa pri zamykaní dverí nerozsvieti,...), v prvom rade skontrolujte, či sú dvere dobre zatvorené. Ak sú dobre zatvorené, obráťte sa na značkový servis.



Ak sa rozhodnete jazdiť so zamknutými dverami, uvedomte si, že sa tým môže sťažiť prístup záchranárov do kabíny vozidla v prípade nehody.

OPIERKY HLAVY VPREDU



Zvýšenie opierky hlavy

Vytiahnite opierku smerom nahor až do požadovanej výšky.

Zníženie opierky hlavy

Stlačte tlačidlo 2 a stlačte opierku až do požadovanej výšky.

Posledné tri zarážky prejdite bez stláčania tlačidla 2. Napriek tomu je lepšie, ak toto tlačidlo pri zasúvaní opierky hlavy stlačíte.

Nastavenie sklonu

V závislosti od vozidla oddiaľte alebo priblížte časť A do požadovanej polohy.

Demontáž opierky hlavy

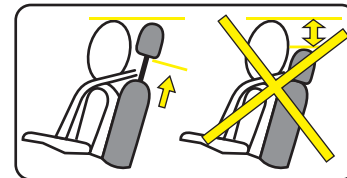
Vytiahnite opierku hlavy čo najvyššie (ak je to potrebné, sklopte operadlo smerom dozadu). Stlačte tlačidlo 1 a opierku hlavy vysúvajte, až kým sa neuvoľní.

Spätná montáž

Ťahaním zhora vytiahnite tyče 3 čo najvyššie. Dbajte, aby boli rovné, čisté a v prípade ťažkostí skontrolujte, či sú ozubením dopredu.

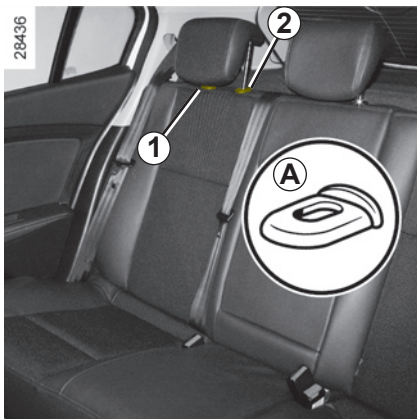
Vložte tyčky do vodiacich rúrok (ak je to potrebné, sklopte operadlo smerom dozadu). Zatiačte opierku hlavy, až kým sa nezablokuje, potom stlačte tlačidlo 2 a opierku maximálne zatlačte.

Skontrolujte, či je každá tyč 3 dobre zaisťovaná. Skúste ich vysunúť alebo zasunúť.



Opierky hlavy sú jedným z prvkov bezpečnosti, dbajte preto, aby boli súčasťou výbavy vášho vozidla a aby boli správne nastavené: horná časť opierky hlavy má byť čo najbližšie k vrcholu hlavy a vzdialenosť medzi hlavou a časťou A má byť čo najmenšia.

OPIERKY HLAVY VZADU



Poloha pri používaní

Opierku hlavy pri posúvaní hore alebo dole pridržiavajte.

Demontáž

Súčasne stlačte jazýčky **A** na vodičlách **1** a **2** a vyberte opierku hlavy.



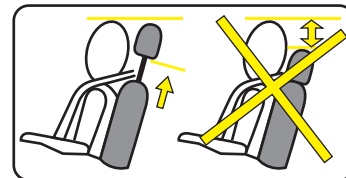
Spätná montáž

Nasadte tyče do vodiacich rúrok a opierku hlavy zatlačte po prvý zárez.

Odkladacia poloha

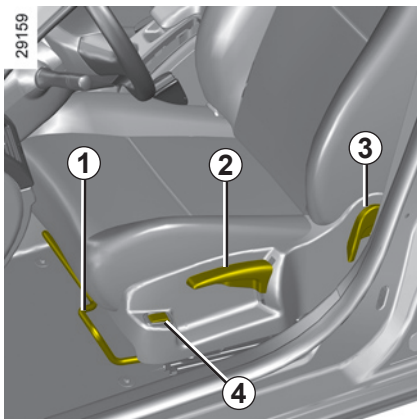
Opierku hlavy znížte čo najviac, potom stlačte jazýček **2** a úplne ju zasuňte.

Poloha úplne zníženej opierky hlavy (poloha B) je odkladacou polohou: ak cestujúci sedí na sedadle, túto polohu nepoužívajte.



Opierka hlavy je jedným z prvkov bezpečnosti, dbajte preto, aby boli vo výbave vozidla a správne nastavené.

PREDNÉ SEDADLÁ S RUČNÝM OVLÁDANÍM



Posúvanie sedadiel dopredu alebo dozadu

Sedadlo odistíte nadvihnutím rukoväti **1**. V požadovanej polohe rukoväť pusťte a skontrolujte, či je sedadlo dobre zaistené.

Nastavovanie výšky sedadla

Pohybujte páčkou **2** niekoľkokrát smerom hore alebo smerom dolu.

Nastavenie sklonu operadla

Otáčajte kolieskom **3** až do požadovanej polohy.

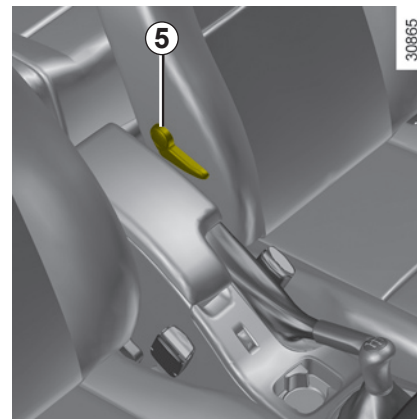
Vyhrievanie sedadiel

(v závislosti od vozidla)

Pri naštartovanom motore, spínačom **4**. Akonáhle je vyhrievanie sedadiel vpredu zapnuté, rozsvieti sa na prístrojovej doske kon-

troľka .

Systém je vybavený termostatom, ktorý v závislosti od zvolenej polohy určí, či je vyhrievanie potrebné.



Nastavovanie sedadla vodiča v bedrovej časti

Sklopením páčky **5** sa zmenší a nadvihnutím sa zväčší.



Z bezpečnostných dôvodov sedadlo nenastavujte počas jazdy.

V záujme zachovania účinnosti bezpečnostných pásov vám odporúčame, aby ste príliš nesklápali operadlá sedadiel dozadu.

Na podlahe (v priestore pod vodičom) nesmú byť nijaké predmety: v prípade prudkého zabrzdzenia by sa totiž tieto predmety mohli zošmyknúť pod pedále a znemožniť ich použitie.

BEZPEČNOSTNÉ PÁSY (1/3)

V záujme vlastnej bezpečnosti si zapínajte bezpečnostné pásy pri každej jazde. Okrem toho dodržiavajte platné predpisy krajiny, v ktorej sa práve nachádzate.

Pre správnu účinnosť bezpečnostných pásov vzadu skontrolujte, či je zadná lavica správne zaistená. Pozrite v kapitole 3, v časti „Zadná lavica: funkčnosť“.



Zle nastavené alebo skrútené bezpečnostné pásy môžu pri nehode spôsobiť poranenia.

Bezpečnostný pás použite len pre jednu osobu, pre dieťa alebo dospelého.

Tehotné ženy sú taktiež povinné používať bezpečnostný pás. V tomto prípade dbajte, aby panvový pás netlačil príliš na spodnú časť brucha, ani aby v tejto časti nebola príliš veľká vôľa.

Predtým ako naštartujete, nastavte si polohu pri riadení, potom aj ostatným cestujúcim, upravte si bezpečnostný pás tak, aby ste dosiahli čo najlepšiu ochranu.

Nastavenie správnej polohy pri riadení

- **Poriadne sa usad'te v sedadle** (najskôr si vyzlečte kabát, vetrovku, ...). Je to veľmi dôležité pre správnu polohu chrbta.
- **Sedadlo posuňte dopredu alebo dozadu podľa vzdialenosti pedálov.** Sedadlo musíte mať čo najďalej, ale tak, aby ste mohli úplne zošliapnuť pedál spojky. Operadlo musí byť nastavené tak, aby ste mali ramená mierne ohnuté.
- **Nastavte polohu volantu.**
- **Nastavte polohu opierky hlavy.** Pre maximálnu bezpečnosť musí byť vzdialenosť medzi hlavou a opierkou čo najmenšia.
- **Nastavte výšku sedáka.** Týmto nastavením dosiahnete optimálny výhľad pri riadení.



Nastavenie bezpečnostných pásov

Dobre sa oprite o operadlo.

Hrudný pás **1** musí čo najtesnejšie priliehať k spodnej časti krku, avšak krku sa nesmie dotýkať.

Panvový pás **2** musí naplocho obopínať stehná a panvu.

Pás má čo najtesnejšie priliehať na telo. Napr.: nenoste príliš hrubý odev, nekladajte žiadne predmety, ...

BEZPEČNOSTNÉ PÁSY (2/3)

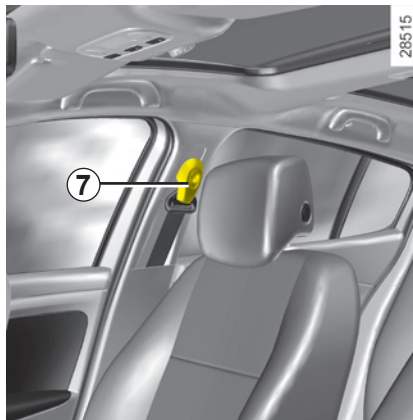


Zapínanie

Pomaly a rovnomerne odvíjajte pás a dbajte, aby jazýček **3** zapadol do zámky **5** (potiahnutím skontrolujte, či je jazýček **3** zaistený). Ak sa pás zablokuje, povoľte ho a znovu odvíjajte.

Ak je pás úplne zablokován, pomaly, ale silno ho potiahnite a vytiahnite asi o 3 cm. Nechajte, aby sa sám navinul a potom ho znovu odvíjajte.

Ak problém pretrváva, poraďte sa v značkovom servise.



Nastavenie výšky bezpečnostného pásu vpredu

Pomocou tlačidla **7** nastavte výšku pásu tak, aby ramenný pás **1** prechádzal podľa predchádzajúcich inštrukcií:

- bezpečnostný pás znížite stlačením ovládača **7** a súčasným posunutím nadol;
- bezpečnostný pás zvýšite stlačením ovládača **7** a súčasným posunutím hore.

Po nastavení skontrolujte, či je pás dobre zapnutý.



Výstražná kontrolka nezapnutého pásu vpredu

Pri štartovaní motora sa rozsvieti na centrálnom displeji, potom, ak nie je bezpečnostný pás zapnutý a vozidlo dosiahne rýchlosť cca 20 km/h, kontrolka začne blikať a počas približne dvoch minút sa bude ozývať zvukový signál.

Poznámka: predmet položený na sedadle pre spolujazdca môže niekedy spustiť výstražnú kontrolku.

Vodidlo bezpečnostného pásu vzadu

Vodidlo pásu **8** umožňuje lepšie nastavenie bezpečnostného pásu.

BEZPEČNOSTNÉ PÁSY (3/3)

13622A



Odopínanie

Stlačte tlačidlo 4, pás sa sám navinie. Pridržiavajte ho.

Nasledujúce informácie sa týkajú predných a zadných bezpečnostných pásov vozidla.



– Je nepripustné uskutočňovať akékoľvek úpravy na pôvodnom systéme bezpečnostných pásov, na ich upevňovacích miestach, ako aj na sedadlách. S osobitnými požiadavkami (napr. montáž detskej sedačky a pod.) sa obráťte na značkový servis.

- Nepoužívajte nijaké predmety, ktoré by mohli zväčšiť vôľu bezpečnostných pásov (štipce na bielizeň, svorky a pod.): príliš voľný bezpečnostný pás môže v prípade nehody spôsobiť zranenie.
- Priečny ramenný pás si nikdy neprevliekajte popod rameno ani poza chrbát.
- Nikdy nepoužívajte jeden pás na pripútanie viacerých osôb a nikdy nedržte bábätko alebo dieťa v lone tak, aby bolo pripútané pásom spoločne s vami.
- Pás nesmie byť prekrútený.
- Po nehode dajte pásy skontrolovať, a ak je to potrebné vymeňte ich. Pásky vymeňte aj pri ich poškodení.
- Pri spätnom sklopení zadného sedadla dbajte na to, aby boli bezpečnostné pásky v správnej polohe a dali sa správne používať.
- Dbajte, aby ste zasunuli jazýček pásu do správnej zámky.
- Dbajte, aby sa do oblasti zaistovacieho zámku bezpečnostného pásu nedostali predmety, ktoré by mohli brániť jeho funkčnosti.

BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPŔŇAJÚCE PÁSY VPREDU (1/3)

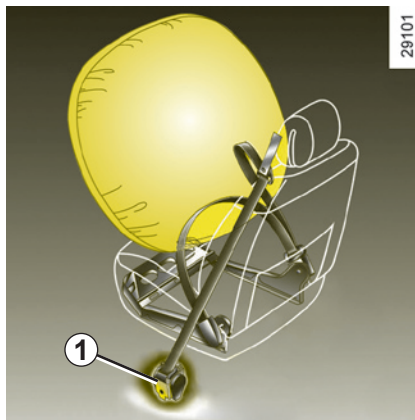
Podľa vozidla môžu pozostávať z:

- **predpínačov slučky bezpečnostného pásu;**
- **obmedzovačov napnutia v oblasti hrudníka;**
- **čelných airbagov pre vodiča a spolujazdca.**

Tieto systémy fungujú súčasne alebo jednotlivu pri čelných nárazoch.

V závislosti od sily nárazu systém môže uviesť do činnosti:

- zablokovanie bezpečnostného pásu;
- predpínač slučky bezpečnostného pásu (spustí sa, aby zabezpečil správnu vôľu pásu);
- airbagy.



Predpínače

Úlohou predpínačov je pritlačiť pás k telu a znehybniť cestujúceho, čím sa zvýši účinnosť bezpečnostného pásu.

Pri zapnutom zapalovaní, v prípade čelného nárazu a v závislosti od jeho sily, systém môže uviesť do činnosti: Predpínač slučky bezpečnostného pásu **1**, ktorý okamžite zatiahne bezpečnostný pás.



- Po nehode dajte preveriť zádržné systémy.
- Akýkoľvek zásah do celého systému (predpínače, airbagy, elektronické skrinky, káblové zapojenia), alebo ich použitie v inom vozidle, aj rovnakého typu, sú prísne zakázané.
- Aby nedošlo k náhodnému uvedeniu do činnosti a prípadným následným zraneniam, do systému predpínačov a airbagov môžu zasahovať výlučne kvalifikovaní pracovníci značkových servisov.
- Kontrolu elektrických parametrov rozbušky môžu vykonávať len osobitne zaškolení pracovníci pri použití špeciálneho vybavenia.
- Pri likvidácii vozidla požiadajte značkový servis o odstránenie plynového generátora predpínačov a airbagov.

BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPŇAJÚCE PÁSY VPREDU (2/3)

Obmedzovač napnutia

Ak sila nárazu prekročí určitú intenzitu, tento mechanizmus obmedzí tlak bezpečnostného pásu na telo na znesiteľnú mieru.

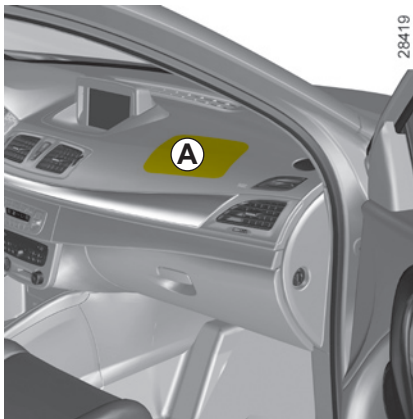
Airbag pre vodiča a spolujazdca

Je súčasťou výbavy predných sedadiel na strane vodiča a spolujazdca.

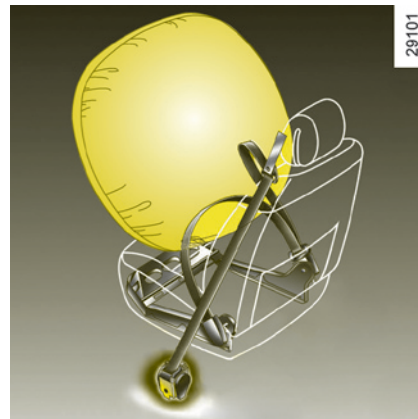
Na prítomnosť tohto zariadenia upozorňuje nápis „Airbag“ na volante, na palubnej doske (zóna airbagu **A**) a štítok nalepený v dolnej časti čelného skla.

Každý systém airbagu pozostáva:

- z airbagu s generátorom plynu namontovanom na strane vodiča vo volante a na strane spolucestujúceho v palubnej doske;
- z elektronickej skrinky kontrolného systému ovládajúceho elektrickú rozbušku generátora plynu;
- z jedinej kontrolky  na prístrojovej doske.



Systém airbagu využíva pyrotechnický princíp, preto pri jeho nafúknutí dochádza k uvoľneniu tepla, tvorbe dymu (čo neznamená začiatok požiaru) a k detonácii. Vzhľadom na okamžité nafúknutie airbagu môže dôjsť k menším povrchovým zraneniam na koži alebo iným nepríjemnostiam.



Fungovanie

Tento systém je funkčný len pri zapnutom zapalovaní.

Pri prudkom **čelnom** náraze sa airbagy rýchlo nafúknu, a zmiernia tak náraz hlavy vodiča na volant a spolucestujúceho na palubnú dosku; ihneď po náraze splasnú, aby nebránili pri opúšťaní vozidla.

BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPLŇAJÚCE PÁSY VPREDU (3/3)

Všetky nasledujúce upozornenia slúžia na to, aby sa mohol airbag voľne nafúknúť a aby nedošlo k vážnym poraneniam v dôsledku nárazu pri jeho nafúknutí.



Upozornenia týkajúce sa airbagu pre vodiča

- Na volante ani na jeho stredovom paneli nerobte nijaké úpravy.
- Zakrývať strednú časť volantu je zakázané.
 - Na stredový panel volantu nepripevňujte nijaké predmety (spinky, logo, hodinky, držiak telefónu atď.).
- Demontovať volant je zakázané (s výnimkou kvalifikovaných pracovníkov značkových servisov).
- Pri riadení nebudte príliš blízko pri volante: osvojte si polohu s mierne ohnutými ramenami (pozrite v kapitole 1, v časti „Nastavenie polohy pri riadení“). Takto zabezpečíte dostatočný priestor na nafúknutie a správnu funkciu airbagu.

Upozornenia týkajúce sa airbagu pre spolucestujúceho

- Na palubnú dosku v mieste airbagu neprilepujte ani nepripevňujte nijaké predmety (spinky, logo, hodinky, držiak na telefón atď.).
- Medzi palubnú dosku a cestujúceho nič nedávajte (zvíra, dáždnik, palicu, balíky atď.).
- Nevykladajte si nohy na prístrojovú dosku, pri nehode by to mohlo spôsobiť vážne zranenia. Všetky časti tela majte ďalej od prístrojovej dosky (kolená, ruky, hlavu, ...).
- Hneď po demontáži detskej sedačky znovu zapnite bezpečnostné systémy dopĺňajúce pásy vpredu, aby ste zabezpečili ochranu spolujazdca pri náraze.

INŠTALOVAŤ DETSKÚ SEDAČKU NA PREDNÉ SEDADLO SPOLUJAZDCA CHRBTOM V SMERE JAZDY, POKIAĽ NIE SÚ VYRADENÉ Z ČINNOSTI BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPLŇAJÚCE PÁSY VPREDU JE ZAKÁZANÉ.

(pozrite v kapitole 1, v časti „Bezpečnosť detí: vypnutie / aktivácia airbagu pre spolujazdca vpredu“)

BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPŇAJÚCE PÁSY VZADU

Obmedzovač napnutia

Ak sila nárazu prekročí určitú intenzitu, tento mechanizmus obmedzí tlak bezpečnostného pásu na telo na znesiteľnú mieru.



- Po nehode dajte preveriť zádržné systémy.
- Akýkoľvek zásah do celého systému (airbagy, elektronické skrinky, káblové zapojenia), alebo ich použitie v inom vozidle, aj rovnakého typu, sú prísne zakázané.
- Aby nedošlo k náhodnému uvedeniu do činnosti a prípadným následným zraneniam, môžu do systému airbagov zasahovať výlučne kvalifikovaní pracovníci značkových servisov.

POSTRANNÉ BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY

Bočné airbagy

Ide o airbagy, ktoré tvoria príslušenstvo predných sedadiel a nafúknu sa po bokoch sedadiel (na strane dverí), aby chránili cestujúcich v prípade silného bočného nárazu.

Roletové airbagy

Ide o airbag, ktorým je vybavená každá strana vozidla v hornej časti a ktorý sa nafúkne pozdĺž predných a zadných bočných okien, aby chránil cestujúcich v prípade silného bočného nárazu.

Na prítomnosť bezpečnostných zariadení (airbagy, predpínače, ...) vo vozidle upozorňuje označenie na čelnom skle.



Upozornenia týkajúce sa bočného airbagu

- **Používanie poťahov:** na sedadlách vybavených airbagom možno používať len poťahy špeciálne určené pre vaše vozidlo. Informujte sa v značkových servisoch o vhodnom type poťahu. Používanie iných poťahov (prípadne poťahov určených pre iný typ vozidla) môže narušiť funkciu airbagov a ohroziť vašu bezpečnosť.
- Medzi dvere, operadlo a čalúnenie interiéru neumiestňujte nijaké príslušenstvo, predmety či zvieratá. Nezakrývajte operadlo sedadla predmetmi ako je oblečenie alebo príslušenstvo. Mohlo by to obmedziť činnosť airbagu a spôsobiť poranenia pri jeho nafúknutí.
- Demontáž a akýkoľvek iný zásah do sedadiel a čalúnenia je prísne zakázaný s výnimkou kvalifikovaných pracovníkov značkovej siete.
- Priestor medzi operadlom zadného sedadla a obložením je miestom aktivácie airbagu: vkladat' sem predmety je zakázané.

PRÍDAVNÉ BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY

Všetky nasledujúce upozornenia slúžia na to, aby sa mohol airbag voľne nafúknuť a aby nedošlo k vážnym poraneniam v dôsledku nárazu pri jeho nafúknutí.



Airbag má za úlohu dopĺňať funkciu bezpečnostného pásu. Airbag a bezpečnostný pás predstavujú neoddeliteľné prvky toho istého ochranného systému. Preto je nevyhnutné používať bezpečnostný pás sústavne. Nepoužívanie bezpečnostného pásu vystavuje cestujúcich nebezpečenstvu vážnejších poranení v prípade nehody a môže dokonca zhoršiť povrchové poranenia pokožky v súvislosti so samotným nafúknutím airbagu.

Pri prevrátení vozidla a pri náraze zozadu, hoci aj silnom, nemusí vždy dôjsť k spusteniu napínačov alebo airbagov. Nárazy pod vozidlom ako napr. vysoké obrubníky, jamy na vozovkách, kamene, ... môžu vyvolať spustenie týchto systémov

- Akékoľvek zásahy do systému airbagu (airbagy, predpínače, elektronické skrinky, káble, ...) sú **prísne zakázané** (okrem kvalifikovaných pracovníkov značkových servisov).
- Aby nedošlo k narušeniu funkčnosti alebo k náhodnému uvedeniu do činnosti, do systému airbagov môžu zasahovať výlučne kvalifikovaní pracovníci značkových servisov.
- Z bezpečnostných dôvodov si nechajte skontrolovať systém airbagov v prípade poškodenia vozidla po nehode, krádeži, alebo pokuse o krádež.
- Ak požičiate alebo predáte vozidlo, informujte o týchto podmienkach nového majiteľa a odovzdajte mu tento návod na používanie a údržbu.
- Pri likvidácii vozidla požiadajte značkový servis o odstránenie plynového generátora (generátorov).



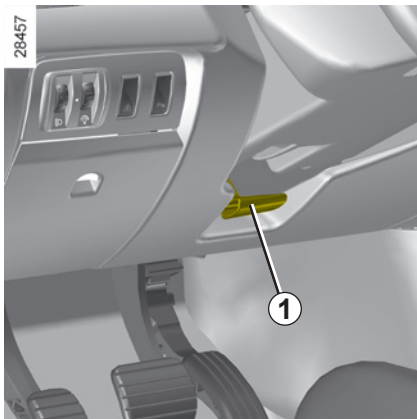
Poruchy činnosti

Kontrolka **1**  na prístrojovej doske sa rozsvieti po zapnutí zapalovania a po niekoľkých sekundách zhasne.

Ak sa nerozsvieti pri zapnutí zapalovania, alebo sa rozsvieti pri naštartovaní motora, znamená to poruchu systému (airbagy, predpínače, ...) na miestach vpredu a/alebo vzadu.

Obráťte sa čo najskôr na značkový servis. Akýkoľvek odklad môže mať za následok stratu účinnosti vašej ochrany.

VOLANT, POSILŇOVAČ RIADENIA



Volant

Natavenie výšky a, v závislosti od vozidla, hĺbky volantu.

Potiahnite páčku **1** a dajte volant do požadovanej polohy.

Potom páčku úplne pusťte a volant zaistíte za miestom odporu.

Skontrolujte, či je volant poriadne zaistený.



V záujme bezpečnosti nena-
stavujte volant počas jazdy.

Posilňovač riadenia

Posilňovač riadenia s variabilným účinkom je vybavený elektronicky ovládaným systémom, ktorý prispôsobí mieru posilňovania podľa rýchlosti vozidla.

Riadenie je jemnejšie pri parkovacích manévroch (väčší komfort) a postupne s rastúcou rýchlosťou treba vynaložiť väčšiu silu (v záujme väčšej bezpečnosti pri veľkej rýchlosti).



Nikdy nevypínajte motor pri jazde z kopca a pri jazde všeobecne (posilňovač je neúčinný).

Riadenie nedržte vytočené na doraz proti odporu, ak vozidlo stojí.

Nikdy nejazdite so slabo dobitým akumulátorom. Riziko nesprávneho fungovania volantu.

Pri vypnutom motore alebo pri poruche systému je vždy možné otáčať volantom. Bude potrebné vyvinúť väčšie úsilie.

Rýchly pohyb volantu môže vydávať zvuk, čo je normálne.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: všeobecné informácie

Preprava detí

Dieťa, rovnako ako dospelý, musí sedieť a musí byť pripútané pri akejkoľvek dĺžke trasy. Vy ste zodpovedný za dieťa, ktoré prepravujete.

Dieťa nie je miniatúra dospelého. Je vystavené riziku špecifických zranení, pretože svaly a kosti sa ešte vyvíjajú. Samotný bezpečnostný pás nie je vhodný na jeho dopravu. Použite vhodnú detskú sedačku a správne ju používajte.



Ak chcete zabrániť otváraniu dverí, použijete systém „Bezpečnosť detí“ (pozrite v kapitole 1, v časti „Otváranie a zatváranie dverí“).



Náraz pri rýchlosti 50 km/h má rovnaký účinok ako pád z výšky 10 m. Nechať dieťa nepripútané, to je ako nechať ho, aby sa hralo na štvrtom poschodí na balkóne bez zábradlia!

Nikdy nedržte dieťa v náručí. V prípade nehody ho neudržíte, aj keď budete pripútaní.

Ak je vaše vozidlo po dopravnej nehode, vymeňte detskú sedačku a nechajte si skontrolovať bezpečnostné pásy a systém uchytenia ISOFIX.

Používanie detskej sedačky

Stupeň ochrany dieťaťa sedačkou závisí od jej schopnosti udržať dieťa a od jej inštalácie. Nesprávna inštalácia znemožňuje ochranu dieťaťa pri prudkom brzdení alebo pri náraze.

Skôr ako kúpite detskú sedačku, overte si, či je v súlade s miestnymi predpismi krajiny a či sa môže namontovať do vášho vozidla. Informujte sa v značkovom servise, kde vám poradia sedačky odporúčané pre vaše vozidlo.

Predtým ako namontujete sedačku, prečítajte si návod na používanie a dodržiavajte pokyny. V prípade ťažkostí pri inštalácii sa obráťte na výrobcu. Odložte si návod na používanie detskej sedačky.

Buďte príkladom svojim deťom, že si zapínate bezpečnostný pás a naučte ich:

- správne sa pripútať.
- nastupovať a vystupovať na opačnej strane premávky.

Nepoužívajte detskú sedačku kúpenú „z druhej ruky“ alebo bez návodu na používanie.

Dbajte, aby žiadny predmet v alebo v blízkosti sedačky nebránil jej inštalácii.



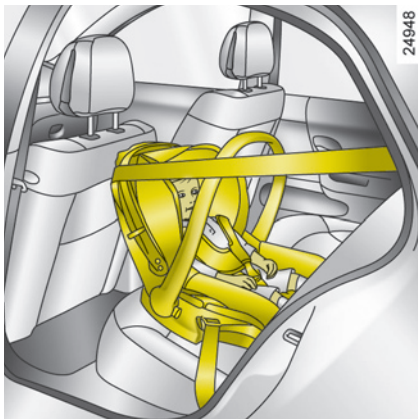
Nikdy nenechávajte vo vozidle dieťa bez dozoru.

Skontrolujte, či je vaše dieťa pripútané a či je popruh alebo bezpečnostný pás správne nastavený a napnutý. Vyhybajte sa príliš hrubému oblečeniu, ktoré spôsobuje veľkú vôľu medzi dieťaťom a pásom.

Nenechávajte dieťa vykláňať sa z okna vozidla.

Skontrolujte, či je dieťa stále v správnej polohe počas celej jazdy, najmä keď zaspi.

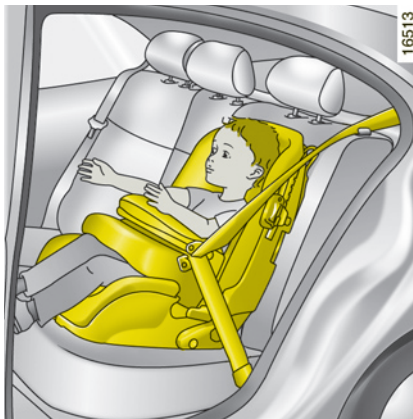
BEZPEČNOSŤ DETÍ: výber detskej sedačky



Detské sedačky chrbtom v smere jazdy

Hlava dieťaťa je relatívne ťažšia ako hlava dospelého a krk dieťaťa je veľmi zraniteľný. Dieťa prevádzajte v tejto polohe čo možno najdlhšie (minimálne do 2 rokov). Zaisťuje hlavu aj krk.

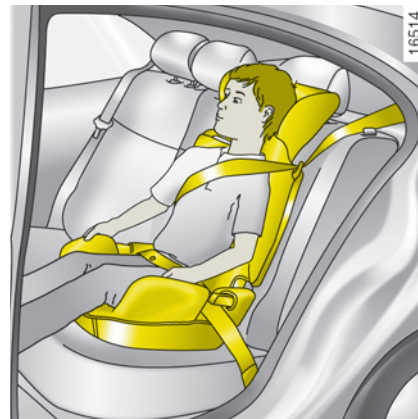
Vyberte si sedačku, ktorá dostatočne chráni dieťa z boku a vymeňte ju, akonáhle hlava dieťaťa presahuje škrupinku.



Detské sedačky čelom v smere jazdy

V prvom rade je potrebné chrániť hlavu a panvu dieťaťa. Ak je sedačka orientovaná čelom v smere jazdy, jej poriadne upevnenie vo vozidle znižuje riziko poranenia hlavy. Prepravujte svoje dieťa v sedačke čelom v smere jazdy podľa veku s použitím popruhu alebo bezpečnostného pásu.

Vyberte si sedačku s dostatočnou postrannou ochranou.



Podsedač

Dieťa ťažšie ako 15 kg alebo staršie ako 4 roky môže cestovať na podsedačku, ktorý umožňuje prispôsobiť bezpečnostný pás jeho veku. Podsedač musí byť vybavený vodidlom bezpečnostného pásu cez stehná dieťaťa, nie cez brucho. Výškovo nastaviteľné operadlo je vybavené vodidlom na popruh, ktorý musí prechádzať cez stred ramena. Nikdy nesmie prechádzať cez krk alebo ruku.

Vyberte si sedačku s dostatočnou postrannou ochranou.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: výber spôsobu uchytenia detskej sedačky (1/2)

Existujú dva systémy upevnenia detskej sedačky: bezpečnostný pás alebo systém ISOFIX.

Upevnenie bezpečnostným pásom

Bezpečnostný pás musí byť nastavený tak, aby plnil svoju funkciu pri prudkom brzdení alebo náraze.

Dodržiavajte smer vedenia popruhu určitého výrobcom detskej sedačky.

Vždy skontrolujte zapnutie bezpečnostného pásu potiahnutím zvrchu, potom ho napnite, pričom zatlačte sedačku do sedadla.

Skontrolujte správnosť upevnenia sedačky pohybom vľavo/vpravo a dopredu/dozadu: sedačka musí zostať riadne uchytená.

Skontrolujte, či nie je detská sedačka naštálovaná priečne a či nie je umiestnená oproti oknu.



Nepoužívajte sedačku, ktorá by odistila pás, ktorým je prichytená: spodná časť sedačky nesmie byť položená na jazyčku a/alebo slučke bezpečnostného pásu.



Bezpečnostný pás nesmie byť nikdy uvoľnený alebo skrútený. Nikdy nevedzte pás popod rameno ani poza chrbát.

Skontrolujte, či nie je pás poškodený v dôsledku prudkého brzdienia.

Ak bezpečnostný pás nefunguje normálne, nemôže ochrániť dieťa. Poradte sa v značkovom servise. Nepoužívajte toto miesto, kým nie je bezpečnostný pás opravený.



Na pôvodných sedadlách, bezpečnostných pásoch ISOFIX a na ich uchytení sa nesmú vykonávať nijaké zmeny.

Upevnenie systémom ISOFIX

Schválené detské sedačky ISOFIX sú homologované podľa predpisu ECE-R44 v troch nasledujúcich prípadoch:

- univerzálna sedačka ISOFIX 3-bodová čelom v smere jazdy
- polouniverzálna sedačka ISOFIX 2-bodová
- špeciálna

Pre posledné dva prípady si overte, či sa môže detská sedačka inštalovať. Pozrite zoznam vhodných vozidiel.

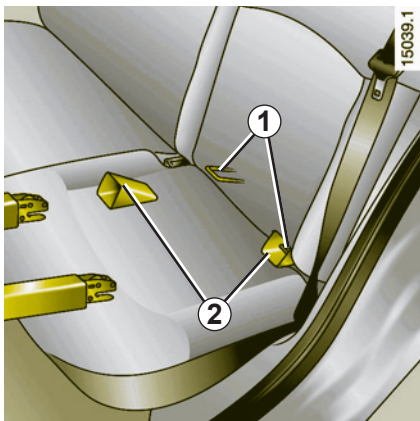
Detskú sedačku upevnite pomocou zámkov ISOFIX, ak sú vo výbave. Systém ISOFIX zabezpečuje ľahkú, rýchlu a spoľahlivú montáž.

Systém ISOFIX pozostáva z 2 krúžkov a v niektorých prípadoch z troch.



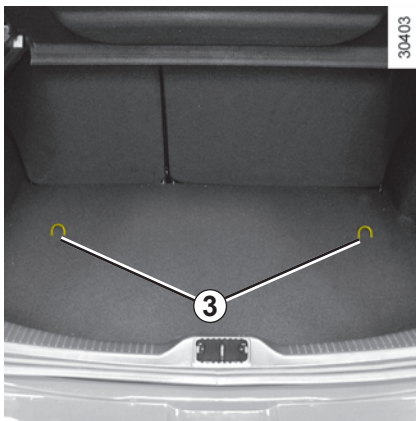
Pred použitím detskej sedačky ISOFIX, ktorú ste získali pre iné vozidlo, sa presvedčte, či ju možno inštalovať. Pozrite sa do zoznamu vozidiel u výrobcu výbavy, do ktorých sa sedačka môže namontovať.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: výber spôsobu uchytenia detskej sedačky (2/2)



Dva krúžky **1** sa nachádzajú medzi operadlo a sedákom sedadla a sú označené.

Na uľahčenie inštalácie detskej sedačky a jej zaistenia o krúžky **1**, použite vodidlá **2** detskej sedačky.



Tretí krúžok sa používa na upevnenie horného pásu niektorých detských sedačiek.

Prevlečte pás medzi operadlo a zadný panel (odistenie lavice pozrite v kapitole 3, v časti „Zadná lavica“). Zachyťte háčik na jeden z krúžkov **3** umiestnených v batožinovom priestore.

Napnite popruh, aby sa operadlo detskej sedačky dotýkalo operadla sedadla.



Kotviace body ISOFIX sú určené výlučne pre detské sedačky so systémom ISOFIX. Nikdy neupevňujte iné detské sedačky, ani bezpečnostný pás alebo iné predmety do týchto kotviacich bodov.

Presvedčte sa, či nič nezavadzia v mieste kotviacich bodov.

Ak je vaše vozidlo po dopravnej nehode, nechajte si skontrolovať systém uchytenia ISOFIX a vymeňte detskú sedačku.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (1/9)

Niektoré miesta nie sú vhodné na inštalovanie detskej sedačky. Schéma na nasledujúcej strane znázorňuje, kde je možné upevniť detskú sedačku.

Uvedené typy detských sedačiek nemusia byť k dispozícii. Predtým, ako použijete detskú sedačku, overte si u výrobcu vozidla, či sa montuje.



Pri montáži detskej sedačky uprednostnite zadné sedadlo.

Presvedčte sa, či namontovanie detskej sedačky do vozidla nemôže spôsobiť jej uvoľnenie od spodnej časti.

Ak musíte vybrať opierku hlavy, presvedčte sa, či je riadne odložená, aby v prípade prudkého brzdzenia alebo nárazu nebola vymrštená.

Detskú sedačku pripevnite aj vtedy, keď je prázdna, aby v prípade prudkého brzdzenia alebo nárazu nebola vymrštená.

Miesta vpredu

Preprava dieťaťa na mieste spolujazdca vpredu je špecifická pre každú krajinu. Prečítajte si platné predpisy a dodržujte informácie v schéme na nasledujúcej strane.

Pred inštalovaním sedačky na toto miesto (ak je to povolené):

- úplne znížte bezpečnostný pás;
- sedadlo posuňte úplne dozadu;
- mierne sklopte operadlo vzhľadom na zvislicu (približne 25°);
- vo vozidlách, ktoré sú tak vybavené, zvýšte sedák sedadla na maximum.

Po nainštalovaní detskej sedačky, nemeňte tieto nastavenia.



NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA:

predtým, ako na toto miesto nainštalujete detskú sedačku chrbtom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite v kapitole 1, v časti „Bezpečnosť detí: vypnutie/zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

Postranné miesta vzadu

Košík nainštalujte priečne a zaberá aspoň dve miesta. Hlavu dieťaťa dajte na opačnú stranu ako sú dvere.

Pri inštalácii sedačky chrbtom v smere jazdy dajte sedadlo čo najviac dopredu, potom sedadlo(-á) pred ňou posuňte dozadu, podľa návodu na používanie detskej sedačky.

Pre bezpečnosť dieťaťa sediaceho čelom v smere jazdy neposúvajte sedadlo pred ním viac ako do stredu koľajničky, nesklápajte príliš operadlo (maximálne o 25°) a sedadlo čo možno najviac nadvihnite.

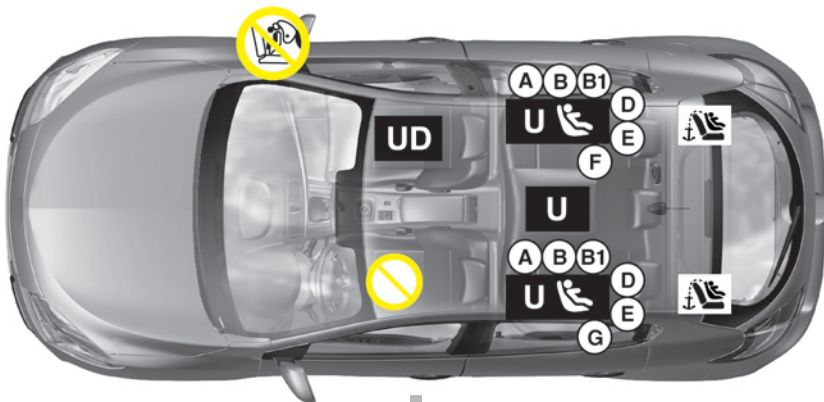
Skontrolujte, či je sedačka v polohe čelom v smere jazdy prítlačená k operadlu sedadla a či opierka hlavy neprekáža.



Skontrolujte, či detská sedačka alebo nohy dieťaťa nebránia správne mu zaisteniu predného sedadla. Pozrite v kapitole 1, v časti „Predné sedadlá“.

BEZPEČNOST DETÍ: inštalácia detskej sedačky (2/9)

Päťdverové verzie s airbagom pre spolujazdca vpredu



 Predtým, ako posadíte spolujazdca alebo nainštalujete detskú sedačku, skontrolujte stav airbagu.



NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA:

predtým, ako na miesto pre spolujazdca vpredu nainštalujete detskú sedačku chrbtom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite na konci časti „Bezpečnosť detí: vypnutie/zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).



Miesto nevhodné na umiestnenie detskej sedačky.

Detská sedačka upevnená bezpečnostným pásom



Miesto vhodné na uchytenie detskej sedačky bezpečnostným pásom homologovanej ako „univerzálna“.



Miesto vhodné na uchytenie bezpečnostným pásom **výlučne detskej sedačky chrbtom v smere jazdy** homologovanej ako „univerzálna“.

Detská sedačka upevnená pomocou systému ISOFIX



Miesto vhodné na montáž detskej sedačky ISOFIX.



Zadné miesta sú vybavené kotviacimi bodmi na upevnenie univerzálnej sedačky ISOFIX čelom v smere jazdy. Kotviace body sú umiestnené pod kobercom batožinového priestoru a sú označené.

Veľkosť detskej sedačky ISOFIX je označená písmenom:

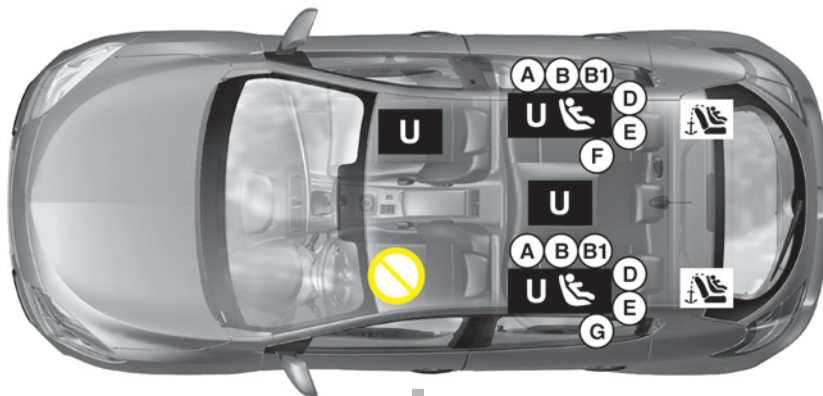
- A, B a B1: sedačky čelom v smere jazdy kategórie 1 (od 9 do 18 kg);
- C: sedačky chrbtom v smere jazdy kategórie 1 (od 9 do 18 kg);
- D a E: škupinky alebo sedačky chrbtom v smere jazdy kategórie 0 alebo 0+ (do 13 kg);
- F a G: košíky kategórie 0 (do 10 kg).



Používanie nevhodného bezpečnostného systému pre deti v tomto vozidle neochráni dostatočne bábätko ani dieťa. Hrozí nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (3/9)

Päťdverové verzie bez airbagu pre spolujazdca vpredu



30862

 Miesto nevhodné na umiestnenie detskej sedačky.

Detská sedačka upevnená bezpečnostným pásom

U Miesto vhodné na uchytenie detskej sedačky bezpečnostným pásom homologovanej ako „univerzálna“.



Používanie nevhodného bezpečnostného systému pre deti v tomto vozidle neochráni dostatočne bábätko ani dieťa. Hrozí nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia.

Detská sedačka upevnená pomocou systému ISOFIX



Miesto vhodné na montáž detskej sedačky ISOFIX.



Zadné miesta sú vybavené kotviacimi bodmi na upevnenie univerzálnej sedačky ISOFIX čelom v smere jazdy. Kotviace body sú umiestnené pod kobercom batožinového priestoru a sú označené.

Veľkosť detskej sedačky ISOFIX je označená písmenom:

- A, B a B1: sedačky čelom v smere jazdy kategórie 1 (od 9 do 18 kg);
- C: sedačky chrbtom v smere jazdy kategórie 1 (od 9 do 18 kg);
- D a E: škrupinky alebo sedačky chrbtom v smere jazdy kategórie 0 alebo 0+ (do 13 kg);
- F a G: košíky kategórie 0 (do 10 kg).

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (4/9)

Nižšie uvedená tabuľka obsahuje rovnaké informácie, ako bolo znázornené na predchádzajúcej strane. Je potrebné ich dodržiavať v súlade s platnými predpismi.

Typ detskej sedačky (päťdverová verzia)	Hmotnosť dieťaťa	Veľkosť sedačky	Miesto pre spolujazdca vpredu s airbagom (1) (2)	Miesto pre spolujazdca vpredu bez airbagu	Postranné miesta vzadu	Stredné miesto vzadu
Priečny košík Kategória 0	< do 10 kg	F, G	X	X	U - IL (3)	U (3)
Škrupina chrbtom v smere jazdy Kategória 0 alebo 0+	< do 13 kg a od 9 do 18 kg	E, D	U	U	U - IL (4)	U (4)
Sedačka chrbtom v smere jazdy Kategória 0+ a 1	9 až 18 kg	C	U	U	U (4)	U (4)
Sedačka čelom v smere jazdy Kategória 1	9 až 18 kg	A, B, B1	X	U (5)	U - IUF - IL (5)	U (5)
Zvýšený sedák Kategória 2 a 3	15 až 25 kg a 22 až 36 kg	-	X	U (5)	U (5)	U (5)



(1) NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA: predtým, ako na miesto pre spolujazdca vpredu nainštalujete detskú sedačku chrbtom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite v kapitole 1, v časti „Bezpečnosť detí: vypnutie/zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (5/9)

X = Miesto nie je vhodné na umiestnenie detskej sedačky.

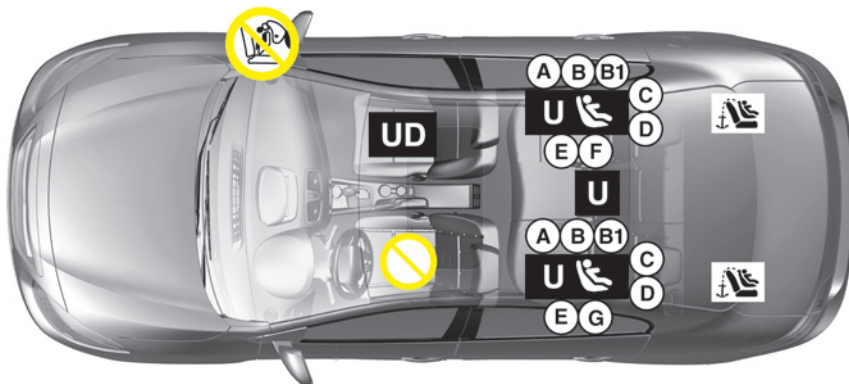
U = Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky bezpečnostným pásom homologovanej ako „univerzálna“; overte si, či sa inštaluje.

IUF/IL = Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky homologovanej ako „univerzálna/polouniverzálna“ alebo „špeciálna“ systémom ISOFIX vo vozidlách, ktoré sú ním vybavené; overte si, či sa inštaluje.

- (2) Na toto miesto môžete nainštalovať jedine sedačku chrbtom v smere jazdy: sedadlo dajte čo najviac dozadu a do najvyššej polohy, operadlo mierne sklopte (približne 25°).
- (3) Košík inštalujte priečne a zaberá aspoň dve miesta. Hlavu dieťaťa dajte na opačnú stranu ako sú dvere vozidla.
- (4) Pri inštalácii sedačky chrbtom v smere jazdy dajte sedadlo čo najviac dopredu, potom sedadlo/(-á) pred ňou posuňte dozadu, podľa návodu na používanie detskej sedačky.
- (5) Detská sedačka čelom v smere jazdy, operadlo sedačky sa musí dotýkať operadla sedadla. Nastavte výšku opierky hlavy alebo ju vyberte, ak je to potrebné. V záujme bezpečnosti neposúvajte predné sedadlo dozadu viac ako do polovice rozsahu koľajníc a neskláňajte jeho operadlo viac ako o 25°.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (6/9)

Štvordverové verzie s airbagom pre spolujazdca vpredu



 Predtým, ako posadíte spolujazdca alebo nainštalujete detskú sedačku, skontrolujte stav airbagu.



NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA:

predtým, ako na miesto pre spolujazdca vpredu nainštalujete detskú sedačku chrbtom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite na konci časti „Bezpečnosť detí: vypnutie/zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).



Miesto nevhodné na umiestnenie detskej sedačky.

Detská sedačka upevnená bezpečnostným pásom



Miesto vhodné na uchytenie detskej sedačky bezpečnostným pásom homologovanej ako „univerzálna“.



Miesto vhodné na uchytenie bezpečnostným pásom **výlučne** detskej **sedačky chrbtom v smere jazdy** homologovanej ako „univerzálna“.



Používanie nevhodného bezpečnostného systému pre deti v tomto vozidle neochráni dostatočne bábätko ani dieťa. Hrozí nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia.

Detská sedačka upevnená pomocou systému ISOFIX



Miesto vhodné na montáž detskej sedačky ISOFIX.



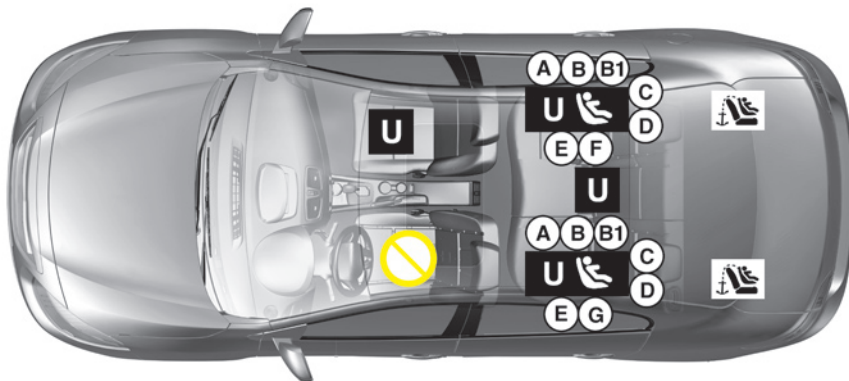
Zadné miesta sú vybavené kotviacimi bodmi na upevnenie univerzálnej sedačky ISOFIX čelom v smere jazdy. Kotviace body sú umiestnené v batožinovom priestore a sú viditeľné.

Veľkosť detskej sedačky ISOFIX je označená písmenom:

- A, B a B1: sedačky čelom v smere jazdy kategórie 1 (od 9 do 18 kg);
- C: sedačky chrbtom v smere jazdy kategórie 1 (od 9 do 18 kg);
- D a E: škupinky alebo sedačky chrbtom v smere jazdy kategórie 0 alebo 0+ (do 13 kg);
- F a G: košíky kategórie 0 (do 10 kg).

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (7/9)

Štvordverové verzie bez airbagu pre spolujazdca vpredu



Miesto nevhodné na umiestnenie detskej sedačky.

Detská sedačka upevnená bezpečnostným pásom



Miesto vhodné na uchytenie detskej sedačky bezpečnostným pásom homologovanej ako „univerzálna“.



Používanie nevhodného bezpečnostného systému pre deti v tomto vozidle neochráni dostatočne bábätko ani dieťa. Hrozí nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia.

Detská sedačka upevnená pomocou systému ISOFIX



Miesto vhodné na montáž detskej sedačky ISOFIX.



Zadné miesta sú vybavené kotviacimi bodmi na upevnenie univerzálnej sedačky ISOFIX čelom v smere jazdy. Kotviace body sú umiestnené v batožinovom priestore a sú viditeľné.

Veľkosť detskej sedačky ISOFIX je označená písmenom:

- A, B a B1: sedačky čelom v smere jazdy kategórie 1 (od 9 do 18 kg);
- C: sedačky chrbtom v smere jazdy kategórie 1 (od 9 do 18 kg);
- D a E: škrupek alebo sedačky chrbtom v smere jazdy kategórie 0 alebo 0+ (do 13 kg);
- F a G: košíky kategórie 0 (do 10 kg).

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (8/9)

Nížšie uvedená tabuľka obsahuje rovnaké informácie, ako bolo znázornené na predchádzajúcej strane. Je potrebné ich dodržiavať v súlade s platnými predpismi.

Typ detskej sedačky (štandardná verzia)	Hmotnosť dieťaťa	Veľkosť sedačky	Miesto pre spolujazdca vpredu s airbagom (1) (2)	Miesto pre spolujazdca vpredu bez airbagu	Postranné miesta vzadu	Stredné miesto vzadu
Priečny košík Kategória 0	< do 10 kg	F, G	X	X	U - IL (3)	U (3)
Škrupina chrbtom v smere jazdy Kategória 0 alebo 0+	< do 13 kg a od 9 do 18 kg	E, D	U	U	U - IL (4)	U (4)
Sedačka chrbtom v smere jazdy Kategória 0+ a 1	9 až 18 kg	C	U	U	U - IL (4)	U (4)
Sedačka čelom v smere jazdy Kategória 1	9 až 18 kg	A, B, B1	X	U (5)	U - IUF - IL (5)	U (5)
Zvýšený sedák Kategória 2 a 3	15 až 25 kg a 22 až 36 kg	-	X	U (5)	U (5)	U (5)



(1) NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA: predtým, ako na miesto pre spolujazdca vpredu nainštalujete detskú sedačku chrbtom v smere jazdy, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite v kapitole 1, v časti „Bezpečnosť detí: vypnutie/zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (9/9)

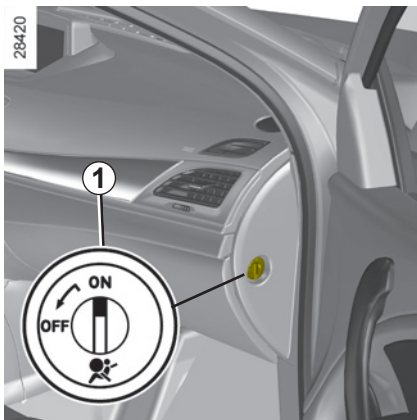
X = Miesto nie je vhodné na umiestnenie detskej sedačky.

U = Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky bezpečnostným pásom homologovanej ako „univerzálna“; overte si, či sa inštaluje.

IUF/IL = Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky homologovanej ako „univerzálna/polouniverzálna“ alebo „špeciálna“ systémom ISOFIX vo vozidlách, ktoré sú ním vybavené; overte si, či sa inštaluje.

- (2) Na toto miesto môžete nainštalovať jedine sedačku chrbtom v smere jazdy: sedadlo dajte čo najviac dozadu a do najvyššej polohy, operadlo mierne sklopte (približne 25°).
- (3) Košík inštalujte priečne a zaberá aspoň dve miesta. Hlavu dieťaťa dajte na opačnú stranu, ako sú dvere vozidla.
- (4) Pri inštalácii sedačky chrbtom v smere jazdy dajte sedadlo čo najviac dopredu, potom sedadlo/(-á) pred ňou posuňte dozadu, podľa návodu na používanie detskej sedačky.
- (5) Detská sedačka čelom v smere jazdy, operadlo sedačky sa musí dotýkať operadla sedadla. Nastavte výšku opierky hlavy alebo ju vyberte, ak je to potrebné. V záujme bezpečnosti neposúvajte predné sedadlo dozadu viac ako do polovice rozsahu koľajníc a neskláňajte jeho operadlo viac ako o 25°.

BEZPEČNOST DETÍ: vypnutie, zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu (1/2)



Vypnutie airbagu pre spolujazdca (týka sa vozidiel s týmto vybavením)

Ak chcete nainštalovať detskú sedačku na sedadlo spolujazdca vpredu, musíte **bezpodmienečne** vypnúť niektoré bezpečnostné systémy dopĺňajúce pásy pre spolujazdca vpredu.



Vypnutie airbagov: ak vozidlo stojí, potlačte a otočte zámok **1** do polohy OFF.

Pri zapnutom zapáľovaní **bezpodmienečne**

skontrolujte, či kontrolka **2**  svieti na centrálnom displeji a, v závislosti od vozidla, či sa zobrazuje správa „Beifahrerairbag aus“.

Táto kontrolka zostáva rozsvietená, čo znamená, že detskú sedačku môžete inštalovať.



Zapnutie a vypnutie airbagu pre spolujazdca vykonávajte **v odstavenom vozidle**.

Pri manipulácii počas jazdy sa

rozsvietia kontrolky  a .

Vypnite a opäť zapnite zapáľovanie, aby ste zistili stav airbagu zodpovedajúci polohe zámky.

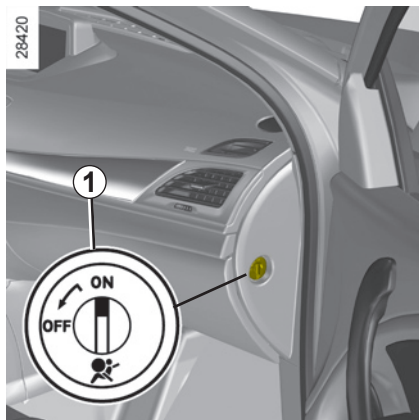


NEBEZPEČENSTVO

Vzhľadom na nezlúčiteľnosť nafúknutia airbagu spolujazdca a umiestnenie detskej sedačky chrbtom v smere jazdy je montáž sedačky v tejto polohe **zakázaná**, s výnimkou prípadu, ak je vozidlo vybavené vypínačom airbagu. Pri nafúknutí airbagu by mohlo dôjsť k vážnym zraneniam.

Označenia na palubnej doske a sľečnej clone vám pripomínajú tieto inštrukcie.

BEZPEČNOST DETÍ: vypnutie, zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu (2/2)



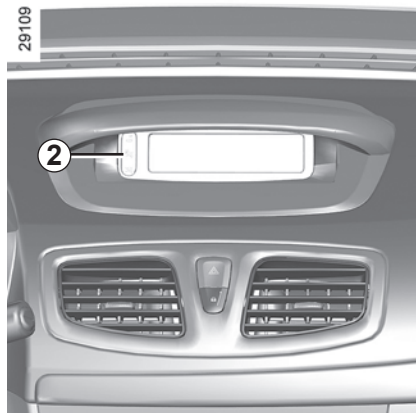
Zapnutie airbagu pre spolujazdca

Hneď po demontáži detskej sedačky znovu zapnite airbag, aby ste zabezpečili ochranu spolujazdca pri náraze.

Zapnutie airbagov: ak vozidlo stojí, potlačte a otočte zámok **1** do polohy ON.

Pri zapnutom zapalovaní **bezpodmienečne**

skontrolujte, či je kontrolka **2**  zhasnutá.



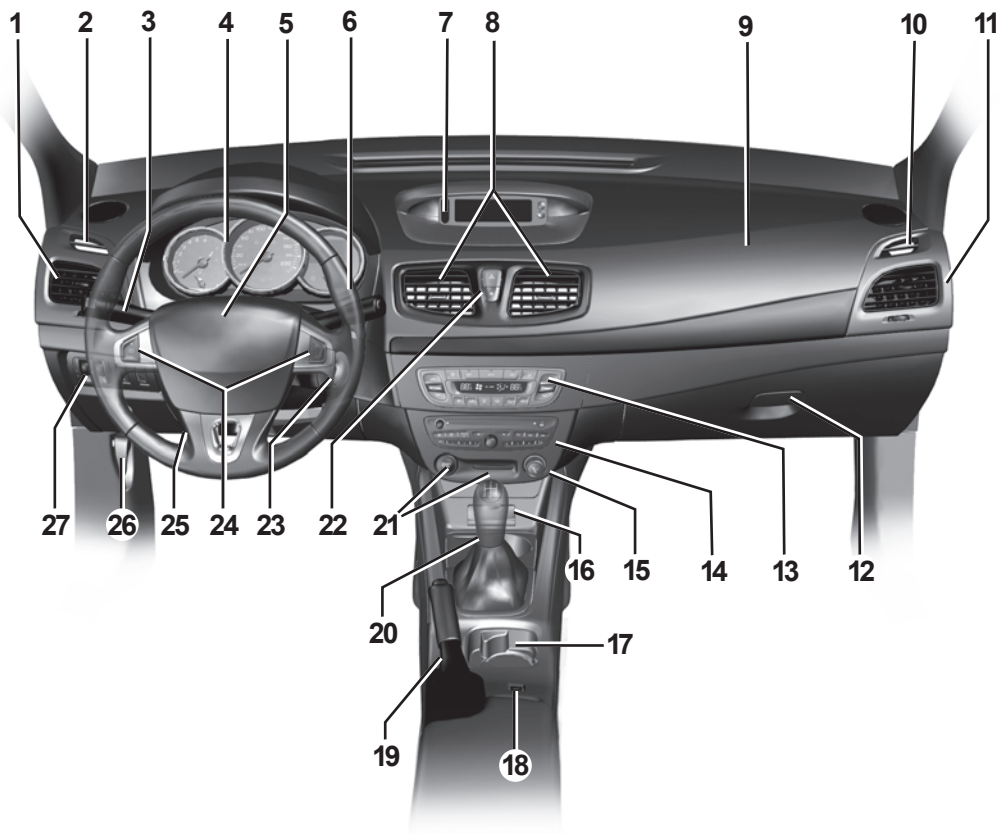
Poruchy činnosti

Pri poruche systému vypnutia/zapnutia airbagov pre spolujazdca je umiestnenie detskej sedačky chrbtom v smere jazdy na sedadlo spolujazdca zakázané.

Neodporúčame posadiť ani spolujazdca.

Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.

RIADIACI PANEL S RIADENÍM VĽAVO (1/2)



30409

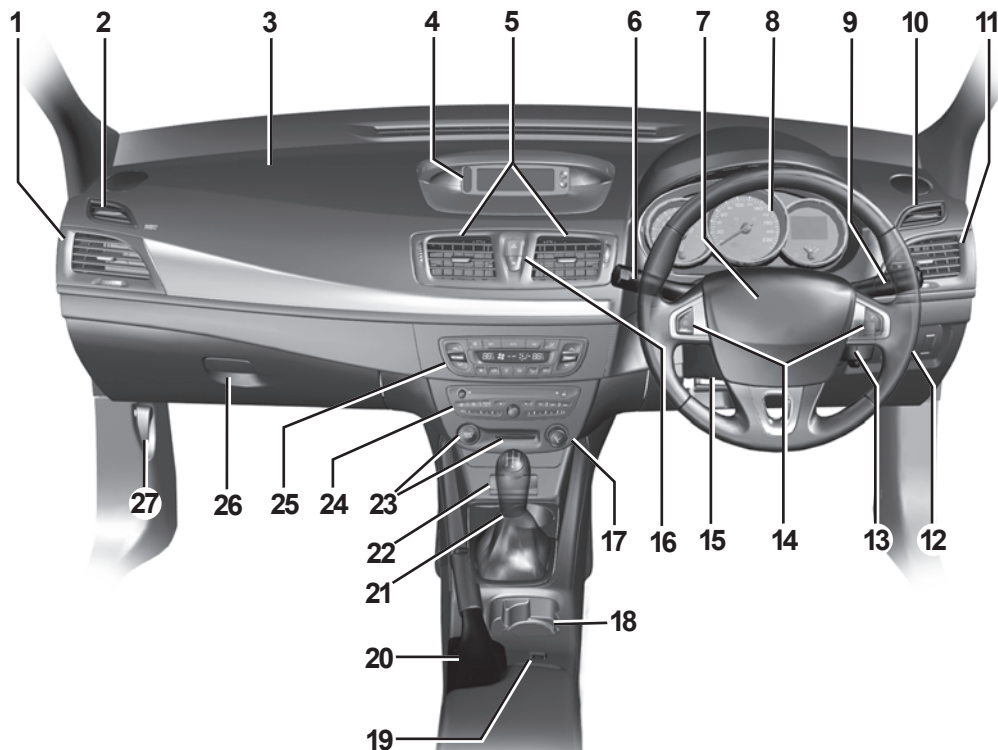
RIADIACI PANEL S RIADENÍM VĽAVO (2/2)

Prítomnosť výbavy opísanej na nasledujúcich stranách ZÁVISÍ OD MODELU VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.

- | | | |
|---|---|---|
| <p>1 Bočný vetrací otvor.</p> <p>2 Ofukovacia štrbina bočného skla.</p> <p>3 Páčka:</p> <ul style="list-style-type: none">– smerových svetiel,– vonkajšieho osvetlenia,– hmlových svetlometov,– zadných hmlových svetiel. <p>4 Prístrojová doska.</p> <p>5 Umiestnenie airbagu pre vodiča, klakson.</p> <p>6 – Páčka ovládania stieračov/ostrekovačov čelného a zadného skla.</p> <ul style="list-style-type: none">– Ovládač prehľadu informácií palubného počítača a menu osobných nastavení vozidla. <p>7 – Displej, v závislosti od vozidla, zobrazovania času, teploty, informácií autorádia, navigačného systému, ...</p> <ul style="list-style-type: none">– Kontrolka nezapnutého bezpečnostného pásu vodiča a spolujazdca a kontrolka vypnutia airbagu na strane spolujazdca | <p>8 Centrálné vetracie otvory.</p> <p>9 Umiestnenie airbagu pre spolujazdca.</p> <p>10 Ofukovacia štrbina bočného skla.</p> <p>11 Bočný vetrací otvor.</p> <p>12 Príručná skrinka.</p> <p>13 Ovládanie klimatizácie.</p> <p>14 Miesto na autorádio, navigačný systém, ...</p> <p>15 Zapaľovač cigariet.</p> <p>16 Zásuvka príslušenstva.</p> <p>17 Držiak na plechovky s nápojmi.</p> <p>18 Hlavný ovládač tempomatu/obmedzovača rýchlosti.</p> <p>19 Ovládač ručnej parkovacej brzdy.</p> <p>20 Rýchlostná páka.</p> | <p>21 Ovládač štartovania a vypnutia motora a čítača karty RENAULT.</p> <p>22 Ovládač elektrického zamykania/odomykania dverí a ovládač výstražných svetiel.</p> <p>23 Spínacia skrinka na kľúč.</p> <p>24 Ovládače tempomatu/obmedzovača rýchlosti.</p> <p>25 Páčka nastavenia výšky a hĺbky volantu.</p> <p>26 Páčka otvárania kapoty motora.</p> <p>27 Ovládače:</p> <ul style="list-style-type: none">– elektrického nastavovania dosvitu svetlometov;– reostatu osvetlenia kontrolných prístrojov;– zapínania/vypínania systému proti preklzovaniu.– zapínania/vypínania systému asistencie pri parkovaní. |
|---|---|---|

RIADIACI PANEL S RIADENÍM VPRAVO (1/2)

30410



RIADIACI PANEL S RIADENÍM VPRAVO (2/2)

Prítomnosť výbavy opísanej na nasledujúcich stranách ZÁVISÍ OD MODELU VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.

- 1 Bočný vetrací otvor.
- 2 Ofukovacia štrbina bočného skla.
- 3 Umiestnenie airbagu pre spolujazdca.
- 4 – Displej, v závislosti od vozidla, zobrazovania času, teploty, informácií autorádia, navigačného systému, ...
 - Kontrolka nezapnutého bezpečnostného pásu vodiča a spolujazdca a kontrolka vypnutia airbagu na strane spolujazdca
- 5 Centrálné vetracie otvory.
- 6 Páčka:
 - smerových svetiel,
 - vonkajšieho osvetlenia,
 - hmlových svetlomietov,
 - zadných hmlových svetiel.
- 7 Umiestnenie airbagu pre vodiča, klakson.
- 8 Prístrojová doska.
- 9 – Páčka ovládania stieračov/ostrekovačov čelného a zadného skla.
 - Ovládač prehľadu informácií palubného počítača a menu osobných nastavení vozidla.
- 10 Ofukovacia štrbina bočného skla.
- 11 Bočný vetrací otvor.
- 12 Ovládače:
 - elektrického nastavovania dosvitu svetlomietov;
 - reostatu osvetlenia kontrolných prístrojov;
 - zapínania/vypínania systému proti preklzovaniu.
 - zapínania/vypínania systému asistencie pri parkovaní.
- 13 Spínacia skrinka na kľúč.
- 14 Ovládač tempomatu/obmedzovača rýchlosti.
- 15 Páčka nastavenia výšky a hĺbky volantu.
- 16 Ovládač elektrického zamykania/odomykania dverí a ovládač výstražných svetiel.
- 17 Zapaľovač cigariet.
- 18 Držiak na plechovky s nápojmi.
- 19 Hlavný ovládač tempomatu/obmedzovača rýchlosti.
- 20 Ovládač ručnej parkovacej brzdy.
- 21 Rýchlostná páka.
- 22 Zásuvka príslušenstva.
- 23 Ovládač štartovania a vypnutia motora a čítača karty RENAULT.
- 24 Miesto na autorádio, navigačný systém, ...
- 25 Ovládanie klimatizácie.
- 26 Príručná skrinka.
- 27 Páčka otvárania kapoty motora.

PRÍSTROJOVÁ DOSKA: svetelné kontrolky (1/3)

Prítomnosť a činnosť kontroliek ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA



Prístrojová doska A: rozsvieti sa po zapnutí zapalovania. Intenzitu osvetlenia môžete nastaviť otáčaním kolieska **1**. Rozsvietenie niektorých kontroliek je správané správou.

Kontrolka  vyžaduje, aby ste čo najskôr **opatrnou jazdou** zašli do značkového servisu. Nerešpektovaním tohto odporúčania riskujete poškodenie svojho vozidla.



Kontrolka diaľkových svetiel



Kontrolka stretávacích svetiel



Kontrolka predných hmlových svetlomotov



Kontrolka zadného hmlového svetla



Kontrolka ľavých smerových svetiel



Kontrolka pravých smerových svetiel



Kontrolka **STOP** prikazuje, v záujme vašej bezpečnosti, aby ste bezpodmienečne okamžite zastavili s ohľadom na cestnú premávku. Vypnite motor a už ho neštartujte. Poradte sa v značkovom servise.



Kontrolka žhavenia (naftový motor)

Po zapnutí zapalovania sa rozsvieti. Indikuje, že žhviace sviečky sú v činnosti. Po zhasnutí naštartujte.



Kontrolka činnosti vyhrievania sedadiel

Indikuje, že vyhrievanie jedného zo sedadiel je zapnuté.



Neobsadené



Ak sa neobjaví žiadna správa, ani zvukový signál, znamená to poruchu prístrojovej dosky. Predpisuje okamžité zastavenie vozidla, ak to dovoľuje dopravná situácia. Odstavte vozidlo a obráťte sa na značkový servis.

PRÍSTROJOVÁ DOSKA: svetelné kontrolky (2/3)

Prítomnosť a činnosť kontroliek ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA



STOP Kontrolka bezpodmienečného zastavenia

Po zopnutí zapalovania sa rozsvieti a potom po naštartovaní motora zhasne. Rozsvetuje sa spoločne s ostatnými kontrolkami a/alebo správami súčasne so zvukovým signálom.

Kontrolka prikazuje, v záujme vašej bezpečnosti, aby ste bezpodmienečne okamžite zastavili s ohľadom na cestnú premávku. Vypnite motor a už ho neštartujte.

Poradte sa v značkovom servise.



Kontrolka poruchy brzdového systému

Ak sa rozsvieti počas brzdzenia spoločne s kontrolkou **STOP** a zvukovým signálom, znamená to úbytok brzdovej kvapaliny v okruhoch alebo poruchu brzdového systému. Zastavte a poraďte sa v značkovom servise.



Kontrolka tlaku oleja

Ak sa rozsvieti počas jazdy spoločne s kontrolkou **STOP** a zvukovým signálom, bezpodmienečne zastavte a vypnite kontakt zapalovania. Skontrolujte hladinu oleja v motore (pozrite v kapitole 4, v časti „Hladina oleja v motore“). Ak je hladina normálna, môže to znamenať inú príčinu, obráťte sa značkový servis.



Kontrolka dobíjania akumulátora

Ak sa rozsvieti spoločne s kontrolkou **STOP** a zvukovým signálom, znamená to prudký nárast alebo pokles napätia v elektrickom obvode.



Kontrolka teploty vody motora

Po zapnutí zapalovania sa rozsvieti a potom po naštartovaní motora zhasne. Ak sa rozsvieti počas jazdy spoločne s kontrolkou **STOP** a zvukovým signálom, bezpodmienečne zastavte a vypnite kontakt zapalovania.

Skontrolujte hladinu vody (pozrite v kapitole 4, v časti „Stavy hladín“). Ak je hladina normálna, môže to znamenať inú príčinu, obráťte sa značkový servis.



Výstražná kontrolka

Po zopnutí zapalovania sa rozsvieti a potom po naštartovaní motora zhasne. Môže sa rozsvietiť súčasne s ostatnými kontrolkami a/alebo správami na prístrojovej doske.

Vyžaduje, aby ste čo najskôr **opatrnou jazdou** zašli do značkového servisu. Nerešpektovaním tohto odporúčania riskujete poškodenie svojho vozidla.

PRÍSTROJOVÁ DOSKA: svetelné kontrolky (3/3)

Prítomnosť a činnosť kontroliek ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA



Kontrolka stavu výfukových plynov

Po zopnutí zapalovania sa rozsvieti a potom po naštartovaní motora zhasne.

- Ak zostane rozsvietená, obráťte sa čo najskôr na značkový servis.
- Ak bliká, znížte otáčky motora, až pokým neprestane blikáť. Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.

Pozrite v kapitole 2, v časti „Rady na ochranu životného prostredia, úspora paliva, jazda“.



Kontrolka airbagu

Pri naštartovaní motora sa rozsvieti a po niekoľkých sekundách zhasne. Ak sa nerozsvieti po zapnutí zapalovania alebo ak začne blikáť, znamená to poruchu systému.

Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.



Kontrolky tempomatu a obmedzovača rýchlosti

Pozrite v kapitole 2, v časti „Obmedzovač rýchlosti“ a „Tempomat“.



Kontrolka posilňovača riadenia

Po zopnutí zapalovania sa rozsvieti a potom po niekoľkých sekundách zhasne. Ak zostane svietiť, alebo sa rozsvieti pri naštartovanom motore, znamená to poruchu systému. Zastavte a poraďte sa v značkovom servise.



Kontrolka úspory paliva

Pri rozsvietení sa odporúča zaradiť vyšší (šípka nahor) alebo nižší rýchlostný stupeň (šípka dole).

V závislosti od vozidla, bliká pri štartovaní, aby vás upozornila, že je zaradený prevodový stupeň: vráťte sa do neutrálu alebo stlačte spojku.



Kontrolka minimálnej hladiny paliva

Po zopnutí zapalovania sa rozsvieti a potom po niekoľkých sekundách zhasne. Ak sa rozsvieti počas jazdy spoločne so zvukovým signálom, čo najskôr doplňte palivo. Po prvom rozsvietení kontrolky vám zostáva približne 50 km na dojazd.



Výstražná kontrolka nezapnutého pásu vpredu

Pri štartovaní motora sa rozsvieti na centrálnom displeji, potom, ak nie je bezpečnostný pás vodiča zapnutý a vozidlo dosiahne rýchlosť cca 20 km/h, kontrolka začne blikáť a počas približne dvoch minút sa bude ozývať zvukový signál.

PRÍSTROJOVÁ DOSKA: svetelné kontrolky (3/3)

Prítomnosť a činnosť kontroliek ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA



Kontrolka elektronickej poruchy (v závislosti od vozidla)

Ak sa rozsvieti počas jazdy, znamená to elektrickú alebo elektronickú poruchu alebo, pre modely s naftovým motorom, prítomnosť vody v naftě.

Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.



Kontrolka elektronického stabilizačného programu (ESP) a systému ochrany proti prešmykovaniu kolies (ASR)

Táto kontrolka sa rozsvetuje v niekoľkých prípadoch - pozrite v kapitole 2, v častiach „Elektronický stabilizačný program: ESP“ a „Systém ochrany proti preklzovaniu: ASR“.



Kontrolka protiblokovania kolies

Po zopnutí zapalovania sa rozsvieti a potom po niekoľkých sekundách zhasne.

Ak nezhasne po zapnutí zapalovania, alebo sa rozsvieti počas jazdy, znamená to poruchu systému proti blokovaniu kolies. Brzdový systém potom funguje ako vo vozidlách, ktoré nie sú vybavené systémom ABS. Poradte sa v značkovom servise.

PRÍSTROJOVÁ DOSKA: displeje a ukazovatele (1/2)

A

30412



Prístrojová doska A

Otáčkomer 1 (ot/min $\times$ 1000)

Ukazovateľ teploty chladiacej kvapaliny 2

Pri normálnej jazde sa musí ručička nachádzať pred zónou 3. Pri väčšom zaťažení sa k nej môže priblížiť. Nie je to nič vážne, až pokiaľ sa nezobrazí kontrolka **STOP**, správa na prístrojovej doske a zvukový signál.

Tachometer 4 (km alebo míle za hodinu)

Ukazovateľ stavu hladiny paliva 6

Ak je hladina na minime, rozsvieti sa kontrolka 5 spoločne s pípnutím. Hladinu doplňte čo najskôr. Po prvom rozsvietení kontrolky vám zostáva približne 50 km na dojazd.

Viacfunkčný displej 7

Upozornenie na minimálny stav hladiny oleja v motore

Po naštartovaní motora vás displej 4 upozorní, či je stav hladiny oleja v motore na minime. Pozrite v kapitole 4, v časti „Hladina oleja v motore“.

PRÍSTROJOVÁ DOSKA: displeje a ukazovatele (2/2)

B



30411

Prístrojová doska B

Otáčkomer 1 (ot/min × 1000)

Tachometer 3 (km alebo míle za hodinu)

Viacfunkčný displej 4

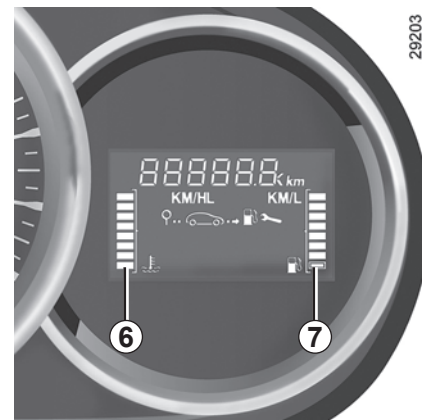
Upozornenie na minimálny stav hladiny oleja v motore

Po naštartovaní motora vás displej **4** upozorní, či je stav hladiny oleja v motore na minime. Pozrite v kapitole 4, v časti „Hladina oleja v motore“.

Ukazovateľ teploty chladiacej kvapaliny 6

(v závislosti od vozidla)

Pri normálnej prevádzke sa musí ukazovateľ **6** nachádzať pred tromi poslednými pomlčkami. Pri väčšom zaťažení sa k nej môže priblížiť. Ak sa rozsvieti kontrolka **STOP** spoločne s kontrolkou **2**, správou na prístrojovej doske a zvukovým signálom, nie je to vážne.



29203

Ukazovateľ stavu hladiny paliva 7

Ak je hladina na minime, rozsvieti sa kontrolka **5** spoločne s pípnutím. Hladinu doplňte čo najskôr. Po prvom rozsvietení kontrolky vám zostáva približne 50 km na dojazd.

PALUBNÝ POČÍTAČ (1/10)

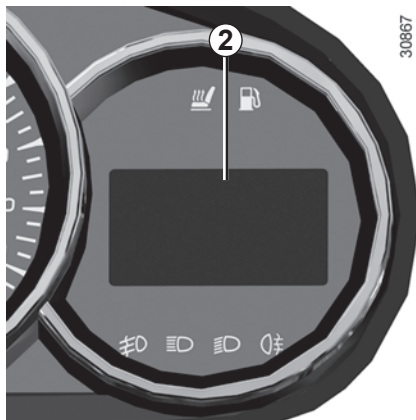


Palubný počítač 1 alebo 2

V závislosti od vozidla zoskupuje nasledujúce funkcie:

- prejdenú vzdialenosť;
- parametre jazdy;
- informačné správy;
- správy o poruchách (spojené s kontrolkou );
- výstražné správy (spojené s kontrolkou );
- menu osobných nastavení vozidla.

Všetky funkcie sú opísané na nasledujúcich stranách.



Tlačidlo voľby zobrazovania 3 a 4

Zobrazovanie nasledujúcich informácií smerom nahor (tlačidlo 3) alebo dolu (tlačidlo 4) krátkym a rýchlym stlačením (zobrazovanie závisí od výbavy vozidla a krajiny určenia).

- a) počítadlo celkovej a dennej vzdialenosti;
- b) parametre jazdy:
 - spotrebované palivo;
 - priemerná spotreba;
 - okamžitá spotreba;
 - predpokladaný dojazd;
 - prejdená vzdialenosť;
 - priemerná rýchlosť;



- c) dojazd po najbližšiu kontrolu;
- d) systém kontroly tlaku vzduchu v pneumatikách;
- e) menu osobných nastavení vozidla;
- f) palubný denník, prezeranie informačných údajov a údajov o poruchách.



Vynulovanie denného počítadla kilometrov

Na displeji zvolíte „denné počítadlo“, stlačíte jedno z tlačidiel **3** alebo **4**, až kým sa počítadlo nevynuluje.

Automatické vynulovanie parametrov jazdy (Top Start)

Na displeji zvolíte parametre jazdy, stlačíte jedno z tlačidiel **3** alebo **4**, až kým sa displej nevynuluje.

Interpretácia niektorých hodnôt zobrazených po stlačení Top Start:

Hodnoty priemernej spotreby, dojazdu a priemernej rýchlosti sa postupne ustávajú so vzdialenosťou prejdenu od posledného stlačenia Top Start.

Počas prvých prejdenných kilometrov po stlačení Top Start môžete zistiť, že pravdepodobný dojazd sa zväčšuje. Je to spôsobené tým, že systém berie do úvahy priemernú spotrebu od posledného stlačenia Top Start. Teda priemerná spotreba môže klesať, ak:

- sa skončila fáza rozjazdu vozidla;
- motor dosiahol svoju prevádzkovú teplotu (pri stlačení „Top Start“ bol motor studený);
- ste prešli z mestskej premávky do premávky mimo mesta.

Automatické vynulovanie parametrov jazdy

K vynulovaniu dôjde automaticky po prekročení hranice niektorého parametra.

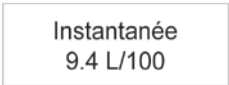
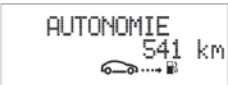
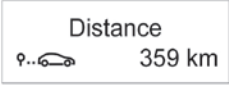
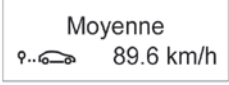
PALUBNÝ POČÍTAČ (3/10)

Zobrazenie informácií opísaných ďalej ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.

Príklady voľby	Interpretácia zobrazovanej informácie
101888 km 112.4 km 28729 CARBURANT 8.5 L 28714 Carburant 20 L 28722 MOYENNE 7.2 L/100 28711 Moyenne 7.2 L/100 28721	a) Celkové a denné počítadlo. b) Parametre jazdy. Spotrebované palivo. Spotreba paliva od posledného stlačenia Top Start. Priemerná spotreba paliva od posledného stlačenia Top Start. Hodnota sa zobrazí po prejení aspoň 400 metrov od posledného stlačenia Top Départ.

PALUBNÝ POČÍTAČ (4/10)

Zobrazenie informácií opísaných ďalej ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.

Príklady voľby		Interpretácia zobrazovanej informácie
		 Okamžitá spotreba. Hodnota sa zobrazí nad rýchlosťou 30 km/h.
		 Predpokladaný dojazd so zvyšnou zásobou paliva. Tento dojazd závisí od priemernej spotreby od posledného stlačenia tlačidla Top Start. Hodnota sa zobrazí po prejení 400 metrov.
		 Vzdialenosť prejdená od posledného stlačenia Top Start.
		 Priemerná rýchlosť od posledného stlačenia Top Start. Hodnota sa zobrazí po prejení 400 metrov.

PALUBNÝ POČÍTAČ (5/10)

Zobrazenie informácií opísaných ďalej ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.

Príklady voľby		Interpretácia zobrazovanej informácie
REVISION DANS 30000km /24 MOIS 28712	Prévoir révision sous 100km 28717 Prévoir révision sous 10 jours 28718	 c) Dojazd po najbližšiu kontrolu. Vzdialenosť po najbližšiu kontrolu (zobrazia sa km a mesiac). Ak sa dojazd blíži k niektorému termínu, je niekoľko možností: – vzdialenosť je menšia ako 1 500 km alebo jeden mesiac: zobrazí sa správa „Wartung vorsehen“ spolu s najbližším termínom (vzdialenosť alebo čas); – ak sa dojazd rovná 0 km alebo sa dosiahol dátum kontroly: zobrazí sa správa „Wartung fällig“ spoločne s kontrolkou . Vozidlo si vyžaduje čo najrýchlejšie vykonať technickú prehliadku.

Poznámka: v závislosti od vozidla sa dojazd po najbližšiu prehliadku prispôbuje štýlu jazdy (časté jazdy pri nízkej rýchlosti, na krátke vzdialenosti, voľnobehu, vlečenie prívesu...). Predpokladaná vzdialenosť po najbližšiu prehliadku sa môže teda v niektorých prípadoch znižovať rýchlejšie, než je skutočná prejdená vzdialenosť.

Nastavovanie hodnôt na displeji po prehliadke zodpovedajúcej programu údržby.
Dojazd po najbližšiu kontrolu sa môže reinitializovať až po kontrole vykonanej podľa intervalov uvedených v servisnej knižke vozidla.

Ak ste sa rozhodli vymieňať olej častejšie, nenastavujte tieto údaje po každej výmene. Tým sa vyvarujete prekročeniu intervalov výmeny ostatných dielov podľa programu údržby.

Osobitosť: opätovné nastavenie dojazdu po najbližšiu kontrolu: stlačte na cca 10 sekúnd bez prerušenia jedno z tlačidiel nulovania, až kým sa nezobrazí dojazd po najbližšiu kontrolu.

PALUBNÝ POČÍTAČ (6/10)

Parametre o jazde (1/2)

Zobrazenie informácií opísaných ďalej ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.

Priklady voľby	Interpretácia zobrazovanej informácie
	 d) Systém kontroly tlaku vzduchu v pneumatikách. Pozrite v kapitole 2, v časti „Systém kontroly tlaku vzduchu v pneumatikách“.

PALUBNÝ POČÍTAČ (7/10)

Parametre o jazde (2/2)

Zobrazenie informácií opísaných ďalej ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.

Príklady voľby	Interpretácia zobrazovanej informácie
Menu de réglage appui long 27226	 e) Menu osobných nastavení vozidla. Umožňuje nastavenie niektorých funkcií vo vozidle (jazyk na prístrojovej doske, asistencia pri parkovaní...). Pozrite v kapitole 1, v časti „Menu osobných nastavení vozidla“.
Pas de message mémemorisé 27219	 f) Palubný denník. Postupné zobrazovanie: – informačné správy (airbag pre spolujazdca OFF, ...); – správ o poruchách činnosti (skontrolovať vstrekovanie, ...).

PALUBNÝ POČÍTAČ (8/10)

Informačné správy

Môžu pomôcť pri príprave vozidla na jazdu a informujú vás o určitej voľbe alebo o stave jazdy.

Príklady informačných správ sú uvedené ďalej.

Príklady správ	Interpretácia zobrazovanej informácie
„Batterie fast leer Motor starten“	Znamená to, že musíte naštartovať vozidlo, aby sa dobil akumulátor (po dlhšom odstavení, napríklad pri počúvaní rádia).
„Bitte Chipkarte entfernen“	Ak opúšťate vozidlo, vyberte kartu RENAULT z čítača.
„Selbsttest läuft“	Ak je vozidlo pod autokontrolou, zobrazí sa pri zapnutom zapalovaní.
„ASR aus“	Indikuje, že ste vypli funkciu ASR.
„Lenkrad drehen + START“	Zľahka otočte volant počas stláčania tlačidla štartovania vozidla, aby ste odblokovali stĺpik riadenia.
„Keine Meldung gespeichert“	V pamäti nie je uložená žiadna výstražná správa.
„Servolenkung entriegelt“	Indikuje, že stĺpik riadenia nie je zablokovaný.
„Fahrzeug abstellen“	Indikuje poruchu parkovacej brzdy s posilňovačom. Zatiahnite ručne parkovaciu brzdú s posilňovačom a zabezpečte znehybnenie vozidla pomocou klinu.

PALUBNÝ POČÍTAČ (9/10)

Správy o poruchách

Zobrazujú sa s kontrolkou  a vyžadujú, aby ste čo najskôr opatrnou jazdou zašli do značkového servisu. Nerešpektovaním tohto odporúčania riskujete poškodenie svojho vozidla.

Zmiznú po stlačení tlačidla voľby zobrazovania alebo po niekoľkých sekundách a uložia sa do palubného denníka. Kontrolka  zostane svietiť. Príklady správ o poruchách činnosti sú uvedené nižšie.

Príklady správ	Interpretácia zobrazovanej informácie
„Dieselfilter leeren“	Indikuje prítomnosť vody vo filtri nafty.
„Beleuchtung prüfen“	Indikuje poruchu nastaviteľných svetlometov.
„Fahrzeug prüfen“	Indikuje poruchu snímača pedálov alebo systém riadenia akumulátora.
„Airbag prüfen“	Indikuje poruchu bezpečnostných systémov dopĺňajúcich pásy. Pri nehode hrozí, že sa nespustia.
„Abgassystem prüfen“	Indikuje poruchu v systéme spracovania výfukových plynov.
„Einspritzung prüfen“	Indikuje poruchu motora.

PALUBNÝ POČÍTAČ (10/10)

Výstražné správy

Zobrazujú sa s kontrolkou **STOP** a pre vašu bezpečnosť to znamená okamžité odstavenie vozidla, pokiaľ to dovoľuje dopravná situácia. Vypnite motor a už ho neštartujte. Poradte sa v značkovom servise.

Príklady informačných správ sú uvedené ďalej. **Poznámka:** správy sa zobrazujú na displeji buď jednotlivo, alebo striedavo (ak je potrebné zobraziť niekoľko správ). Môže ich sprevádzať kontrolka alebo zvukový signál.

Príklad správy	Interpretácia zobrazovanej informácie
„Motor kann zerstört werden“	Indikuje prehriatie motora, poruchu vstrekovania alebo nedostatočný tlak oleja v motore.
„Störung Servolenkung“ alebo „Lenkrad kann blockieren“	Indikuje vážny problém riadenia.
„Störung Batterieaufladung“	Indikuje poruchu pri dobíjaní akumulátora vozidla (alternátor...).
„Reifenpanne“	Indikuje defekt na kolese vyznačenom na prístrojovej doske.

MENU OSOBNÝCH NASTAVENÍ VOZIDLA



Ak je vozidlo vybavené touto funkciou integrovanou v palubnom počítači **1**, umožňuje zapínanie/vypínanie a nastavovanie niektorých funkcií vozidla.

Prístup k menu osobných nastavení vozidla

Pri odstavenom vozidle stlačte niekoľkokrát jedno z tlačidiel **2** alebo **3**, pokiaľ sa nezobrazí správa „Einstellungen: gedrückt halten“ na displeji **1**. Stlačte tlačidlo **2** alebo **3** dlhšie ako 2 sekundy, aby ste vstúpili do menu.



Výber nastavení

Stlačte jedno z tlačidiel **2** alebo **3**, aby ste zvolili funkciu, ktorú chcete zmeniť:

- a) Autom. Türverriegelung beim Fahren;
- b) Heckscheibenwischer im Rückwärtsgang;
- c) Tagfahrlicht an;
- d) Einparkhilfe hinten aktivieren;
- e) Einparkhilfe: Lautstärke;
- f) SPRACHE.



funkcia zapnutá

funkcia vypnutá

Ak ste si už zvolili riadok, nechajte stlačené tlačidlo **2** alebo **3**, aby ste zmenili funkciu. Ak zvolíte „Einparkhilfe: Lautstärke“ alebo „SPRACHE“, objaví sa nový výber (hlasitosť zvuku asistencie pri parkovaní alebo jazyk na prístrojovej doske). Vtedy nastavte požadovanú voľbu a potvrdte dlhým stlačením tlačidla **2** alebo **3**, zvolená hodnota

bude označená  pred riadkom.

Ak chcete opustiť menu, zvolte „VERLASSEN“ alebo „ZURÜCK“ a potvrdte to dlhým stlačením **2** alebo **3**. Možno bude potrebné vykonať túto operáciu niekoľkokrát.

Menu osobných nastavení vozidla nemôžete používať počas jazdy. Vo vozidlách vybavených mechanickou prevodovkou sa pri rýchlosti nad 20 km/h (vo vozidlách vybavených automatickou prevodovkou pri rýchlosti 0 km/h) displej na prístrojovej doske automaticky prepne do režimu palubného počítača.

ČAS A VONKAJŠIA TEPLOTA (1/2)



Displej A

Čas sa zobrazí po zapnutí zapalovania.

Aby ste sa dostali k zobrazovaniu **1** určenému na nastavenie času, stlačte tlačidlo **2** alebo **3**. Počkajte niekoľko sekúnd.

Ak blikajú hodiny a minúty, ste v režime nastavovania, potom dlhším stlačením tlačidla **3** nastavte hodiny.

Pokiaľ blikajú hodiny, nastavte ich krátkym alebo dlhým stlačením tlačidla **2**.



Potom dlhšie stlačte tlačidlo **3**, aby ste potvrdili nastavenie hodín.

Minúty blikajú: krátkym alebo dlhým stlačením tlačidla **2** ich nastavte.

Po ukončení nastavenia zostanú hodiny a minúty zobrazené počas 2 sekúnd: vaše nastavenie je prijaté.

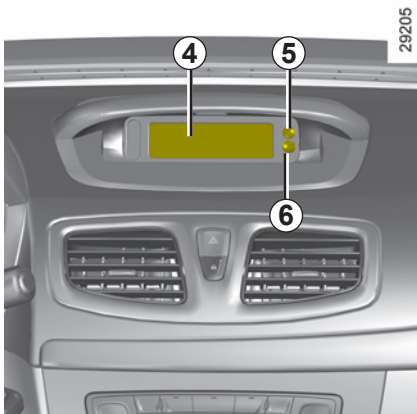
Môžete zmeniť displej.



Ak dôjde k prerušeniu prívodu elektrickej energie (odpojenie batérie, prerušenie prívodného kábla...), odporúčame vám znovu nastaviť správny čas na hodinách.

Odporúčame vám, aby ste toto nastavovanie nevykonávali počas jazdy.

ČAS A VONKAJŠIA TEPLOTA (2/2)



Pri zapnutom zapalovaní sa zobrazí čas a, v závislosti od vozidla, vonkajšia teplota.

Nastavenie hodín 4

Vo vozidlách, ktoré sú nimi vybavené, tlačidlá **5** a **6** slúžia na nastavenie času.

Na nastavenie hodín stlačte tlačidlo **5** a tlačidlo **6** na nastavenie minút.

Vozidlá vybavené navigačným systémom, autorádiom, ...

Vo vozidlách, ktoré nie sú vybavené tlačidlami **5** a **6**, pozrite v návode na používanie príslušného zariadenia, kde sa dozviete viac.

Ak dôjde k prerušeniu prívodu elektrickej energie (odpojenie batérie, prerušenie prívodného kábla...), odporúčame vám znovu nastaviť správny čas na hodinách.

Odporúčame vám, aby ste toto nastavenie nevykonávali počas jazdy.

Ukazovateľ vonkajšej teploty

Osobitosť:

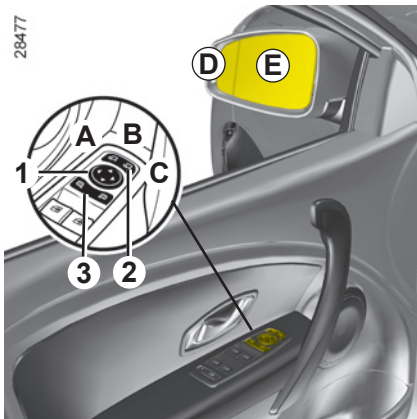
Ak je vonkajšia teplota v rozmedzí od $-3\text{ }^{\circ}\text{C}$ do $+3\text{ }^{\circ}\text{C}$, znaky $^{\circ}\text{C}$ blikajú (signalizácia rizika poľadovice).



Ukazovateľ vonkajšej teploty

Vzhľadom na to, že vytváranie poľadovice závisí od klimatických podmienok, miestnej vlhkosti vzduchu a teploty, jej prítomnosť na ceste sa nedá zistiť len na základe informácie o vonkajšej teplote.

SPÄTNÉ ZRKADLÁ (1/2)



Vonkajšie spätné zrkadlá

Nastavenie

Zvoľte spätné zrkadlo pomocou spínača 3, potom ho tlačidlom 1 nastavte do požadovanej polohy.

Spätné zrkadlá s ohrevom

(v závislosti od vozidla)

Zrkadlo sa rozmrazuje súčasne so zadným sklom.

Sklápaceľné spätné zrkadlá

(v závislosti od vozidla)

Sklopenie spätných zrkadiel po zamknutí vozidla je automatické (spínač 2 v polohe B). V tomto prípade sa vyklopia po najbližšom zapnutí zapalovania.

V každom prípade môžete prepnúť sklopenie (spínač 2 v polohe C) alebo vyklopenie (spínač 2 v polohe A) spätných zrkadiel.

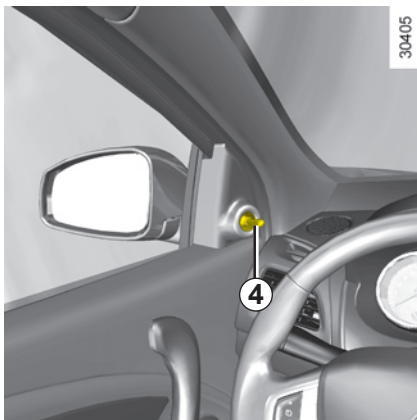
Automatický režim je teda vypnutý. Spínač 2 dajte do polohy B, aby ste ho aktivovali.



Vonkajšie spätné zrkadlo na strane vodiča má dve viditeľné oddelené zóny. Zóna E zobrazuje to, čo skutočne vidno v bežných spätných zrkadlách. Zóna D umožňuje zväčšiť výhľad dozadu.

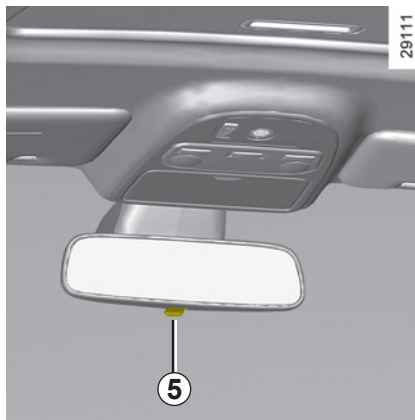
Predmety viditeľné v zóne D vyzerajú, akoby boli oveľa ďalej ako sú v skutočnosti.

SPÄTNÉ ZRKADLÁ (2/2)



Vonkajšie spätné zrkadlá s manuálnym nastavovaním

Nastavujú sa pomocou páčky 4.



Vnútorne spätné zrkadlo

Zrkadlo sa dá nastaviť.

Spätné zrkadlo s páčkou 5

Pri jazde v noci sklopte páčku 5 na zadnej časti zrkadla, aby vás neoslepovali svetlomety vozidiel za vami.

Spätné zrkadlo bez páčky 5

Ak vás v noci sleduje osvetlené vozidlo, spätné zrkadlo automaticky stmavne.

ZVUKOVÁ A SVETELNÁ SIGNALIZÁCIA



Zvuková signalizácia

Stlačte obidve strany volantu **A**.

Svetelné výstražné znamenie

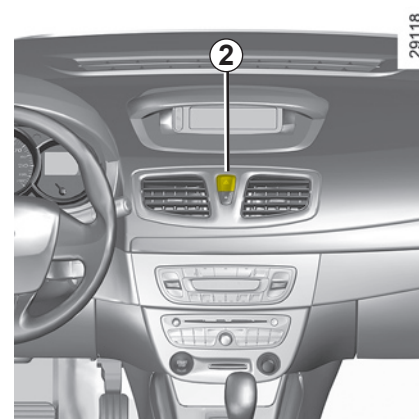
Svetelné výstražné znamenie: páčku **1** potiahnite smerom k sebe.

Smerové svetlá

Pohybujte páčkou **1** v rovine volantu a v smere, ktorým chcete otočiť volant.

Pri jazde na diaľnici obvykle pohyb volantu nestačí na to, aby sa páčka sama automaticky vrátila do pôvodnej polohy **0**. Existuje medzipoloha, v ktorej treba páčku pridržať.

Potom ju jednoducho pusťte a páčka sa sama vráti do polohy **0**.



Výstražné svetlá

Stlačte spínač **2**. Toto zariadenie uvedie do prevádzky všetky štyri smerové svetlá súčasne. Používajte ich len v prípade nebezpečnej situácie na upozornenie ostatných účastníkov cestnej premávky, že ste museli zastaviť na neobvyklom, prípadne zakázanom mieste alebo sa nachádzate v mimoriadnej prevádzkovej alebo dopravnej situácii.

V závislosti od vozidla, pri prudkom spomalení sa výstražné svetlá môžu automaticky rozsvietiť. Môžete ich vypnúť stlačením spínača **2**.

OSVETLENIE VOZIDLA A VONKAJŠIA SIGNALIZÁCIA (1/3)



Obrysové svetlá

Otočte krúžok **2**, aby bol symbol oproti ryske **3**.



Stretávacie svetlá

Činnosť pri ručnom ovládaní

Otočte krúžok **2**, aby bol symbol oproti ryske **3**. Na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolka.

Automatické ovládanie

(v závislosti od vozidla)

Otočte krúžok **2**, až kým sa neobjaví symbol AUTO oproti ryske **3**: pri naštartovanom motore sa stretávacie svetlá rozsvetia alebo automaticky zhasnú, v závislosti od intenzity svetla, bez nastavovania páčky **1**.



Dial'kové svetlá

Pri rozsvietených stretávacích svetlách potiahnite páčku **1** smerom k sebe. Na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolka.

Svetlá sa prepnú opäť na stretávacie, ak znovu potiahnete páčku **1** smerom k sebe.



Pred jazdou v noci: skontrolujte stav elektrickej výbavy vozidla a nastavte svetlomety (ak zaťaženie vozidla nie je také ako obvykle). Dbajte, aby svetlá neboli zakryté (špinou, blatom, snehom, prepravanými predmetmi,)

OSVETLENIE VOZIDLA A VONKAJŠIA SIGNALIZÁCIA (2/3)



Natáčateľné svetlomety do zákruty

V závislosti od vozidla sa pri prechádzaní zákrutou so zapnutými stretávacími svetlami v určitých podmienkach (rýchlosť, uhol natočenia volantu, jazda dopredu...) stretávacie svetlá natočia, aby osvetlili zákrutu.

Porucha činnosti

Ak sa na prístrojovej doske zobrazí správa „Beleuchtung prüfen“ spoločne s kontrolkou



, znamená to poruchu osvetlenia, v závislosti od vozidla.

Poradte sa v značkovom servise.

Osobitosti:

- Ak boli stretávacie svetlá rozsvietené ručne a intenzita svetla je dostatočná, natáčateľné svetlomety sa nepohybujú;
- Ak sa svetlá automaticky rozsvietia v zákrute, natáčateľné svetlomety budú fungovať od nasledujúcej zákruty;
- Pokiaľ sa stretávacie svetlá rozsvietia pri naštartovanom motore a vozidlo stojí, svetlá vykonajú reinicializačný pohyb. Ak nie, znamená to poruchu.

Zhasnutie svetiel

Sú dve možnosti:

- ručne dajte krúžok **2** do polohy **0**;
- svetlá automaticky zhasnú po vypnutí motora otvorením vodičových dverí alebo uzamknutím vozidla. V takom prípade, pri nasledujúcom štartovaní, sa svetlá znovu rozsvietia podľa polohy krúžku **2**.

Poznámka: v prípade, že sú hmlové svetlá zapnuté, osvetlenie automaticky nezhasne.

Funkcia „vonkajšie pomocné osvetlenie“

V závislosti od vozidla táto funkcia umožňuje okamžité rozsvietenie stretávacích svetiel (pri otváraní brány, ...).

Pri vypnutí motora a zhasnutí svetiel, krúžok **2** v polohe **0**, potiahnite páčku **1** smerom k sebe: stretávacie svetlá sa rozsvietia približne na 30 sekúnd. Ak chcete predĺžiť tento interval, potiahnite páčku štyrikrát (celkový čas môže byť maximálne dve minúty). V závislosti od vozidla sa na prístrojovej doske zobrazí potvrdzujúca správa „Show me home während ____“.

Ak chcete zhasnúť ešte pred automatickým zhasnutím, otočte krúžok **2** do hociaktej polohy a vráťte ho do polohy **0**.

OSVETLENIE VOZIDLA A VONKAJŠIA SIGNALIZÁCIA (3/3)



30942

Zvukový signál zapnutých svetiel

V prípade, keď svetlá zostali zapnuté aj po vypnutí motora, po otvorení predných dverí vodiča zaznie varovný signál, ktorý vás upozorní, že ste po vypnutí zapalovania nevypli svetlá.



Predné hmlové svetlá

Otočte stredný krúžok **4** na páčke **1**, až kým sa oproti ryske **5** neobjaví symbol, potom ho pustíte.

Funkcia závisí od zvolenej polohy vonkajšieho osvetlenia. Na prístrojovej doske sa pritom rozsvieti príslušná kontrolka.



Zadné hmlové svetlo

Otočte stredný krúžok **4** na páčke, až kým sa oproti ryske **5** neobjaví symbol, potom ho pustíte.

Funkcia závisí od zvolenej polohy vonkajšieho osvetlenia. Na prístrojovej doske sa pritom rozsvieti príslušná kontrolka.

Nezabudnite svetlá do hmly vypnúť, ako náhle sa zlepši viditeľnosť, aby ste nerušili ostatných účastníkov cestnej premávky.

Zhasnutie svetiel

Znovu pohybnúť krúžkom **4** až po rysku **5** oproti symbolu zodpovedajúcemu hmlovému svetlu, ktoré chcete vypnúť. Na prístrojovej doske zhasne príslušná kontrolka.

Pri vypnutí vonkajšieho osvetlenia vozidla sa buď vypne predné i koncové hmlové svetlo.

Ak je hmla, sneží alebo prepravujete predmety presahujúce rozmer strechy, automatické zapínanie svetiel nie je systematické.

Zapnutie hmlových svetiel zostáva pod vodičovou kontrolou: kontrolky na prístrojovej doske vás informujú o ich rozsvietení (kontrolka svieti) alebo zhasnutí (kontrolka je zhasnutá).

ELEKTRICKÉ NASTAVENIE DOSVITU SVETLOMETOV



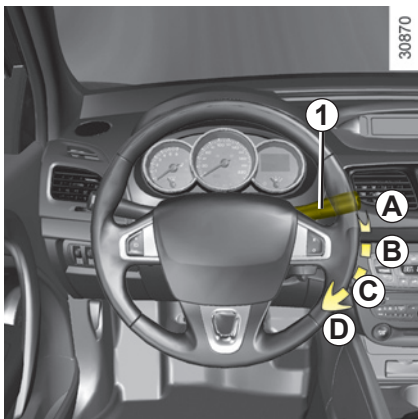
Vo vozidlách s touto výbavou je možné meniť dosvit svetlomietov ovládačom **A** v závislosti od zaťaženia vozidla.

Otáčaním ovládača **A** nadol sa dosvit skracuje. Predlžuje sa otáčaním ovládača nahor.

Vo vozidlách, ktoré nie sú vybavené ovládačom **A**, je nastavovanie automatické.

Ručné nastavovania Príklady polohy nastavovania ovládača A v závislosti od zaťaženia	
Vodič sám alebo s cestujúcim vpredu	0
Vodič s cestujúcim vpredu a jeden cestujúci vzadu	0
Vodič s cestujúcim vpredu a dvaja alebo traja cestujúci vzadu	1
Vodič s cestujúcim vpredu, traja cestujúci vzadu a batožina	3

STIERAČ, OSTREKOVACÉ ČELNÉHO SKLA (1/2)



Vozidlo vybavené stieračom predného skla s cyklovačom

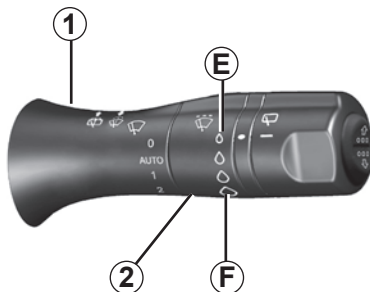
A Vypnuté

B Prerušované stieranie

Stierače zostanú medzi dvoma pohybmi niekoľko sekúnd stáť. Čas medzi dvoma zotreniami možno meniť otáčaním krúžku 2.

C Pomalý nepretržitý pohyb stieračov

D Rýchly nepretržitý pohyb stieračov



Osobitosť

Každé zastavenie vozidla počas jazdy znižuje rýchlosť stierania. Z rýchleho nepretržitého pohybu sa prepne na pomalý nepretržitý. Hneď ako sa vozidlo pohne, pohyb stieračov sa vráti na pôvodne nastavenú rýchlosť.

Každá voľba pomocou páčky 1 má prednosť pred automatickým nastavením a anuluje ho.

Vo všetkých vozidlách je poloha C prístupná pri zapnutom zapaľovaní a polohy B a D sú prístupné výlučne pri naštartovanom motore.

Vozidlo vybavené stieračom čelného skla s dažďovým senzorom

A Vypnuté

B Funkcia automatického stierania

V tejto polohe systém zisťuje prítomnosť vody na čelnom skle a spúšťa stierače s prispôbenou rýchlosťou stierania. Je možné zmeniť začiatok spustenia stierania a dobu medzi zotreniami otáčaním krúžka 2:

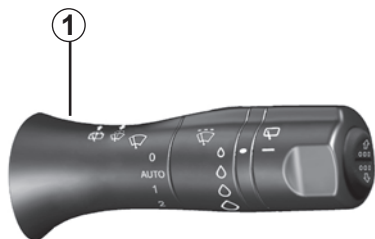
- E: minimálna citlivosť
- F: maximálna citlivosť

Poznámka: ak je hmla alebo padá sneh, automatické stieranie nie je systematické a zostáva pod kontrolou vodiča.

C Pomalý nepretržitý pohyb stieračov

D Rýchly nepretržitý pohyb stieračov

STIERAČ, OSTREKOVAČE ČELNÉHO SKLA (2/2)



Ostrekovač skla

Pri zapnutom zapaľovaní potiahnite páčku **1**, potom ju pusťte.

Krátky impulz spustí ostrekovač a tiež jeden cyklus zotrenia stieračmi.

Dlhší impulz spustí okrem ostrekovača tri po sebe nasledujúce cykly a po niekoľkých sekundách štvrtý.

Ostrekovače svetlometov

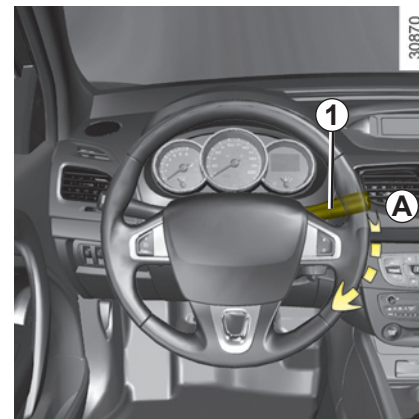
Svetlomety zapnuté

Vo vozidlách, ktoré sú nimi vybavené, potiahnite páčku **1** smerom k sebe a podržte ju približne 1 sekundu, čím súčasne uvediete do činnosti ostrekovače svetlometov aj čelného skla.

Poznámka: ak dosiahne hladina v nádržke ostrekovača okien minimum, systém ostrekovača svetlometov sa môže zavzdušniť.

Doplňte kvapalinu a potom spustíte ostrekovač, pri **naštartovanom motore**, aby sa odzdušnil.

V zime, predtým ako uvediete stierače do činnosti, očistite čelné a zadné sklo (vrátane oblasti nachádzajúcej sa za vnútorným spätným zrkadlom) (nebezpečenstvo prehriatia motorčeka stieračov).



Pri úkonoch pod kapotou sa presvedčte, či je páčka stieračov v polohe **A** (vypnuté).

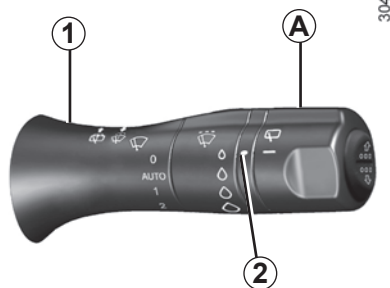
Riziko poranení.



Pred akýmkoľvek úkonom na čelnom skle (umývanie vozidla, odmrazovanie, čistenie čelného skla, ...) dajte páčku **1** do polohy **A** (vypnuté).

Riziko poranenia a/alebo poškodenia.

STIERAČ, OSTREKOVAČE ZADNÉHO SKLA



30413



Zadný stierač

Pri zapnutom zapalovaní otočte krúžok **A** na páčke **1** tak, aby bol príslušný symbol oproti ryske **2**, potom ho pusťte

Funkciu vypnete opätovným otočením krúžku **A**.

Frekvencia stierania sa mení v závislosti od rýchlosti vozidla.



Stierač/ostrekovač vzadu.

Pri zapnutom zapalovaní prepnete páčku

Stieranie zadného skla pri cúvaní

O aktivácii tejto funkcie sa dozviete v kapitole 1, v časti „Menu osobných nastavení vozidla“.

Kontrolujte stav gumičiek stieračov. Ich životnosť závisí od vás:

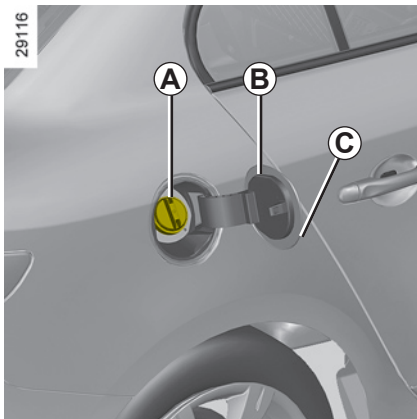
- musia zostať čisté: pravidelne očistite gumičky, čelné a zadné sklo mydlovou vodou;
- stierače nepoužívajte, ak je čelné alebo zadné sklo suché;
- ak ste ich príliš dlho nepoužívali, odlepte ich z čelného alebo zadného skla.

V každom prípade ich vymeňte, akonáhle sa znižuje účinnosť: približne raz za rok.

Pred spustením zadného stierača sa presvedčte, či mu pri stieraní nič neprekáža.

Nepoužívajte ramienko stierača na otváranie alebo zatváranie dverí batožinového priestoru.

PALIVOVÁ NÁDRŽ (1/3)



Užitočný objem palivovej nádrže:

približne **59 litrov**.

Pri odomknutom vozidle otvoríte dverka nádrže **B** vložením prstu do otvoru **C**.

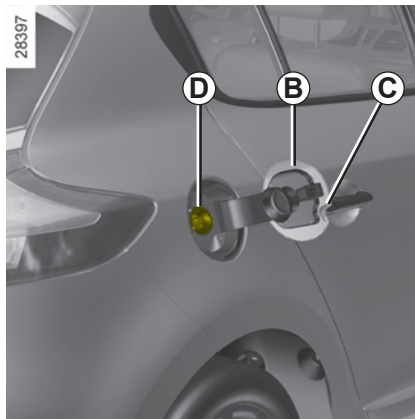
Štvordverová verzia

Otvorte zátku **A**.

Čerpanie paliva pozrite v časti „Čerpanie paliva“.

Dvierka zatvorte zatlačením až na doraz.

Po naplnení skontrolujte, či je zátku zatiahnutá a dverka zatvorené.



Päťdverová verzia

Klapka **D** je integrovaná v plniacom hrdle.

Čerpanie paliva pozrite v časti „Čerpanie paliva“.

Dvierka zatvorte zatlačením až na doraz.



Nikdy netlačte klapku **D** prstami.

Neumývajte okolie čerpaceho otvoru vysokotlakovým čistiacim zariadením.

Kvalita paliva

Používajte **len kvalitné palivo** zodpovedajúce platným normám osobitým pre každú krajinu a **bezpodmienečne** v súlade s údajmi uvedenými na štítku **B**. Pozrite v kapitole 6, v časti „Parametre motora“.

Modely s naftovým motorom

Používajte **výlučne** motorovú naftu, ktorá musí byť v súlade s údajmi uvedenými na štítku umiestnenom vnútri plniaceho otvoru palivovej nádrže **B**.

Modely s benzínovým motorom

Bezpodmienečne použite bezolovnatý benzín. Oktánové číslo (RON) musí byť zhodné s označením na štítku umiestnenom na dverkách **B**. Pozrite v kapitole 6 „Parametre motorov“.

PALIVOVÁ NÁDRŽ (2/3)

Vozidlá jazdiace na palivo na báze etanolu

Používajte **výlučne** bezolovnatý benzín alebo palivo s maximálnym obsahom etanolu 85 % (E85).

Štartovanie motora v zime môže byť ťažké, dokonca nemožné. Aby ste sa vyhli tomuto problému, používajte bezolovnatý benzín, prípadne vo vozidlách s príslušnou výbavou použite integrovaný ohrievač motora: zapojte dodávanú špeciálnu koncovku do zástrčky v maske chladiča a druhú koncovku do zásuvky na **220 V** počas aspoň 6 hodín pred štartovaním.

Poznámka: pri používaní tohto paliva môžete zaznamenať zvýšenie spotreby.



Neprímiešavajte benzín (bezolovnatý alebo E85) do nafty, ani v malých množstvách. Nepoužívajte palivo na báze etanolu, keď nie je vaše vozidlo na to upravené.

Čerpanie paliva

Pišťoľ zasuňte do otvoru tak, aby ste otvorili klapku **D** (v závislosti od vozidla) a pred uvoľnením ju zasuňte **na doraz**, potom naplňte nádrž (riziko vystreknutia).

Podržte pištoľ v tejto polohe po celý čas tankovania.

Po prvom automatickom zaskočení pištole, keď už je nádrž plná, ju môžete nechať zaskočiť ešte maximálne dvakrát, aby v nádrži zostal priestor na expanziu paliva.

Pri plnení dbajte, aby sa nedostala dovnútra voda. Klapka **D** (v závislosti od vozidla) a jej okolie musia zostať čisté.

Modely s benzínovým motorom

Použitím benzínu s obsahom olova sa môžu poškodiť zariadenia na čistenie výfukových plynov a mohlo by to viesť k strate záruky.

Aby sa zabránilo naplneniu benzínom s obsahom olova, plniace hrdlo palivovej nádrže je zúžené a vybavené bezpečnostným systémom, ktorý **umožňuje použitie plniacej pištole len na bezolovnatý benzín** (na čerpadle).



Pretrvávajúci zápach paliva

Ak sa objaví trvalý zápach paliva:

- zastavte vozidlo na mieste, kde to dovoľuje dopravná situácia, a vypnite zapalovanie;
- zapnite výstražné svetlá, nechajte cestujúcich vystúpiť z vozidla a dozrite na to, aby sa zdržiavali mimo premávky;
- poraďte sa v značkovom servise.

PALIVOVÁ NÁDRŽ (3/3)



Odvzdušňovacia hruška (verzia s naftovým motorom)

Po úplnom vyjazdení paliva, predtým ako znovu naštartujete motor, musíte obnoviť systém. Pomocou hrušky **1**.

Následne naštartujte motor.

Ak ani po niekoľkých pokusoch motor nenaštartuje, obráťte sa na značkový servis.



Akékoľvek zásahy alebo úpravy systému privodu paliva (elektronika, káblové prepojenie, palivový okruh, vstrekovač, ochranné kryty, ...) sú prísne zakázané vzhľadom na možné ohrozenie vašej bezpečnosti (nevzťahuje sa na kvalifikovaných pracovníkov značkových servisov).



Kapitola 2: Jazda

(odporúčania na úsporu pohonných hmôt a ochranu životného prostredia)

Zábeh	2.2
Štartovanie, vypnutie motora: vozidlo s kľúčom	2.3
Štartovanie, vypnutie motora: vozidlo s kartou Renault	2.5
Osobitosti vozidiel s benzínovým motorom	2.8
Osobitosti vozidiel s naftovým motorom	2.9
Rýchlostná páka	2.10
Ručná brzda	2.10
Rady na ochranu životného prostredia, úspory paliva.	2.11
Životné prostredie	2.14
Systém kontroly tlaku vzduchu v pneumatikách	2.15
Zariadenia na kontrolu smerovej stability	2.18
Obmedzovač rýchlosti	2.21
Tempomat	2.24
Asistencia pri parkovaní	2.28
Automatická prevodovka	2.30

ZÁBEH

Verzia s benzínovým motorom

Prvých **1 000 km** neprekročte rýchlosť 130 km/h pri zaradeom najvyššom prevodovom stupni alebo 3 000 až 3 500 ot/min.

Vaše vozidlo bude podávať plný výkon až po odjazdení približne **3 000 km**.

Interval technických prehliadok: pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Verzia s naftovým motorom

Prvých **1 500 km** neprekročte 2 500 ot/min. Potom môžete jazdiť rýchlejšie, ale plný výkon bude vozidlo podávať až po cca 6 000 km.

Počas zábehu nepridávajte plyn prudko, ak je motor studený, ani nevytáčajte motor na príliš vysoké obrátky.

Interval technických prehliadok: pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

ŠTARTOVANIE, VYPNUTIE MOTORA: vozidlo s kľúčom (1/2)



Poloha „Stop a blokovanie riadenia“ A

Zamykanie: vytiahnite kľúč a otočte volant, až kým sa nezamkne riadenie.

Ak chcete odomknúť, pootočte kľúč i volant.

Poloha „Príslušenstvo“ B

Kontakt vypnutý, príslušenstvo (rádio...) pokračuje v činnosti.

Poloha „Chod“ C

Zapaľovanie je zapnuté:

Poloha „Štartovanie“ D

Ak motor nenaskočí, otočte kľúčom naspäť a potom znovu naštartujte. Akonáhle motor naskočí, kľúč pusťte.

Poznámka: vo verzii s naftovým motorom môže prejsť niekoľko sekúnd potrebných na predhriatie motora od okamihu pootočenia kľúča po naštartovanie motora.

Osobitosti vozidiel vybavených mechanickou prevodovkou

V závislosti od vozidla, pri štartovaní bliká

kontrolka , aby vás upozornila, že je zaradený prevodový stupeň: vráťte sa do neutrálu alebo stlačte spojku.

Osobitosti vozidiel vybavených automatickou prevodovkou

Skôr ako naštartujete, dajte volič prevodov do polohy **P**.

Poznámka: Ak je zaradený iný prevodový stupeň ako neutrál, ktorý bliká, naštartovať môžete len vtedy, keď stlačíte brzdový pedál a kľúč podržíte v polohe štartovania.

ŠTARTOVANIE, VYPNUTIE MOTORA: vozidlo s kľúčom (2/2)

Štartovanie motora

Vozidlá s benzínovým motorom so vstrekaním

Studený alebo teplý motor

- Štartujte **bez zošliapnutia plynového pedála**.
- Akonáhle motor naskočí, kľúč pusťte.



Vozidlá s naftovým motorom so vstrekaním

Studený alebo mierne teplý motor

- Otočte kľúč do polohy „Štartovanie“ **D bez stláčania plynového pedála**.
- Akonáhle motor naskočí, kľúč pusťte.

Poznámka: môže uplynúť niekoľko sekúnd od okamihu pootočenia kľúča po naštartovanie motora, aby sa zabezpečil predohrev motora.

Vypnutie motora

Motor na voľnobehu, kľúč dajte do polohy „Stop“.



Zodpovednosť vodiča

Nikdy nenechávajte kľúč vo vnútri kabíny, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zviera), ani na krátky čas.

Mohlo by naštartovať motor alebo uviesť do chodu elektrické prístroje, napr. otváranie okien a privrieť si časť tela (krk, plece, ruku, ...).

Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraniam.

Nikdy nevypínajte zapalovanie skôr, než vozidlo úplne zastane. Zastavením motora sa vyradia z činnosti posilňovače bŕzd, riadenia atď. a zariadenia pasívnej bezpečnosti ako airbags, či napínače bezpečnostných pásov.

ŠTARTOVANIE, VYPNUTIE MOTORA: vozidlo s kartou RENAULT (1/3)



Karta RENAULT „s voľnými rukami“

Karta RENAULT musí byť v čítači karty **2** alebo v zóne dosahu **3**.

Pri štartovaní stlačte brzdový alebo spojkový pedál a stlačte tlačidlo **1**. Ak je zaradená rýchlosť, naštartovať možno iba so stlačeným spojkovým pedálom.

Predbiehanie

Vozidlá s automatickou prevodovkou

Volič prevodov musí byť v polohe **P**.

Pre všetky vozidlá:

- Ak jedna z podmienok štartovania nebola splnená, na prístrojovej doske sa zobrazí správa „Bremse + START drücken“ alebo „Entkuppeln + START“ alebo „Wahlhebel auf P stellen“.
- V niektorých prípadoch, je potrebné pohnúť volantom pri súčasnom stlačení tlačidla štartovania **1**, aby sa mohol odistiť stĺpik riadenia, na čo vás upozorní správa „Lenkrad drehen + START“.



Štartovanie s otvoreným batožinovým priestorom (v režime s voľnými rukami)

Vtedy sa karta RENAULT nesmie nachádzať v batožinovom priestore.

ŠTARTOVANIE, VYPNUTIE MOTORA: vozidlo s kartou RENAULT (2/3)



Funkcia príslušenstva

(zapnutie zapalovania)

Akonáhle ste pri vozidle, niektoré zariadenia sú funkčné (rádio, navigačný systém, stierače...).

Ak chcete mať k dispozícii ostatné funkcie, stlačte tlačidlo **1** bez stláčania pedálov alebo vložte kartu do čítača.

Poznámka: v závislosti od vozidla, stlačením tlačidla **1** sa štartuje motor.

Porucha činnosti

Niekedy karta RENAULT „s voľnými rukami“ nemusí fungovať:

- slabá batéria v karte RENAULT, vybitý akumulátor, ...
- v blízkosti zariadení fungujúcich na rovnakej frekvencii (obrazovka, mobilný telefón, video hry...);
- vozidlo sa nachádza v oblasti silného elektromagnetického žiarenia.

Na prístrojovej doske sa zobrazí správa „Bitte Chipkarte einführen“.

Vložte kartu RENAULT až na doraz do čítača karty **2**.



Zodpovednosť vodiča

Nikdy nenechávajte kartu RENAULT vo vnútri kabíny, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zvieratá), ani na krátky čas.

Mohlo by naštartovať motor alebo uviesť do chodu elektrické prístroje, napr. otváranie okien a privrieť si časť tela (krk, plece, ruku, ...).

Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraneniám.

Nikdy nevypínajte zapalovanie skôr, než vozidlo úplne zastane. Zastavením motora sa vyradia z činnosti posilňovače brzd, riadenia atď. a zariadenia pasívnej bezpečnosti ako airbagy, či napínače bezpečnostných pásov.

ŠTARTOVANIE, VYPNUTIE MOTORA: vozidlo s kartou RENAULT (3/3)



Postup vypínania motora

Vozidlo musí stáť, volič prevodov musí byť vo vozidlách s automatickou prevodovkou v polohe **N** alebo **P**.

Karta RENAULT „s voľnými rukami“

Ak je karta vo vozidle, stlačte tlačidlo **1**: motor sa vypne. Stĺpik riadenia sa zablokuje pri otvorení dverí vodiča alebo pri zamknutí vozidla.

Ak karta nie je v kabíne a vypínate motor, na prístrojovej doske sa zobrazí správa „Keine Chipkarte gedrückt halten“: stlačte na dve sekundy tlačidlo **1**.

Motor vypnutý, príslušenstvo (rádio,...) používané počas vypínania motora funguje ešte približne počas 10 minút.

Ak sa otvoria dvere vodiča, tieto prístroje sa vypnú.

Ak je karta v čítači 2, stlačte tlačidlo **1**: motor sa vypne. V tomto prípade sa stĺpik riadenia zablokuje po vytiahnutí karty.

Osobitosť

Ak karta nie je v čítači a vypínate motor, na prístrojovej doske sa zobrazí správa „Keine Chipkarte gedrückt halten“: stlačte na dve sekundy tlačidlo **1**.



Ked' opúšťate vozidlo, predovšetkým ak máte pri sebe kartu RENAULT, presvedčte sa, či je motor vypnutý.

OSOBITOSTI VOZIDIEL S BENZÍNOVÝM MOTOROM

Podmienky prevádzky vášho vozidla:

- predĺžená jazda s rozsvietenou kontrolkou minimálneho množstva paliva;
- používanie olovnatého benzínu;
- použitie aditív v mazivách alebo v palive, ktoré nie sú schválené.

alebo poruchy ako napríklad:

- chybný systém zapalovania, nedostatok paliva alebo odpojená sviečka, čo sa prejavuje výpadkami zapalovania a „trhaním“ počas jazdy,
- porucha elektrického napájania,

spôsobujú prehriatie katalyzátora, čím sa znižuje jeho účinnosť, a **môžu mať za následok až zničenie katalyzátora a tepelné poškodenie vozidla.**

Ak zistíte vyššie uvedené poruchy, dajte ich čo najskôr odstrániť v značkovom servise.

Ak budete pravidelne dávať svoje vozidlo na kontrolu v značkovom servise v termínoch odporúčaných v servisnej knižke, k týmto poruchám nedôjde.

Problémy pri štartovaní

Aby ste si nepoškodili katalyzátor, **nesnažte sa naštartovať za každú cenu** (použitím štartéra, tlačení alebo ťahaním vozidla) **bez toho, aby ste zistili a odstránili príčinu poruchy.**

V takom prípade sa nepokúšajte naštartovať motor, obráťte sa na značkový servis.



Nestojte a nenechávajte bežať motor na miestach, kde by horľavé látky alebo materiály, ako napr. tráva alebo lístie, mohli prísť do styku s horúcim výfukovým systémom.

OSOBITOSTI VOZIDIEL S NAFTOVÝM MOTOROM

Otáčky naftového motora

Vstrekovacia sústava naftového motora **nedovolí prekročiť maximálne prípustné otáčky** na všetkých prevodových stupňoch.

Ak sa zobrazí správa „Abgassystem prüfen“

spoločne s kontrolkami  a , ihneď sa obráťte na značkový servis.

V závislosti od kvality používaného paliva sa počas jazdy výnimočne môže objaviť biely dym.

Je to dôsledok čistenia filtra pevných častíc a nemá to vplyv na správanie vozidla.

Úplné vyjazdenie paliva

Po natankovaní nasledujúcim po **úplnom vyjazdení paliva**, je potrebné odvzdušniť palivový systém: pred reštartovaním motora pozrite v kapitole 1, v časti „Palivová nádrž“.

Odporúčania pri zimnej prevádzke

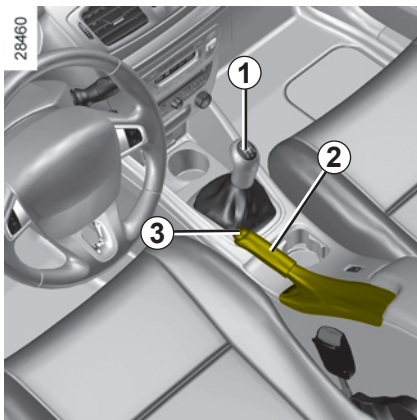
Aby ste sa vyhli nepríjemnostiam spôsobeným mrazom:

- dbajte, aby ste mali vždy dobre nabitý akumulátor.
- dbajte, aby hladina nafty v nádrži nikdy príliš neklesla, aby nedochádzalo ku kondenzácii vodnej pary a jej hromadeniu na dne nádrže.



Nestojte a nenechávajte bežať motor na miestach, kde by horľavé látky alebo materiály, ako napr. tráva alebo lístie, mohli prísť do styku s horúcim výfukovým systémom.

RÝCHLOSTNÁ PÁKA, RUČNÁ BRZDA



Zarad'ovanie spiatocky

Vozidlá s manuálnou prevodovkou: sledujte schému na hlavici **1** a v závislosti od vozidla nadvihnite prstenec k hlavici páky, a tak zaradíte spiatocku.

Vozidlá s automatickou prevodovkou: pozrite v kapitole 2, v časti „Automatická prevodovka“.

Pri cúvaní sa súčasne rozsvietia cúvacie svetlá (pri zapnutom zapaľovaní).



Pri náraze na podvozok vozidla pri spätnom chode (napríklad: náraz na obrubník, zvýšený chodník a pod.) môžete vozidlo poškodiť (napríklad: deformácia nápravy).

Pri takomto náraze si nechajte skontrolovať svoje vozidlo v značkovom servise.

RUČNÁ BRZDA

Odbrzdenie

Páku **2** ručnej brzdy potiahnite mierne nahor, stlačte tlačidlo **3** a páku zatlačte k podlahe.

Zabrzdenie

Potiahnite páku **2** smerom nahor a presvedčte sa, či je vozidlo dobre zabrzdené.



Pri jazde dbajte na to, aby bola ručná brzda úplne odbrzdená (červená kontrolka zhasne), inak by mohlo dôjsť k prehriatiu alebo k poškodeniu.



Ak vozidlo stojí, môže byť v závislosti od stúpania alebo zaťaženia vozidla potrebné zatiahnuť brzdú ešte o dve záťažové polohy a vo vozidlách s mechanickou prevodovkou zaradiť rýchlostný stupeň (prvý alebo spiatocku), alebo vo vozidlách s automatickou prevodovkou zvoliť polohu **P**.

RADY: na ochranu životného prostredia, úspory paliva, jazda (1/3)

Vaše vozidlo rešpektuje kritériá recyklácie a využívania vozidiel po vyradení z prevádzky, ktoré vstúpia do platnosti v roku 2015.

Niektoré časti vášho vozidla boli vyrobené s ohľadom na ich ďalšiu recykláciu.

Tieto diely sú ľahko demontovateľné, aby mohli byť využité a spracované v recyklačných strediskách.

Navyše svojou koncepciou, pôvodným nastavením a nízkou spotrebou je vaše vozidlo úplne v súlade s platnými predpismi na ochranu životného prostredia. Aktívne prispieva k znižovaniu emisií výfukových plynov a k úspore energie. Množstvo emisií výfukových plynov a spotreba vášho vozidla závisí aj od vás. Dbajte o správnu údržbu a vhodnú prevádzku.

Asistencia úspory paliva

V záujme znižovania spotreby vás, v závislosti od vozidla, kontrolka na prístrojovej doske informuje o najvhodnejšom momente, kedy máte zaradiť vyšší alebo nižší prevodový stupeň:



zaradíte vyšší prevodový stupeň;



zaradíte nižší prevodový stupeň.

Údržba

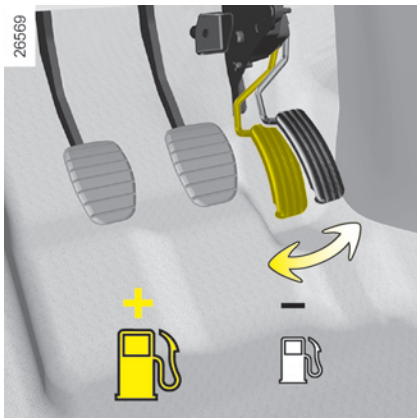
Upozorňujeme, že nedodržiavanie predpisov o ochrane životného prostredia môže mať za následok trestný postih majiteľa vozidla. Okrem toho, výmenou dielov motora, napájacieho alebo výfukového systému za iné než originálne súčiastky odporúčané výrobcom spôsobíte, že vaše vozidlo nebude v súlade s predpismi o ochrane životného prostredia.

Nastavenia a kontrolu svojho vozidla, podľa pokynov uvedených v servisnej knižke, si nechajte vykonávať len v značkovom servise: servis má k dispozícii všetky zariadenia, ktoré umožňujú nastaviť pôvodné parametre vášho vozidla.

Nastavovanie motora

- **zapaľovanie:** nevyžaduje nijaké nastavenie.
- **sviečky:** optimálne podmienky spotreby, účinnosť a výkon dosiahnete pri dôslednom dodržiavaní špecifikácií, ktoré vypracovali naši projektanti.
V prípade výmeny sviečok použite značky, typy a vzdialenosť elektród podľa špecifikácií pre váš motor. Poradte sa v značkovom servise.
- **voľnobeh:** nevyžaduje nijaké nastavenie.
- **filter vzduchu, filter nafty:** zanesená filtračná vložka znižuje účinnosť. Treba ju vymeniť.

RADY: na ochranu životného prostredia, úspory paliva, jazda (2/3)



Kontrola zloženia výfukových plynov

Systém kontroly zloženia výfukových plynov umožňuje zisťovať anomálie v činnosti systému čistenia výfukových plynov vozidla.

Tieto anomálie môžu spôsobiť uvoľňovanie škodlivých látok do ovzdušia, alebo mechanické poškodenie vozidla.



Táto kontrolka na palubnej doske indikuje prípadné poruchy systému:

Po zopnutí zapalovania sa rozsvieti a potom po naštartovaní motora zhasne.

- Ak zostane rozsvietená, obráťte sa čo najskôr na značkový servis.
- Ak bliká, znížte otáčky motora, až pokým neprestane blikáť. Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.

Jazda

- Nenechávajte motor zohrievať na mieste, radšej jazdíte šetrne, až kým motor nedosiahne svoju normálnu teplotu.
- Za rýchlosť sa platí.
- Tzv. „športová“ je drahá: radšej voľte „pružný“ spôsob jazdy.

- Brzdíte čo najmenej. Počítajte s prekážkou alebo zákrutou v predstihu, potom stačí len povoliť plynový pedál.
- Vyhňte sa prudkej akcelerácii.
- Nevytáčajte motor do vysokých otáčok na nižších prevodových stupňoch. Používajte vždy čo najvyšší prevodový stupeň, ale tak, aby ste motor nepreťažovali.

Vo vozidlách s automatickou prevodovkou nechajte volič prevodov, pokiaľ možno, v polohe **D**.

- Pri stúpaní sa nesnažte udržať rýchlosť, nestláčajte plynový pedál viac ako na rovine. Radšej udržiavajte nohu na plynovom pedáli v rovnakej polohe.
- Dvojité vyšliapnutie spojkového pedála a pridanie plynu pred vypnutím motora sú v prípade moderných vozidiel zbytočné.
- Nečas, zaplavené vozovky:



Nejazdite po zaplavených cestách, ak voda siaha vyššie ako po spodný okraj diskov.

RADY: na ochranu životného prostredia, úspory paliva, jazda (3/3)



Praktické rady

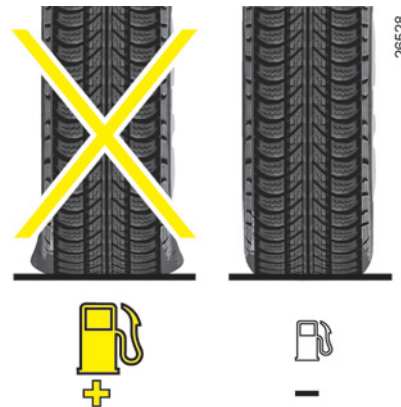
- Elektrina je „palivo“, preto vypnite všetky elektrické spotrebiče, keď ich naozaj nepotrebuje. **Ale** (najdôležitejšia je bezpečnosť) svetlomety nechajte rozsvietené vždy, keď si to vyžaduje viditeľnosť (vidieť a byť viditeľný).
- Používajte radšej vetracie otvory. Jazda s otvorenými oknami pri 100 km/h zvyšuje spotrebu až o 4 %.

- **Vo vozidlách vybavených klimatizáciou** je spotreba paliva pri jej používaní vyššia (najmä v mestskej premávke). Vo vozidlách vybavených klimatizáciou bez automatického režimu klimatizáciu vypnite, ak ju nepotrebuje.

Rady na minimalizáciu spotreby a pomoc pri ochrane životného prostredia:

Ak ste nechali vozidlo zaparkované na priamom slnku, na niekoľko minút zapnite vetranie, aby ste sa pred štartovaním zbavili prúdenia teplého vzduchu.

- Nedopĺňajte palivo až po okraj, čím sa vyhniete pretečeniu.
- Nenechávajte na streche prázdnu záhradku.
- Na prepravu objemných predmetov používajte radšej prives.
- Pri jazdách s karavanom používajte homologovaný deflektor a nezabudnite ho správne nastaviť.



- Vyhýbajte sa jazdám „od dverí k dverám“ (krátke úseky prerušené dlhším státím), motor nemôže dosiahnuť ideálnu teplotu.

Pneumatiky

- Nedostatočný tlak vzduchu v pneumatikách zvyšuje spotrebu.
- Používanie iných pneumatík, ako sú odporúčané, môže zapríčiniť vyššiu spotrebu.

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Vaše vozidlo bolo skoncipované tak, aby bolo ohľaduplné voči **životnému prostrediu** počas celej svojej existencie od momentu jeho výroby, až po ukončenie prevádzky.

Výroba

Vaše vozidlo bolo vyrobené v súlade s najprísnejšími normami týkajúcimi sa životného prostredia. Navyše sa rozbehol systém kontroly všetkých častí, z ktorých bolo zostavené vaše vozidlo.

Emisie

Vozidlá sú vybavené systémami znižujúcimi znečisťovanie, zahŕňajúcimi **výfuk s katalyzátorom, lambda sondu a filter s aktívnym uhlím** (ktorý zabráňuje úniku výparov benzínu z nádrže do ovzdušia). Pre niektoré vozidlá s naftovým motorom je tento systém doplnený **o filter** pevných častíc umožňujúci znižovať emisie zo sadzí.

Recyklácia

V súlade s európskymi smernicami, ktoré vstúpia do platnosti v roku 2015 je vozidlo z 85 % recyklovateľné a z 95 % využiteľné.

Aby sa dosiahli takéto parametre, mnohé dielce boli navrhnuté tak, aby ich bolo možné recyklovať. Konštrukcie a materiály boli špeciálne vyvinuté s cieľom zjednodušiť demontáž dielcov a ich zber na špecializovaných pracoviskách.

V záujme zachovania prírodných zdrojov surovín vozidlo pozostáva z množstva recyklovaných plastov alebo obnoviteľných materiálov (rastlinného alebo živočíšneho pôvodu, ako napr. bavlna alebo ľan).

Prispejte aj vy k ochrane životného prostredia!

- Opotrebované a vymenené diely pri bežnej údržbe vášho vozidla (akumulátor, filter oleja, filter vzduchu, batérie, ...) a olejové nádoby (prázdne alebo naplnené použitým olejom) treba odovzdať príslušným organizáciám.
- Vozidlo vyradené z prevádzky treba odovzdať na miestach určených na jeho recykláciu.
- V každom prípade dodržiavajte miestne zákony a predpisy.

SYSTÉM KONTROLY TLAKU VZDUCHU V PNEUMATIKÁCH (1/3)

Ak je ním vozidlo vybavené, systém kontroluje tlak vzduchu v pneumatikách.

Princíp činnosti

Každé koleso (okrem rezervného) je vybavené snímačom vo ventile kola a periodicky meria tlak vzduchu v pneumatike.

Systém informuje vodiča prostredníctvom palubného počítača **1**, že v kolesách je dostatočný tlak a upozorňuje, keď je tlak nízky alebo uniká.



Táto funkcia dopĺňa podporu riadenia.

Avšak táto funkcia nenahrádza vodiča. V nijakom prípade teda nemôže nahradiť opatrnosť ani zodpovednosť vodiča.

Tlak vzduchu v pneumatikách, vrátane rezervného kola, kontrolujte každý mesiac.



Systém pozná tlak vzduchu v pneumatikách. Informácie sa zobrazujú na prístrojovej doske v závislosti od vozidla. V takom prípade sa zobrazia:

- po zapnutí zapalovania, prehľadom informácií palubného počítača stlačením ovládača **2** (pozrite v kapitole 1, v časti „Palubný počítač“);
- alebo pri poruche počas jazdy (pozrite na nasledujúcich stranách, kde sa dozviete viac o výstražných správach).

Tlak vzduchu musí byť upravovaný za studena (pozrite v časti „Tlak vzduchu v pneumatikách“).

Ak nie je možné kontrolovať tlak v pneumatikách **za studena**, k odporúčanému tlaku treba pripočítať **0,2 až 0,3 baru (3 PSI)**.

Zásadne nikdy nevypúšťajte vzduch zo zohriatych pneumatík.

Výmena kolies

Ak chcete vymeniť kolesá (zimné pneumatiky...), systém sa reinitializuje automaticky po približne dvoch minútach jazdy rýchlosťou minimálne 20 km/h.



VÝMENA KOLESA

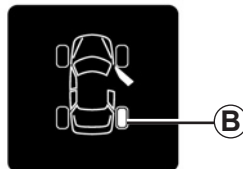
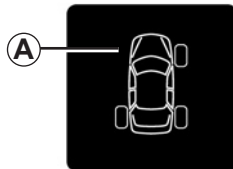
Systému môže trvať niekoľko minút, kým zaznamená polohu kolies a tlaky. Po každom zásahu skontrolujte tlak v pneumatikách.

SYSTÉM KONTROLY TLAKU VZDUCHU V PNEUMATIKÁCH (2/3)



Zobrazovanie informácie

Palubný počítač **2** vás informuje o prípadných poruchách tlakov (podhustené koleso, defekt, porucha systému, ...).



„Reifendruck anpassen“

Koleso **A**, ktoré je dofúkané, signalizuje podhustenie.

„Reifendruck Autobahn“

Štyri kolesá **B** musia byť plné, tlak v pneumatikách nezodpovedá rýchlosti jazdy. Spomaľte alebo dohustite **štyri** pneumatiky na „jazdu na diaľnici“ (pozrite štítok umiestnený na hrane dverí vodiča).

„Reifenpanne“

Koleso **B** indikuje, že príslušné koleso má defekt alebo príliš nízky tlak. Vymeňte ho, alebo v prípade defektu sa obráťte na značkový servis. Ak je koleso vyfúknuté, upravte tlak vzduchu v pneumatike.

Táto správa je sprevádzaná kontrolkou **STOP**.

„Reifensensor nicht da“ alebo „Reifensensor prüfen“

Zmiznutie symbolu kolesa **A** indikuje poruchu snímača na tomto kolese alebo jeho neprítomnosť (napr. po montáži rezervného kolesa).

SYSTÉM KONTROLY TLAKU VZDUCHU V PNEUMATIKÁCH (3/3)

Rezervné koleso

Ak je ním vozidlo vybavené, rezervné koleso je bez snímača. Ak je nainštalované, na prístrojovej doske sa zobrazí správa „Reifensensor nicht da“.

Výmena kolies / pneumatík

Tento systém vyžaduje špeciálnu výbavu (kolesá, pneumatiky, snímače, ...).

Pri výmene pneumatík sa poraďte v značkovom servise a zoznámte sa s príslušenstvom kompatibilným so systémom: používanie iného príslušenstva by mohlo mať za následok nesprávnu činnosť systému alebo poškodenia snímača.

Aerosól na opravu pneumatiky a súprava na hustenie

Vzhľadom na špeciálne ventily používajte len homologované príslušenstvo značky.

ZARIADENIA NA KONTROLU SMEROVEJ STABILITY (1/3)

Podľa vozidla môžu pozostávať z:

- **ABS (systém proti blokovaniu kolies);**
- **kontrola smerovej stability ESP s kontrolou nedotáčavosti a systém proti preklzávaniu kolies ASR;**
- **podpora brzdenia v kritickej situácii, podľa vozidla s predvídaním brzdenia.**



Tieto funkcie sú ďalšou pomocou v prípade jazdy v kritických podmienkach a pomáhajú prispôsobiť správanie vozidla zámerom vodiča.

Napriek tomu, funkcie nenahrádzajú vodiča. **Nerozširujú možnosti a obmedzenia vozidla a nemajú povzbudzovať na rýchlejšiu jazdu.** To znamená, že v žiadnom prípade nemôžu nahradiť pozornosť ani zodpovednosť vodiča počas manévrovania (vodič musí vždy pozorne sledovať náhle udalosti, ktoré sa môžu vyskytnúť počas jazdy).

ABS (systém proti blokovaniu kolies)

Pri intenzívnom brzdení ABS bráni zablokovaniu kolies, čím pomáha skracovať brzdnú dráhu a zabezpečuje ovládateľnosť vozidla.

Vďaka tomu sú počas brzdenia umožnené vyhýbacie manévry. Navyše tento systém optimalizuje dĺžku brzdné dráhy, aj keď je znížená priľnavosť vozovky (vlhká cesta, ...).

Brzdenie so systémom ABS sa prejavuje pulzovaním brzdového pedála. ABS v žiadnom prípade neovplyvňuje fyzikálne parametre súvisiace s priľnavosťou medzi pneumatikami a vozovkou. **Bezpodmienečne** treba dodržiavať zásady bezpečnosti (vzdialenosť medzi vozidlami, ...).

V núdzových situáciách silno zošliapnite brzdový pedál a brzďte **bez prerušovania**. Prerušované brzdenie (pumpovanie) je pri ABS zbytočné. ABS upraví silu v brzdovom systéme.

Poruchy činnosti:

- na prístrojovej doske svieti 
a , v závislosti od vozidla, spoločne so správami „ABS prüfen“, „Bremssystem prüfen“ a „ESP prüfen“: ABS, ESP a pomoc pri brzdení v kritickej situácii sú vypnuté. **Brzdenie je stále zabezpečené;**
- na prístrojovej doske svieti , ,  a  spoločne so správou „Störung Bremssystem“, **čo indikuje poruchu brzdového systému.**

V oboch prípadoch sa poraďte v značkovom servise.



Vaše brzdenie je čiastočne zabezpečené. **Náhle a prudko zabrzdiť je však nebezpečné,** preto musíte bezpodmienečne zastaviť na najbližšom mieste, kde to dovoľuje situácia v cestnej premávke. Poradte sa v značkovom servise.

ZARIADENIA NA KONTROLU SMEROVEJ STABILITY (2/3)

Kontrola smerovej stability ESP s kontrolou nedotáčavosti a systém proti preklzovaniu kolies ASR

Kontrola smerovej stability ESP

Tento systém slúži na udržanie kontroly nad vozidlom v kritických situáciách (vyhýbanie sa prekážke, strata príľnavosti v zákrute,...).

Princíp činnosti

Snímač na volante umožňuje rozpoznať dráhu, po ktorej zamýšľa ísť vodič.

Iné snímače rozmiestnené vo vozidle merajú skutočnú dráhu.

Systém porovnáva zámer vodiča so skutočnou dráhou a koriguje ju, ak je to potrebné, pôsobením na brzdenie určitých kolies a/alebo na výkon motora. Ak sa systém spustí, na prístrojovej doske bliká kontrol-



Kontrola nedotáčavosti

Tento systém optimalizuje činnosť ESP, ak dochádza k výraznejšej nedotáčavosti (strata príľnavosti prednej nápravy).

Systém proti preklzovaniu kolies ASR

Tento systém pomáha obmedzovať preklzovanie hnaných kolies a udržať kontrolu nad vozidlom pri rozbiehaní, zrýchľovaní a spomaľovaní.

Princíp činnosti

Pomocou snímačov na kolesách systém neustále meria a porovnáva rýchlosť hnaných kolies a rozpoznáva ich pretáčanie. Ak má niektoré koleso sklon k preklzovaniu, systém ho príbrzdí tak, aby sa hnacia sila zosúladila s príľnavosťou na vozovke.

Systém upraví takisto otáčky motora podľa príľnavosti kolies bez ohľadu na tlak vyvinutý na pedál akcelerátora.

Porucha činnosti

Ak systém deteguje poruchu činnosti, na prístrojovej doske sa zobrazí správa „ESP príŕfen“ a kontrolka . Vtedy sú ESP a ASR vypnuté.

Poradte sa v značkovom servise.

ZARIADENIA NA KONTROLU SMEROVEJ STABILITY (3/3)



Vypnutie funkcie ASR

V určitých situáciách (jazda na veľmi poddajnom podklade: sneh, blato, ... alebo jazda so snehovými reťazami) môže systém znížiť výkon motora, aby obmedzil prešmykovanie kolies. Ak sa tento účinok nepožaduje, je možné túto funkciu vyradiť z činnosti stlačením spínača **1**.

Na prístrojovej doske sa zobrazí správa „ASR aus“, ktorá vás na to upozorní.

Systém proti preklzovaniu ASR je ďalším systémom zvyšujúcim bezpečnosť, neodporúčame mať túto funkciu počas jazdy vypnutú. Túto situáciu zmeňte čo najskôr opätovným stlačením spínača **1**.

Poznámka: funkcia sa automaticky obnoví po zapnutí zapalovania alebo po prekročení rýchlosti približne 40 km/h.

Podpora brzdenia v kritickej situácii

Je to systém, ktorý dopĺňa ABS a pomáha skrátiť brzdnú dráhu vozidla.

Princíp činnosti

Systém umožňuje zaznamenať kritickú situáciu pri brzdení. Vtedy posilňovač bŕzd okamžite vyvinie maximálny tlak a umožní spustenie riadenia ABS.

Brzdením ABS sa bude pokračovať, až kým neuvoľníte brzdový pedál.

Rozsvietenie výstražných svetiel

Môžu sa rozsvietiť pri prudkom spomalení.

Porucha činnosti

Ak systém deteguje poruchu činnosti, na prístrojovej doske sa zobrazí správa „Bremssystem prüfen“ spoločne s kontrolkou .

Poradte sa v značkovom servise.

Predvídanie brzdenia

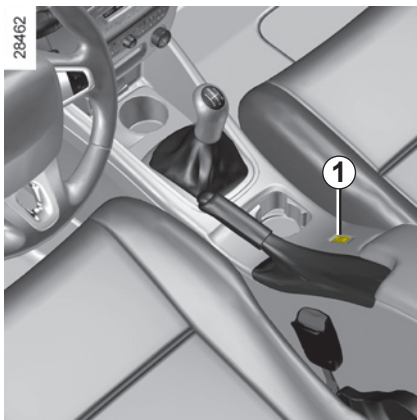
V závislosti od vozidla, ak prudko pustíte plynový pedál, systém predvída brzdenie, aby skrátil dĺžku brzdné dráhy.

Mimoriadne situácie

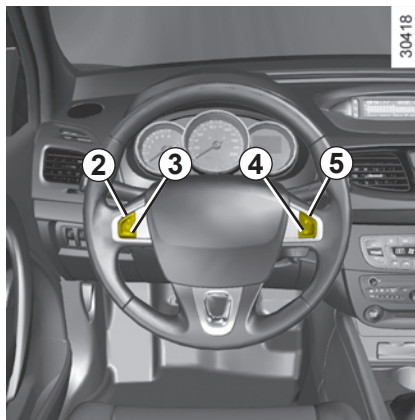
Pri používaní tempomatu:

- ak stlačíte plynový pedál, po jeho uvoľnení sa systém môže uviesť do činnosti;
- ak nestlačíte plynový pedál, systém sa neuvedie do činnosti.

TEMPOMAT - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia obmedzovača (1/3)

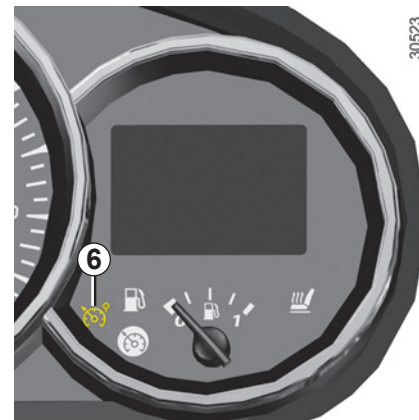


Obmedzovač rýchlosti je funkcia, ktorá vám umožní neprekročiť rýchlosť, ktorú ste si zvolili a ktorá sa nazýva **obmedzená rýchlosť**.



Ovládanie

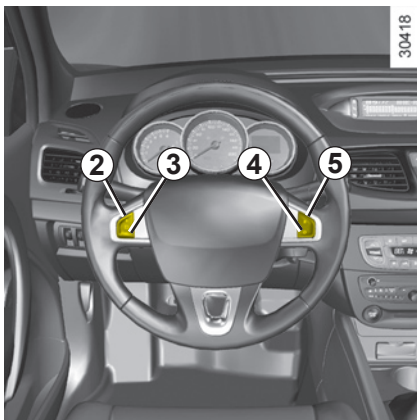
- 1 Hlavný spínač zapnutia a vypnutia systému.
- 2 Aktivácia, uloženie do pamäte a zvyšovanie obmedzenej rýchlosti (+).
- 3 Zníženie obmedzenej rýchlosti (-).
- 4 Vypnutie funkcie (s uložením obmedzenej rýchlosti do pamäte) (O).
- 5 Aktivácia s vyvolaním obmedzenej rýchlosti z pamäte (R).



Zapnutie

Stlačte spínač **1** na strane . Oranžová kontrolka **6** a správa „Begrenzer“ sa rozsvieti na prístrojovej doske spoločne s pomlčkami, ktoré informujú, že funkcia obmedzovača rýchlosti je zapnutá a pripravená na zaregistrovanie obmedzenej rýchlosti. Na uloženie obvyklej rýchlosti stlačte spínač **2** (+): minimálna rýchlosť uložená do pamäte bude 30 km/h.

TEMPOMAT - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia obmedzovača (2/3)



Jazda

Po uložení obmedzenej rýchlosti do pamäte zostáva jazda rovnaká ako vo vozidle bez obmedzovača rýchlosti až po dosiahnutie obmedzenej rýchlosti.

Akonáhle dosiahnete zaznamenanú rýchlosť, bude ju možné prekonať stlačením plynového pedála iba v prípade potreby (pozrite v časti „Prekročenie obmedzenej rýchlosti“).

Zmeny obmedzenej rýchlosti

Obmedzenú rýchlosť je možné meniť postupným stláčaním:

- spínačom **1 (+)** na zvýšenie rýchlosti,
- spínačom **2 (-)** na zníženie rýchlosti.

Prekročenie obmedzenej rýchlosti

Obmedzenú rýchlosť je možné kedykoľvek prekročiť: stlačte **prudko a na doraz** plynový pedál (za bod zvýšeného odporu).

Počas prekračovania rýchlosti na prístrojovej doske bliká obmedzená rýchlosť.

Potom uvoľnite plynový pedál: funkcia obmedzovača rýchlosti sa obnoví hneď potom, ako rýchlosť klesne pod rýchlosť uloženú v pamäti.

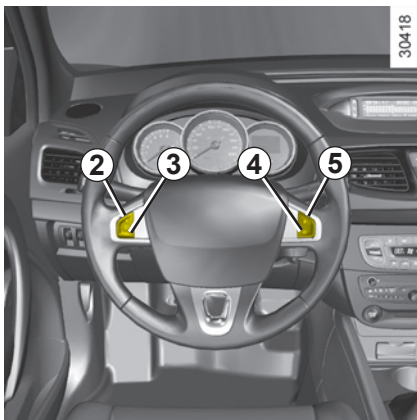
Pre funkciu je nemožné udržať obmedzenú rýchlosť

Pri prudkom klesaní systém nemôže udržať obmedzenú rýchlosť: na prístrojovej doske bude blikáť rýchlosť upozorňujúc vás na túto skutočnosť



Funkcia obmedzovača v žiadnom prípade nemá vplyv na brzdový systém.

TEMPOMAT - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia obmedzovača (3/3)

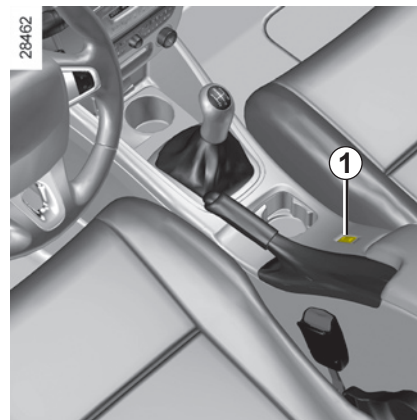


Nastavenie funkcie vopred

Funkcia obmedzovača rýchlosti je prerušená, ak stlačíte spínač **4** (O). Vtedy obmedzená rýchlosť zostane v pamäti a na prístrojovej doske sa zobrazí správa „Gespeichert“.

Vyvolanie obmedzenej rýchlosti z pamäte

Ak je rýchlosť uložená v pamäti, možno ju vyvolať stlačením spínača **5** (R).

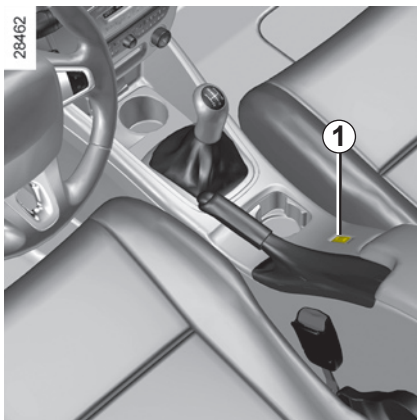


Vypnutie funkcie

Ak stlačíte spínač **1**, funkcia obmedzovača rýchlosti sa preruší, vtedy rýchlosť nezostane v pamäti. Zhasnutie oranžovej kontrolky  na prístrojovej doske potvrdzuje vypnutie funkcie.

Ak je obmedzovač vypnutý, stlačenie tlačidla **2** (+) obnoví jeho činnosť, nezoberie sa však do úvahy hodnota rýchlosti v pamäti, ale rýchlosť, ktorou ide vozidlo v danej chvíli.

TEMPOMAT - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia tempomatu (1/4)



Regulátor rýchlosti je funkcia, ktorá vám pomáha, aby ste udržali rýchlosť jazdy na konštantnej hodnote, ktorú ste si zvolili. Nazýva sa **regulovaná rýchlosť**.

Regulovaná rýchlosť sa dá nastavovať priebežne od 30 km/h vyššie.

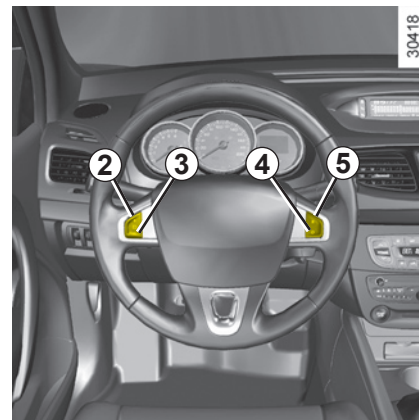


Funkcia regulátora rýchlosti v žiadnom prípade nemá vplyv na brzdný systém.



Táto funkcia dopĺňa podporu riadenia. Avšak táto funkcia nenahrádza vodiča. V žiadnom prípade nemôže nahradiť dodržiavanie obmedzenej rýchlosti, ani bdelosť (buďte vždy pripravení brzdiť za každej situácie), ani zodpovednosť vodiča. Regulátor rýchlosti sa nesmie používať, ak je hustá premávka, časté zákruty alebo šmyklavá vozovka (námrza, akvaplaning, štrk) a poveternostné podmienky sú nevhodné (hmla, dážď, bočný vietor, ...).

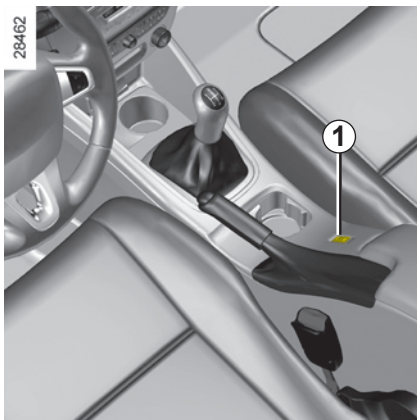
Nebezpečenstvo nehody.



Ovládanie

- 1 Hlavný spínač zapnutia a vypnutia systému.
- 2 Aktivácia, uloženie do pamäte a zvyšovanie regulovanej rýchlosti (+).
- 3 Znižovanie regulovanej rýchlosti (-).
- 4 Vypnutie funkcie (s uložením regulovanej rýchlosti do pamäte) (O).
- 5 Aktivácia vyvolanie regulovanej rýchlosti z pamäte (R).

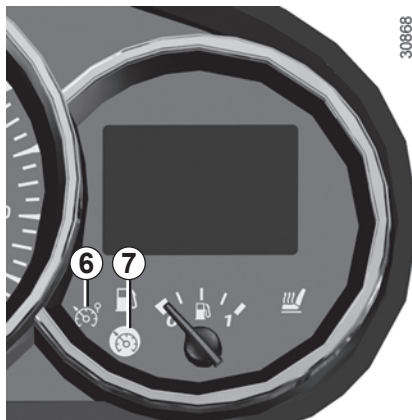
TEMPOMAT - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia tempomatu (2/4)



Zapnutie

Stlačte spínač **1** na strane .

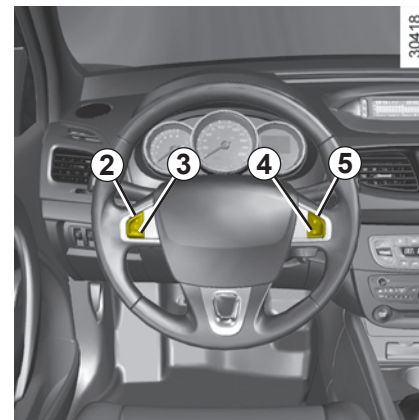
Kontrolka **6** sa rozsvieti na zeleno a správa „Tempopilot“ sa zobrazí na prístrojovej doske spoločne s pomíčkami, čo znamená, že funkcia tempomatu je zapnutá a pripravená na zaregistrovanie regulovanej rýchlosti.



Aktivácia regulátora rýchlosti

Keď dosiahnete stabilnú rýchlosť (zhruba vyššiu ako 30 km/h), stlačte spínač **2** (+): funkcia bude aktivovaná a rýchlosť uložená do pamäte.

Zapnutie regulácie sa potvrdí rozsvietením zelenej kontrolky **7** spoločne s kontrolkou **6**.



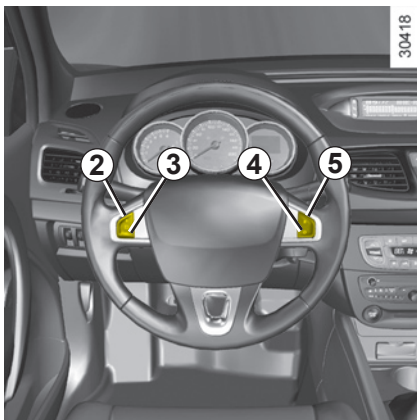
Jazda

Ako náhle je regulovaná rýchlosť uložená v pamäti a funkcia regulátora zapnutá, môžete uvoľniť tlak na plynový pedál.



Pozor, odporúčame nechávať nohy v blízkosti pedálov, aby ste v kritickej situácii boli pripravený zasiahnuť.

TEMPOMAT - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia tempomatu (3/4)



Zmena regulovanej rýchlosti

Regulovanú rýchlosť je možné meniť postupným stláčaním:

- spínačom **2** (+) na zvýšenie rýchlosti,
- spínačom **3** (-) na zníženie rýchlosti.



Funkcia regulátora rýchlosti v žiadnom prípade nemá vplyv na brzdomý systém.

Prekročenie regulovanej rýchlosti

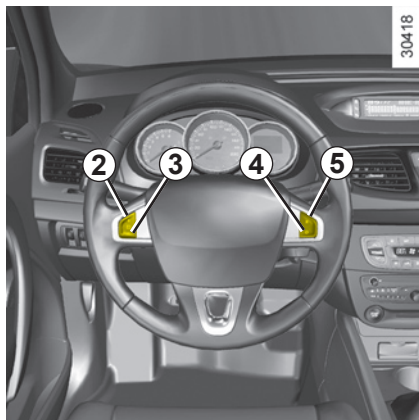
Regulovanú rýchlosť možno kedykoľvek prekročiť stlačením plynového pedála. Počas predbiehania bude na prístrojovej doske blikať regulovaná rýchlosť.

Potom uvoľnite plynový pedál: po niekoľkých sekundách sa vozidlo automaticky vráti na pôvodnú regulovanú rýchlosť.

Nemožnosť udržania regulovanej rýchlosti

Pri prudkom klesaní systém nemôže udržať regulovanú rýchlosť: na prístrojovej doske bude blikať rýchlosť upozorňujúc vás na túto skutočnosť

TEMPOMAT - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia tempomatu (4/4)



Nastavenie funkcie vopred

Funkcia tempomatu sa vypína stlačením:

- spínača **4** (O);
- brzdového pedála;
- spojkového pedála alebo zaradením neutrálu vo vozidlách s automatickou prevodkou.

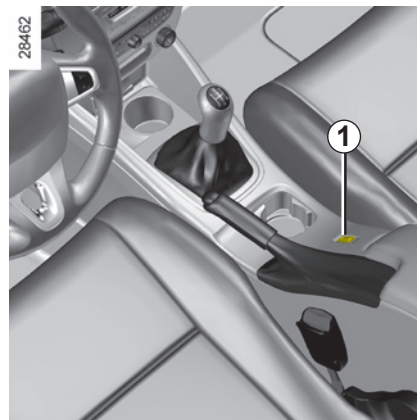
Vo všetkých troch prípadoch regulovaná rýchlosť zostane v pamäti a na prístrojovej doske sa zobrazí správa „Gespeichert“.

Zapnutie pohotovostného režimu je potvrdené zhasnutím kontrolky

Vyvolanie regulovanej rýchlosti

Ak je rýchlosť uložená v pamäti, možno ju vyvolať s ohľadom na vhodné podmienky cestnej premávky (premávka, stav vozovky, meteorologické podmienky...). Ak je rýchlosť vyššia ako 30 km/h, stlačte spínač **5** (R). Pri vyvolaní rýchlosti uloženej v pamäti je aktivácia tempomatu potvrdená rozsvietením kontrolky

Poznámka: ak bola predtým do pamäte uložená rýchlosť, ktorá je oveľa vyššia ako aktuálna rýchlosť, vozidlo prudko zrýchli až na túto hodnotu.



Vypnutie funkcie

Ak stlačíte spínač **1**, funkcia tempomatu je prerušená, vtedy rýchlosť nezostane v pamäti. Zhasnutie zelených kontroliek

a na prístrojovej doske potvrdzuje vypnutie funkcie.

Ak je tempomat v pohotovostnom režime, stlačením spínača **2** (+) sa opätovne aktivuje funkcia tempomatu, pričom sa do úvahy neberie rýchlosť uložená v pamäti: namiesto nej sa do pamäte uloží aktuálna rýchlosť vozidla.



Nastavenie alebo vypnutie funkcie regulátora rýchlosti nevyvoláva rýchle zníženie rýchlosti: zabrzdiť musíte stlačením brzdového pedála.

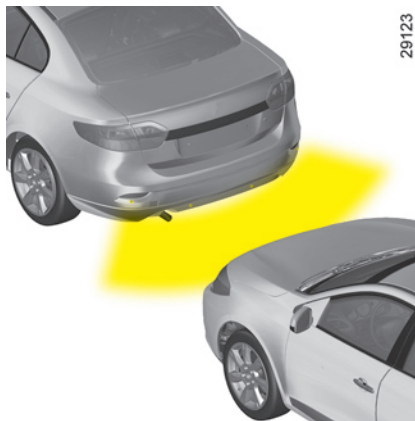
ASISTENCIA PRI PARKOVANÍ (1/2)

Princíp činnosti

Ultrazvukové snímače zabudované (v závislosti od vozidla) do zadného nárazníka „merajú“ vzdialenosť medzi vozidlom a prekážkou.

Po zaradení spiatocky je väčšina predmetov, nachádzajúcich sa vo vzdialenosti menšej ako 1,50 metra za vozidlom, detegovaná a ozve sa zvukový signál.

Meranie je sprevádzané zvukovými signálmi, ktorých frekvencia sa zvyšuje pri približovaní k prekážke. Po dosiahnutí vzdialenosti asi 25 centimetrov prejde pípanie do súvislého tónu.



Ide o doplnkovú podporu, ktorá prostredníctvom zvukových signálov indikuje vzdialenosť medzi vozidlom a prekážkou pri cúvaní.

V nijakom prípade teda nenahrádza opatrnosť a zodpovednosť vodiča pri cúvaní.

Vodič musí neustále dávať pozor na náhle udalosti, ktoré môžu vzniknúť počas jazdy: preto dávajte pozor, či pri manévrovaní nie sú v dráhe vozidla pohyblivé prekážky (napríklad dieťa, zviera, kočík, bicykel, ...) alebo veľmi malé alebo tenké prekážky (menší kameň, tenký kolík, ...).

Automatické zapnutie/vypnutie asistencie pri parkovaní vzadu

Systém sa vypne:

- ak je zatiahnutá parkovacia brzda;
- ak je rýchlosť vozidla vyššia ako 7 km/h;
- ak vozidlo stojí viac ako päť sekúnd a nejaká prekážka je detegovaná (napr. v zápche...);
- ak je zaradený neutrál alebo poloha **N** a **P**, v prípade automatickej prevodovky.



Pri náraze na podvozok vozidla pri spätnom chode (napríklad: náraz na obrubník, zvýšený chodník a pod.) môžete vozidlo poškodiť (napríklad: deformácia nápravy).

Pri takomto náraze si nechajte skontrolovať svoje vozidlo v značkovom servise.

ASISTENCIA PRI PARKOVANÍ (2/2)



Nastavenie hlasitosti asistencie pri parkovaní

V menu osobných nastavení vozidla (pozrite v kapitole 1, v časti „Menu osobných nastavení vozidla“) zvolte riadok „Einparkhilfe: Lautstärke“ týkajúci sa hlasitosti zvukového signálu asistencie pri parkovaní a potvrdte stlačením jedného z tlačidiel **1** alebo **2**.

Ak sa vozidlo pohybuje rýchlosťou nižšou ako 7 km/h, môžu niektoré zdroje hluku (motorka, kamión, zbijačka, ...) spustiť zvukové signály.



Krátkodobé vypnutie systému

(v závislosti od vozidla)

Na vypnutie systému stlačte vypínač **3**.

V závislosti od vozidla sa rozsvieti kontrolka v spínači a/alebo sa zobrazí správa „Einparkhilfe aus“, ktorá pripomína, že systém je vypnutý.

Opätovným stlačením systém znovu zapnete a kontrolka zhasne.

Systém sa aktivuje automaticky pri každom vypnutí motora.

Dlhodobé vypnutie systému

V menu osobných nastavení vozidla (pozrite v kapitole 1, v časti „Menu osobných nastavení vozidla“) zvolte riadok „Einparkhilfe hinten aktivieren“, potom zapnite alebo vypnite systém:



: funkcia vypnutá;



: funkcia zapnutá.

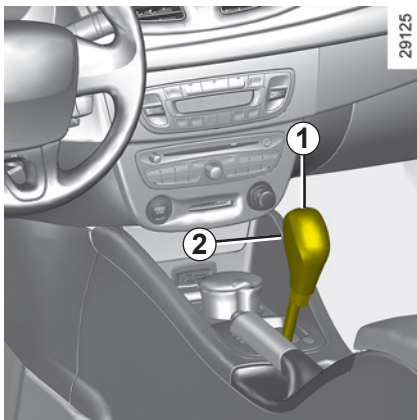
Porucha činnosti

Ak systém, v závislosti od vozidla, deteguje poruchu činnosti, na prístrojovej doske sa zobrazí správa „kontrola parkovacieho asistentu“ spoločne s kontrolkou  a pípnutím počas približne 5 sekúnd. Poradte sa v značkovom servise.

Osobitné prípady

Dbajte, aby ultrazvukové senzory neboli zakryté (špina, blato, sneh atď.).

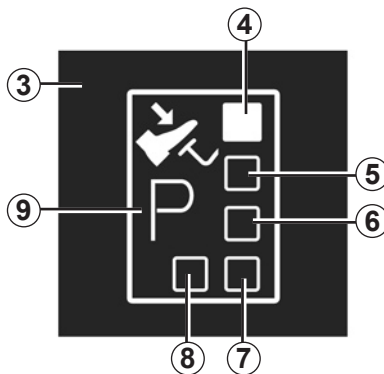
AUTOMATICKÁ PREVODOVKA (1/3)



Volič prevodov 1

Displej 3 umiestnený na prístrojovej doske vás informuje o režime a zaradenom prevodovom stupni.

- 4: P: parkovanie
- 5: R: spiatka
- 6: N: neutrál
- 7: D: automatický režim
- 8: manuálny režim
- 9: oblasť zobrazovania režimu alebo zaradeného prevodového stupňa pri manuálnom režime



Štartovanie

Volič prevodov 1 v polohe P, zapnite zapalovanie.

Stlačte brzdový pedál (kontrolka  na displeji 3 zhasne) a preradte z polohy P.

Volič prevodov je možné dať do polohy D alebo R len vtedy, ak vozidlo stojí so stlačeným brzdovým a uvoľneným plynovým pedálom.

Pri preradovaní z polohy P je bezpodmienečne nutné zošliapnuť brzdový pedál a až potom stlačiť odisťovacie tlačidlo 2.

Jazda v automatickom režime

Volič prevodov dajte do polohy D. Väčšinou pri normálnej situácii v premávke sa už nebudete musieť dotýkať páky voliča: rýchlosti sa budú preradovať samy, v správnej chvíli, pri správnych otáčkach motora, pretože „automatica“ berie do úvahy zaťaženie vozidla, profil cesty a štýl jazdy, ktorý ste si zvolili.

Hospodárna jazda

Na normálnych cestách jazdíte zásadne s voličom v polohe D, iba s jemne stlačeným plynom. Prevody sa zaraďujú automaticky už pri nižších otáčkach.

Zrýchlenie a predbiehanie

Prudko zošliapnite plynový pedál až na doraz (až za bod zvýšeného odporu pedála).

V rámci možností motora sa tým umožní zaradenie optimálneho nižšieho prevodového stupňa.

AUTOMATICKÁ PREVODOVKA (2/3)

Jazda v manuálnom režime

Volič prevodov **D** posuňte smerom vľavo. Postupné zatlačanie páky umožňuje ručne preradať prevodové stupne:

- Pri preradení na nižší prevodový stupeň pohybujte pákou smerom dozadu,
- pohybom dopredu sa zaraďujú vyššie prevodové stupne.

Zaradený rýchlostný stupeň sa zobrazí na prístrojovej doske.

Mimoriadne situácie

V určitých podmienkach jazdy (napr. ochrana motora, spustenie elektronického stabilizačného programu: ESP...) „automatika“ môže sama rozhodnúť o zaradení rýchlosti.

„Automatika“ môže tiež odmietnuť preradenie na iný stupeň a zabrániť tak nesprávnej manipulácii: v takom prípade zobrazovaný prevodový stupeň niekoľko sekúnd bliká a upozorňuje vás na túto skutočnosť.

Výnimočné situácie

- **Ak typ cesty a časté zákruty** nedovoľujú ísť dlhšie úseky v automatickom režime (napr. v horách), odporúčame vám prepnúť do manuálneho režimu. Predíde sa tak neustálemu preradeniu zvolenému „automatikou“ pri stúpaní a dosiahne sa brzdenie motorom pri dlhých klesaniach.
- **Vo veľmi chladnom počasí**, pred preradením voliča z polohy **P** alebo **N** do polohy **D** alebo **R** chvíľku počkajte, aby motor nezhasol.

Vo veľmi chladnom počasí, môže systém zakázať preradenie prevodových stupňov v ručnom režime, pokiaľ prevodovka nedosiahne správnu teplotu.

Zaparkovanie vozidla

Po zastavení vozidla podržte stlačenú brzdú a páku voliča prevodov dajte do polohy **P**: tým sa zaraďí neutrál prevodovky a hnacie kolesá budú mechanicky blokované prevodom.

Zatiahnite ručnú brzdú alebo, v závislosti od vozidla, skontrolujte, či je zatiahnutá parkovacia brzda s posilňovačom.



Pri náraze na podvozok vozidla pri spätnom chode (napríklad: náraz na obrubník, zvýšený chodník a pod.) môžete vozidlo poškodiť (napríklad: deformácia nápravy).

Pri takomto náraze si nechajte skontrolovať svoje vozidlo v značkovom servise.

AUTOMATICKÁ PREVODOVKA (3/3)

Porucha činnosti

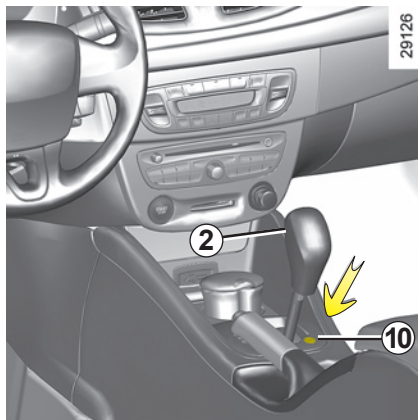
- ak sa **počas jazdy** na prístrojovej doske zobrazí správa „Getriebe prüfen“, znamená to poruchu.

Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.

- ak sa **počas jazdy** na prístrojovej doske zobrazí správa „Überhitzung Getriebe“, zastavte a nechajte vychladiť prevodovku.

Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.

- **Oprava vozidla s automatickou prevodovkou**, pozrite v kapitole 5, v časti „Vlečenie vozidla“.



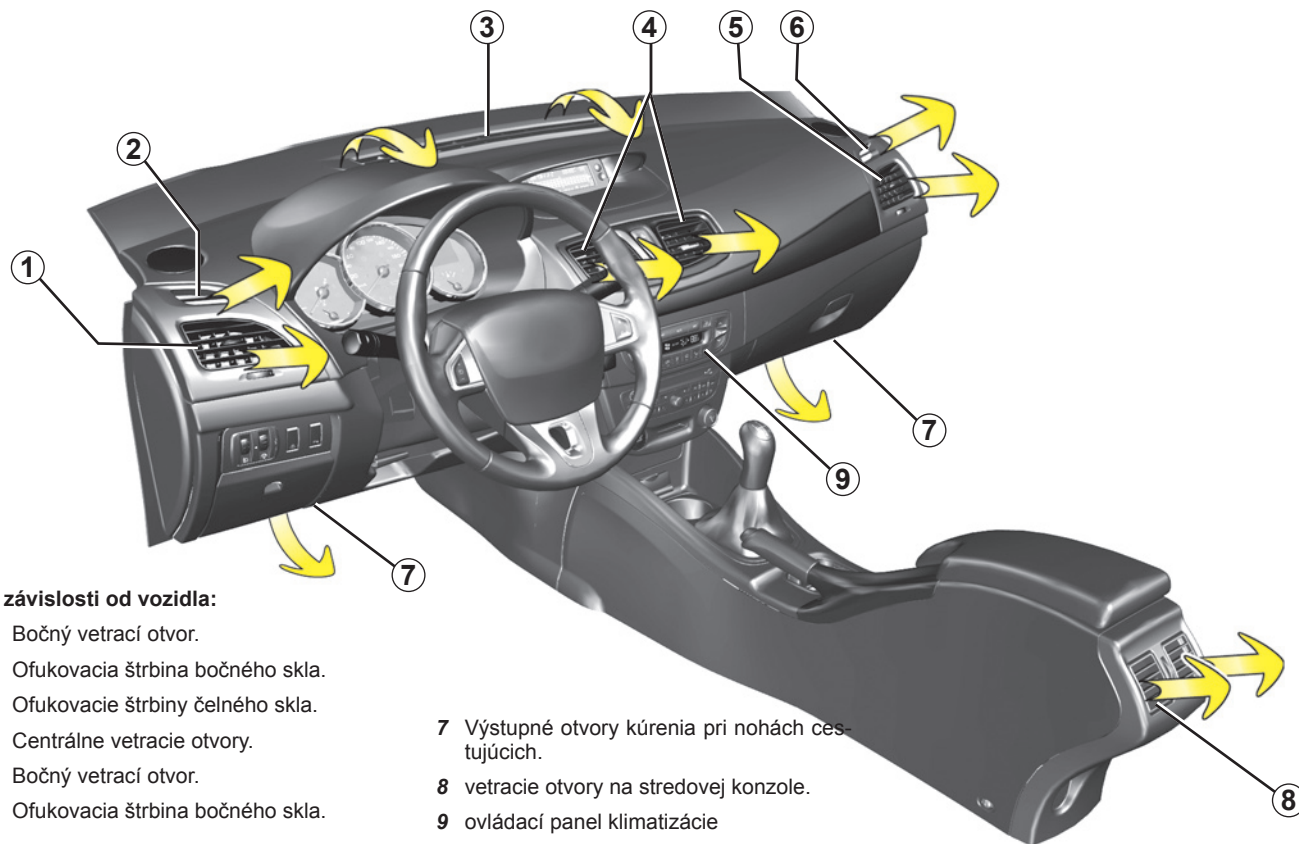
Ak je volič prevodov **po naštartovaní** zablokovaný v polohe **P**, pri stlačení brzdového pedála ho možno uvoľniť aj manuálne. Pokiaľ to chcete vykonať, stlačte tlačidlo a zároveň zasuníte nejaký predmet do otvoru **10** a súčasne zatlačte odistovacie tlačidlo **2** na voliči prevodov.

Kapitola 3: Pre vaše pohodlie

Vetracie otvory	3.2
Mechanická klimatizácia	3.4
Automatická klimatizácia	3.6
Klimatizácia: informácie a rady pri používaní	3.11
Elektrické otváranie okien, strešné okno s elektrickým ovládaním	3.12
Ručné otváranie a zatváranie okien	3.15
Vnútorne osvetlenie	3.15
Slnecná clona	3.16
Odkladacie priestory, usporiadanie kabíny	3.17
Zástrčka príslušenstva.	3.20
Popolník - Zapaľovač cigariet	3.20
Zadná lavica	3.21
Batožinový priestor	3.22
Zadný kryt	3.23
Odkladacie priestory, vnútorné usporiadanie batožinového priestoru	3.24
Preprava predmetov v batožinovom priestore/Vlečenie (príves).	3.25
Strešné tyče.	3.26
Multimediálna výbava	3.27

VETRACIE OTVORY, vzduchové prieduchy (1/2)

30555

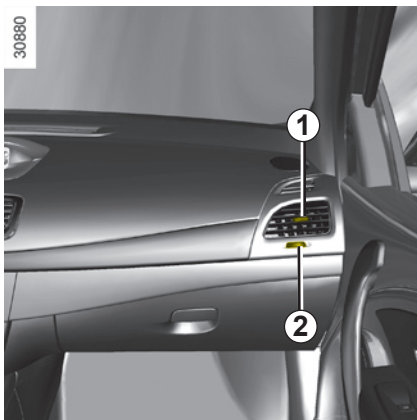


V závislosti od vozidla:

- 1 Bočný vetrací otvor.
- 2 Ofukovacia štrbina bočného skla.
- 3 Ofukovacie štrbiny čelného skla.
- 4 Centrálné vetracie otvory.
- 5 Bočný vetrací otvor.
- 6 Ofukovacia štrbina bočného skla.

- 7 Výstupné otvory kúrenia pri nohách cestujúcich.
- 8 vetracie otvory na stredovej konzole.
- 9 ovládací panel klimatizácie

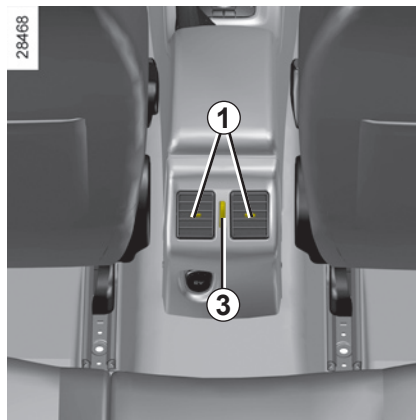
VETRACIE OTVORY, vzduchové prieduchy (2/2)



Nasmerovanie

Vpravo/vľavo: pohybujte kurzorom **1** smerom doprava alebo doľava.

Hore/dolu: sklopte alebo vyklopte posuvné ovládače **1**.



Prietok vzduchu

Otáčajte kolieskom **2** (za bod zvýšeného odporu).

Smerom vpravo: maximálne otvorenie.

Smerom vľavo: zatvorenie.

Otáčajte kolieskom **3** (za bod zvýšeného odporu).

Smerom hore: maximálne otvorenie.

Smerom dolu: zatvorenie.

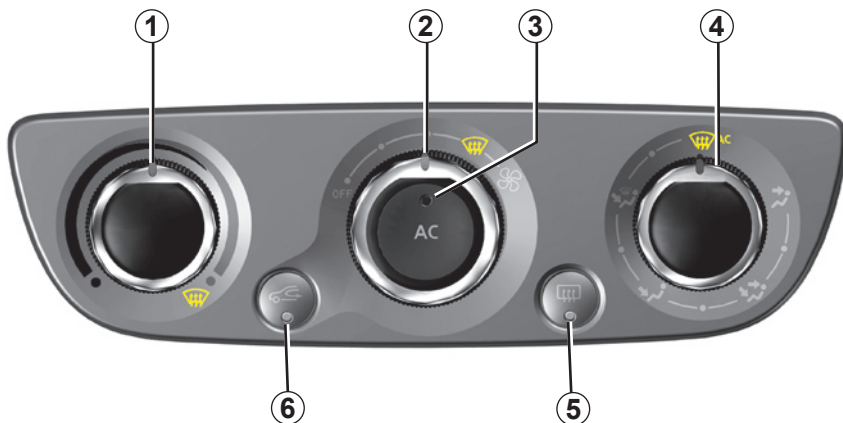
Proti zápachu vo vašom vozidle používajte len systémy na to určené. Poradte sa v značkovom servise.



Do vetracieho systému vozidla nič nekladajte (napr. pri zápachu...).

Riziko poškodenia alebo požiaru.

MECHANICKÁ KLIMATIZÁCIA (1/2)



30884

Ovládanie

- 1 Nastavenie teploty vzduchu
- 2 Nastavenie rýchlosti prúdenia vzduchu
- 3 Klimatizácia
- 4 Rozdeľovanie vzduchu vo vnútri vozidla
- 5 Odmrazovanie/odhmlievanie zadného skla a, v závislosti od vozidla, spätných zrkadiel
- 6 Recirkulácia vzduchu

Zapnutie alebo vypnutie klimatizácie

Tlačidlo 3 umožňuje zapnúť (kontrolka svieti) alebo vypnúť (kontrolka nesvieti) klimatizáciu.

Klimatizácia slúži na:

- zníženie teploty v kabíne;
- odstránenie vlhkosti vyžrážanej na oknách.

Rozdelenie vzduchu v kabíne vozidla

K dispozícii máte päť možností rozdelenia vzduchu. Otáčaním ovládača 4 zvolíte rozdeľovanie prúdenia vzduchu.



Celý prúd vzduchu potom smeruje do štrbín ofukovania čelného skla a ofukovacích otvorov predných bočných skiel.



Prúd vzduchu sa rozdeľuje medzi všetky vetracie otvory, ofukovacie otvory predných bočných skiel, ofukovacie štrbiny čelného skla a k nohám cestujúcich.



Prúd vzduchu smeruje hlavne k nohám cestujúcich.

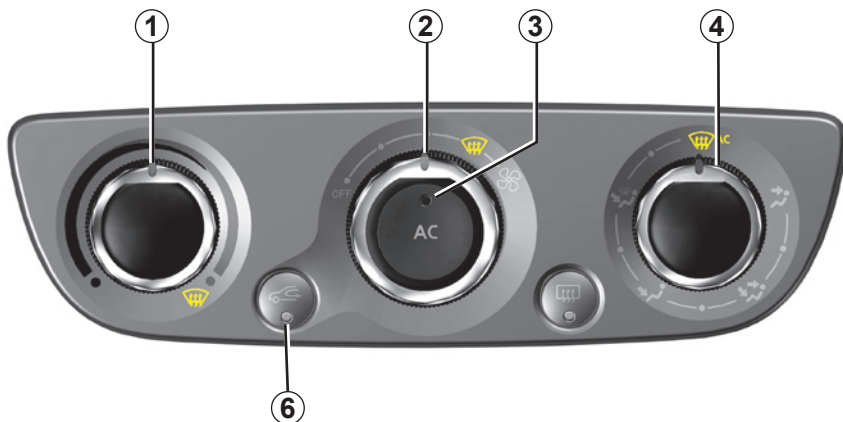


Prúd vzduchu smeruje k vetracím otvorom v palubnej doske a k nohám cestujúcich.



Prúd vzduchu smeruje do vetracích otvorov v palubnej doske.

MECHANICKÁ KLIMATIZÁCIA (2/2)



30884

Spustenie recirkulácie vzduchu

Stlačte tlačidlo 6, integrovaná kontrolka sa rozsvieti.

Pri zapnutí tejto funkcie sa nasáva vzduch z kabíny a recirkuluje bez prístupu vzduchu zvonku.

Recirkulácia vzduchu umožňuje:

- izolovať kabínu od vonkajšieho prostredia (jazda v znečistenej oblasti, ...);
- rýchlejšie znížiť teplotu v kabíne vozidla.

Nastavenie rýchlosti prúdenia vzduchu

Ovládačom 2 otáčajte v smere hodinových ručičiek, čím zvýšite prúdenie vzduchu v kabíne.

Vetranie vnútorného priestoru vozidla je zabezpečované systémom vháňaného vzduchu. Množstvo privádzaného vzduchu určuje ventilátor, na ktorý má taktiež mierny vplyv rýchlosť vozidla.

Poloha „OFF“:

Systém je vypnutý: prítok vzduchu v kabíne je nulový (vozidlo stojí), ale keď sa vozidlo pohybuje, môžete pocítiť slabý prúd vzduchu.

Odporúčame zvoliť pri odhmlievaní:

Ovládače 1, 2 a 4 dajte do polohy . Táto voľba umožňuje najrýchlejšie odmrázovanie a odhmlievanie čelného skla a bočných skiel vpredu.

Pri dlhšej prevádzke recirkulácie vzduchu sa môžu zarosiť sklá na bočných oknách aj čelnom skle a v kabíne cítiť zápach opotrebovaného vzduchu. Preto odporúčame prepnúť na normálny režim (vzduch nasávaný zvonku) opätovným stlačením tlačidla 6, ihneď ako recirkulácia vzduchu prestane byť potrebná.

Spustením odmrázovania sa zabráni spusteniu recirkulácie vzduchu, aby sa vylúčila akákoľvek možnosť zahmlievania čelného skla, a automaticky sa spustí klimatizácia. Rozsvieti sa zabudovaná kontrolka 3.

AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (1/5)



28806

Ovládanie

- 1 a 6 Teplota vzduchu.
- 2, 3 a 4 Automatický program.
- 5 Rozdeľovanie vzduchu vo vnútri vozidla.
- 7 Vypnutie systému.
- 8 Klimatizácia.
- 9 Odmrazovanie/odhmlievanie zadného skla a, v závislosti od vozidla, spätných zrkadiel.
- 10 Funkcia „rýchle odhmlievanie“.
- 11 Recirkulácia vzduchu.
- 12 Rýchlosť prúdenia vzduchu.
- 13 Displej.

Automatický režim

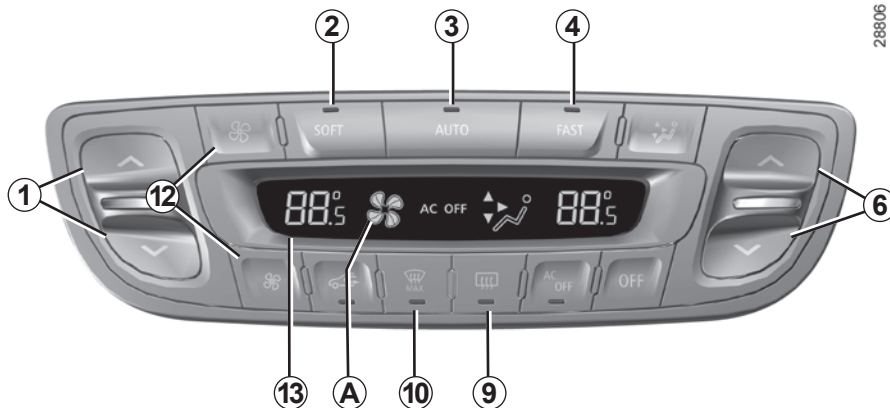
Automatická klimatizácia je systém zaručujúci (s výnimkou používania v extrémnych podmienkach) tepelnú pohodu v kabíne a udržiavajúci dobrú viditeľnosť, pričom optimalizuje aj spotrebu. Systém reaguje na rýchlosť ventilácie, rozdeľovanie vzduchu, recirkuláciu vzduchu, zapínanie alebo vypínanie klimatizácie a teplotu vzduchu. Tento režim sa skladá z troch programov:

AUTO: optimalizácia dosahovania zvolenej úrovne pohodlia v závislosti od vonkajších podmienok. Stlačte tlačidlo 3.

SOFT: zmierňuje dosahovanie úrovne požadovaného pohodlia. Režim udržiavania úrovne pohodlia je miernejší a tichší. Stlačte tlačidlo 2.

FAST: zosilňuje účinok systému, aby sa požadovaná úroveň pohodlia dosiahla rýchlejšie. Používajte tento program, ak prevádzate cestujúcich vzadu. Stlačte tlačidlo 4.

AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (2/5)



28806

Zmena prietoku vzduchu

V automatickom režime systém riadi rýchlosť vetrania tak, aby najlepšie vyhovovala na dosiahnutie a udržanie komfortu.

Rýchlosť prúdenia vzduchu môžete kedykoľvek upraviť stlačením tlačidla **12**.

Vtedy sa rýchlosť prúdenia vzduchu, ktorá nie je riadená automaticky, zobrazí v zóne **A** na displeji **13**.

Nastavovanie teploty.

Tlačidlami **1** alebo **6** môžete zvyšovať alebo znižovať teplotu, tlačidlom **1** na ľavej alebo **6** na pravej strane. Stlačením tlačidla **3** viac ako dve sekundy sa teplota na strane spolujazdca nastaví na teplotu na strane vodiča.

Osobitosť: extrémne nastavenie umožňuje systému aplikovať maximálny výkon chladenia alebo ohrevu („LO“ a „HI“ sa zobrazí na displeji **13**).

Funkcia „rýchle odhmlievanie“

Stlačte tlačidlo **10**, integrovaná kontrolka sa rozsvieti.

Táto funkcia slúži na rýchle odstránenie námrazy a odhmlievanie čelného a zadného skla, predných bočných okien a vonkajších spätných zrkadiel (v závislosti od vozidla). Jej použitie si vynúti automatické spustenie klimatizácie a ohrevu zadného skla.

Stlačte tlačidlo **9**, aby ste vypili funkciu ohrevu zadného skla, integrovaná kontrolka zhasne.

Rýchlosť prúdenia vzduchu môžete meniť stlačením tlačidla **12**.

Táto funkcia sa vypína:

- opätovným stlačením tlačidla **10**,
- stlačením tlačidiel **2**, **3** alebo **4**.

Niektoré tlačidlá majú kontrolku činnosti, ktorá indikuje stav príslušnej funkcie.

AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (3/5)

28806



Zapnutie alebo vypnutie klimatizácie

V automatickom režime systém riadi zapínanie alebo vypínanie klimatizácie v závislosti od vonkajších klimatických podmienok.

Stlačte tlačidlo **8** na okamžité vypnutie klimatizácie, rozsvieti sa integrovaná kontrolka a „AC OFF“ sa zobrazí na displeji **13**.

Zobrazované hodnoty teploty vyjadrujú úroveň pohody.

Zvyšovanie alebo znižovanie zobrazenej hodnoty po naštartovaní motora v žiadnom prípade neumožňuje dosiahnuť rýchlejšie požadovanú úroveň komfortu. Systém vždy optimalizuje znižovanie alebo zvyšovanie teploty (vetranie sa nespustí na maximálnu rýchlosť: zvyšuje sa postupne), čo môže trvať od niekoľkých sekúnd až po minúty.

Otvory v palubnej doske by mali zostať vo všeobecnosti stále otvorené, ak to neprekáža.

Prednostne používajte automatický režim zvolením jedného z automatických programov AUTO, SOFT alebo FAST.

V automatickom režime (kontrolka tlačidla **3** svieti) sú všetky funkcie klimatizácie riadené systémom.

Výber systému môžete kedykoľvek meniť. Vtedy kontrolka tlačidla **3** zhasne a zmenená funkcia, ktorá nie je riadená systémom, sa zobrazí na displeji **13**.

Na návrat do automatického režimu stlačte jeden z programov **AUTO**, **SOFT** alebo **FAST**.

AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (4/5)

28806



Odhmlievanie - rozmrazovanie zadného okna

Stlačte tlačidlo **9**, integrovaná kontrolka sa rozsvieti. Táto funkcia slúži na rýchle odhmlievanie zadného skla a vyhrievaných spätných zrkadiel (vo vozidlách s touto výbavou).

Funkcia sa vypína opätovným stlačením tlačidla **9**. Pri poruche sa klimatizácia vypína automaticky.

Zmena rozdelenia vzduchu v kabíne

K dispozícii máte päť možností rozdelenia vzduchu. Stlačte tlačidlo **5**, aby sa vám zobrazili. Šípky umiestnené v zóne **B** na displeji **13** sa kombinujú, aby vás informovali o zvolenom rozdelení:



Celý prúd vzduchu potom smeruje do štrbín ofukovania čelného skla a ofukovacích otvorov predných bočných skiel.



Prúd vzduchu sa rozdeľuje medzi všetky vetracie otvory, ofukovacie otvory predných bočných skiel, ofukovacie štrbiny čelného skla a k nohám cestujúcich.



Prúd vzduchu smeruje hlavne k nohám cestujúcich.



Prúd vzduchu smeruje k vetracím otvorom v palubnej doske a k nohám cestujúcich.



Prúd vzduchu smeruje do vetracích otvorov v palubnej doske.

Vtedy sa rozdeľovanie vzduchu v kabíne, ktoré nie je riadené automatikou, zobrazí na displeji.

AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (5/5)

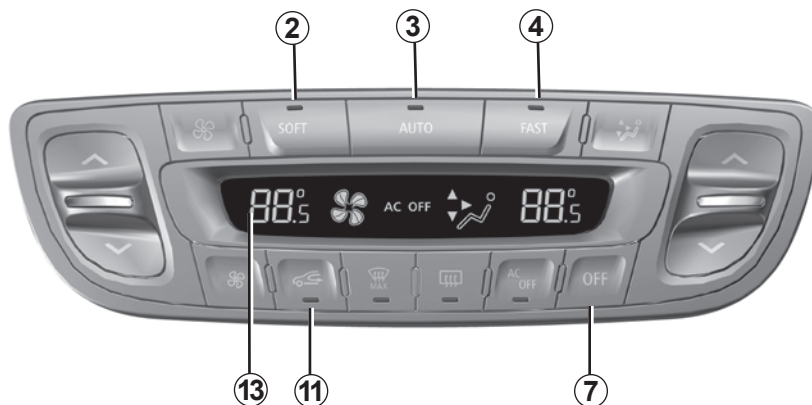
Recirkulácia

Táto funkcia je riadená automaticky, ale môžete ju zapnúť aj ručne.

Poznámka

- Pri recirkulácii sa vzduch nasáva z vnútorného priestoru vozidla a recirkuluje bez prívodu vzduchu zvonku;
- recirkulácia vzduchu slúži na izolovanie vnútorného priestoru kabíny od vonkajšieho prostredia (jazda v znečistenej oblasti,...);
- rýchlejšie znížiť teplotu v kabíne vozidla.

Odhmlievanie/odmrazovanie má v každom prípade prednosť pred recirkuláciou vzduchu.



Ručné použitie

Stlačenie tlačidla **11** slúži na zapnutie nútej recirkulácie vzduchu, **vtedy sa integrovaná kontrolka rozsvieti**.

Pri dlhšej prevádzke v režime s recirkuláciou vzduchu možno cítiť zápach opotrebovaného vzduchu, ktorý sa neobnovuje a môže dochádzať k zahmlievaniu okien.

Preto odporúčame prepnúť na automatický režim (vzduch nasávaný zvonku) opätovným stlačením tlačidla **11**, ihneď ako recirkulácia vzduchu prestane byť potrebná.

Vypnutie systému

Stlačte tlačidlo **7**, aby ste vypli systém, „OFF“ sa zobrazí na displeji **13**. Klimatizáciu zapnete tlačidlami **2, 3** alebo **4**.

KLIMATIZÁCIA: informácie a rady pri používaní

Rady pri používaní

Niekedy (klimatizácia vypnutá, recirkulácia vzduchu zapnutá, vetranie vypnuté alebo slabé, ...) sa môže objaviť zahmlievanie skiel a čelného skla vozidla.

Pri zahmlievaní použite funkciu „**rýchle odhmlievanie**“, aby ste ho odstránili a potom spustíte klimatizáciu v automatickom režime, aby ste zabránili jeho ďalšiemu vznikaníu. Ak zahmlievanie pretrváva, použite funkciu **FAST**.

Poznámka

Prítomnosť vody pod vozidlom. Po dlhšom používaní klimatizácie sa neznepokojíte, ak sa pod vozidlom objaví voda. Pochádza z kondenzácie.

Spotreba

Keď je klimatizácia zapnutá, spotreba paliva je vyššia (najmä v mestskej premávke).

Vo vozidlách vybavených klimatizáciou bez automatického režimu klimatizáciu vypnite, ak ju nepotrebujete.

Rady na minimalizáciu spotreby a pomoc pri ochrane životného prostredia:

Jazdite s otvorenými vetracími otvormi a zatvorenými oknami.

Ak ste nechali vozidlo zaparkované na priamom slnku, na niekoľko minút zapnite vetranie, aby ste sa pred štartovaním zbavili prúdenia teplého vzduchu.

Údržba

Intervaly technických prehliadok si pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Poruchy činnosti

Všeobecne, v prípade akejkoľvek poruchy, sa obráťte na značkový servis.

- **Zníženie účinnosti odmravovania, odhmlievania alebo klimatizácie.** Príčinou môže byť zanesená vložka filtra kabíny.
- **Nechladí.** Overte si správnu polohu ovládačov a stav poistiek. V opačnom prípade ju vypnite.



Neotvárajte chladiaci systém.
Je to nebezpečné pre oči a pokožku.

ELEKTRICKÉ OVLÁDANIE OKIEN, ELEKTRICKÁ OTVÁRACIA STRECHA (1/3)

Tieto systémy fungujú pri zapnutom alebo vypnutom zapaľovaní, pokiaľ sa neotvoria predné dvere (limit cca 3 minúty).



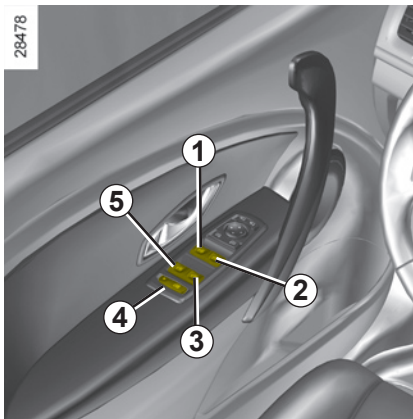
Bezpečnosť cestujúcich vzadu

Vodič môže zablokovať otváranie okien a, v závislosti od vozidla, zadných dverí stlačením spínača 4. Rozsvietenie kontrolky integrovanej v spínači potvrdzuje uzamknutie.

Zodpovednosť vodiča

Nikdy nenechávajte kľúč alebo kartu RENAULT vo vnútri kabíny, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zviera), ani na krátky čas. Môže ohroziť seba alebo iné osoby naštartovaním motora, zapnúť niektoré zariadenia, napríklad ovládanie okien alebo zamknúť dvere. Pri pricviknutí časti tela okamžite zmeňte smer pohybu okna stlačením príslušného spínača.

Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraneniám.



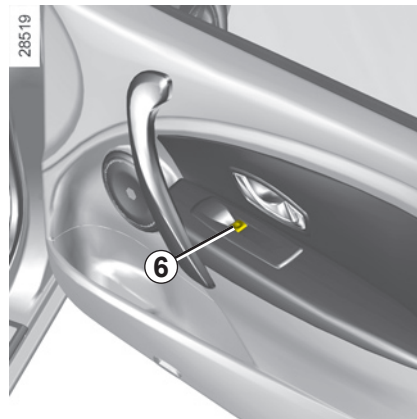
Elektrické ovládanie okien

Stlačte alebo potiahnite spínač príslušného okna, aby ste ho otvorili alebo zatvorili do požadovanej výšky: zadné sklá sa úplne nespustia.

Impulzné ovládanie

Tento režim dopĺňa činnosť elektrického ovládania otvárania okien opísanú vyššie. Môžu ním byť vybavené len okná vpredu.

Stlačte alebo potiahnite úplne a rýchlo príslušný spínač: okno sa úplne otvorí alebo zatvorí. Stlačením spínača sa zastaví pohyb okna.



Z miesta vodiča ovládajte spínač:

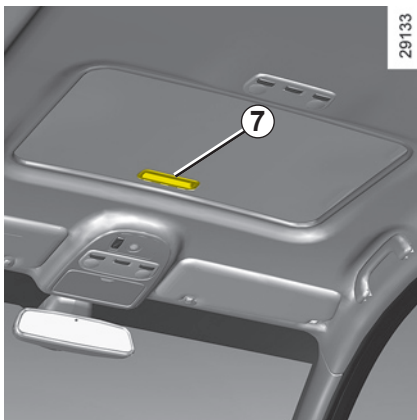
- 1 na strane vodiča;
- 2 na strane spolujazdca vpredu;
- 3 a 5 pre cestujúcich vzadu.

Z miest spolucestujúcich ovládajte spínač 6.

Osobitosti okien vpredu: Ak okno na konci pohybu narazí na odpor (napr: prsty,...), zastaví sa a spustí sa o niekoľko centimetrov nižšie.

Nedávajte predmety do otvoreného okna: riskujete poškodenie systému otvárania okien.

ELEKTRICKÉ OVLÁDANIE OKIEN, ELEKTRICKÁ OTVÁRACIA STRECHA (2/3)

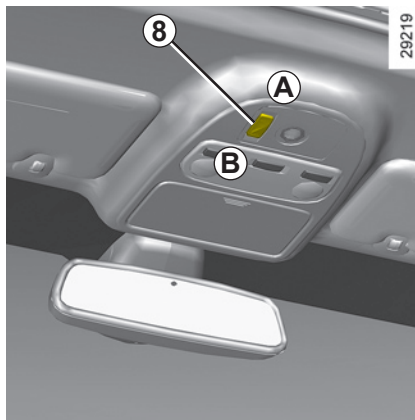


Clona

- **otváranie:** posuňte rukoväť 7 smerom hore, potom ju sprevádzajte až k navijaciemu zariadeniu.
- **zatváranie:** potiahnite rukoväť 7, až kým nezapadne do zámky.

Vyklápanie strešného okna

Vyklopenie: otvorte clonu strešného okna, potom stlačte tlačidlo 8 (na strane B): strešné okno sa vyklolí.



Zatváranie: stlačte krátko tlačidlo 8 (na strane A).

Otváranie/zatváranie strešného okna

Otváranie: otvorte clonu strešného okna, potom stlačte tlačidlo 8 (na strane A). Stlačte tlačidlo 8, aby ste zastavili posúvanie strešného okna.

Zatváranie: stlačte krátko tlačidlo 8 (na strane B).

Osobitosť

Vaše vozidlo je vybavené obmedzovačom sily: ak strešné okno na konci pohybu narazí na odpor (napr. prsty, ...), zastaví sa a vráti sa o niekoľko centimetrov.



Zodpovednosť vodiča

Nikdy nenechávajte kľúč alebo kartu RENAULT vo vnútri kabíny, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zviera), ani na krátky čas.

Môže ohroziť seba alebo iné osoby naštartovaním motora, zapnúť niektoré zariadenia, napríklad ovládanie strešného okna alebo zamknúť dvere.

Pri pricviknutí časti tela okamžite zmeňte smer pohybu okna stlačením spínača 8.

Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraneniám.

ELEKTRICKÉ OVLÁDANIE OKIEN, ELEKTRICKÁ OTVÁRACIA STRECHA (3/3)

Poruchy činnosti

Elektrické ovládanie okien

Pri poruche zatvárania okna systém prejde do bezimpulzného režimu: príslušný spínač potiahnite toľkokrát, koľko je potrebné, aby sa okno úplne zatvorilo (postupne), potom podržte spínač stlačený (vždy na strane zatvárania) počas troch sekúnd. Potom okno úplne otvorte a zatvorte, aby ste reinitializovali systém.

Ak je to potrebné, obráťte sa na značkový servis.

Elektrická otváracia strecha

Poradte sa v značkovom servise.

Dávajte pozor, počas tejto manipulácie je obmedzovač sily mimo prevádzky. Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.



Pri zatváraní okien môže dôjsť k vážnym zraneniam.

Upozornenie

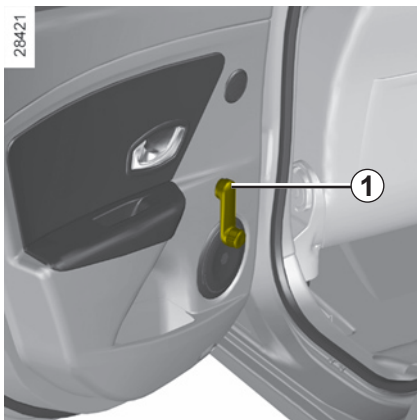
- keď opúšťate vozidlo, **dbajte**, aby strešné okno bolo správne zatvorené;
- tesnenie **očistite** raz za tri mesiace pomocou prípravkov odporúčaných výrobcom;
- **neotvárajte** strešné okno okamžite po jazde v daždi alebo po umytí vozidla.
- **vozidlo so strešným nosičom**

Vo všeobecnosti, ak je na streche náklad, odporúčame, aby ste nemanipulovali so strešným oknom.

Skôr ako začnete otvárať strešné okno, skontrolujte predmety a/alebo príslušenstvo (nosič na bicykle, ...) na strešnom nosiči: musia byť riadne rozmiestnené a prichytené, nesmú zavádzať strešnému oknu pri pohybe.

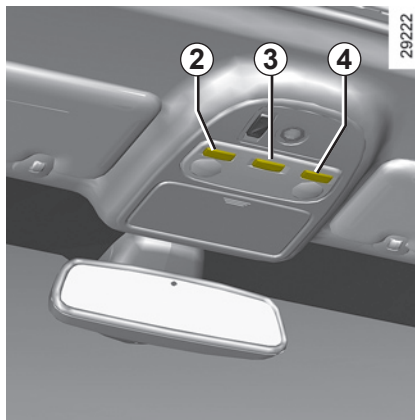
Ak potrebujete vykonať určité úpravy, obráťte sa na značkový servis.

RUČNÉ OTVÁRANIE OKIEN/VNÚTORNÉ OSVETLENIE (1/2)



Ručné otváranie a zatváranie okien

Otočte kľuku **1**.



Stropné svetlo

Preklopením spínača **3**, v závislosti od polohy, dosiahnete:

- trvalé zapnutie osvetlenia;
- osvetlenie závislé od otvárania niektorých predných alebo niektorých zo všetkých štyroch dverí (podľa modelu). Zhasne iba po zatvorení príslušných dverí po určitom intervale;
- okamžité zhasnutie.

Bodové svetlo na čítanie

(v závislosti od vozidla)

Preklopením spínača **2** alebo **4**.

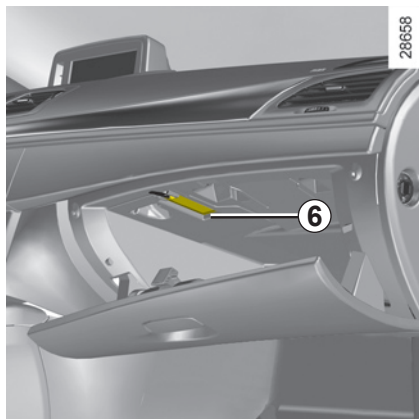


Osvetlenie predných dverí

Svetlo **5** sa rozsvieti pri otvorení dverí.

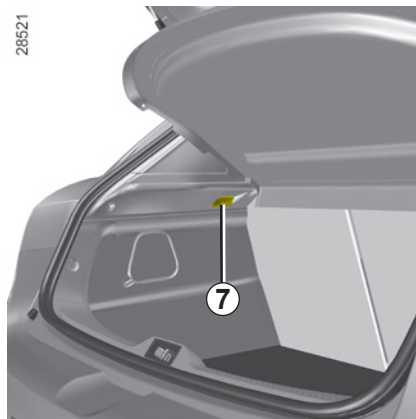
Odomknutie a otvorenie dverí kabíny alebo batožinového priestoru vyvolá rozsvietenie stropného svetla a osvetlenia podlahy na určitý čas.

VNÚTORNÉ OSVETLENIE (2/2)/SLNEČNÁ CLONA



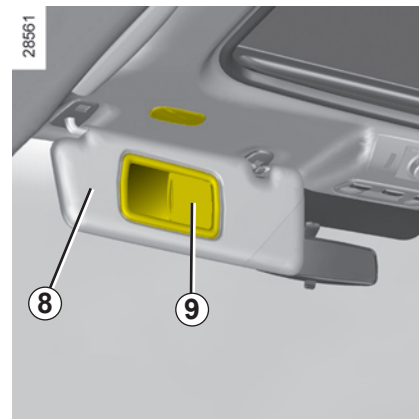
Osvetlenie príručnej skrinky

Svetlo **6** sa rozsvieti pri otvorení krytu.



Osvetlenie batožinového priestoru

V závislosti od vozidla sa svetlo **7** rozsvieti pri otvorení batožinového priestoru.



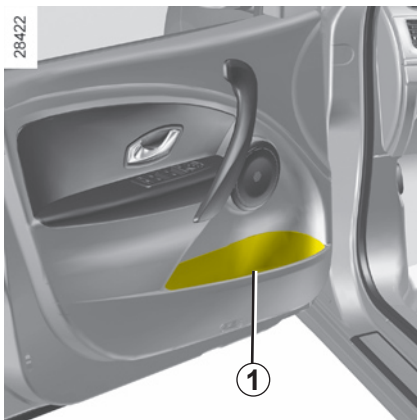
Slnečná clona

Sklopte slnečnú clonu **8** na čelnom skle alebo ju uvoľnite a otočte na bočné okno.

Kozmetické zrkadielka

Zasuňte kryt **9**, zrkadielko je osvetlené, v závislosti od vozidla.

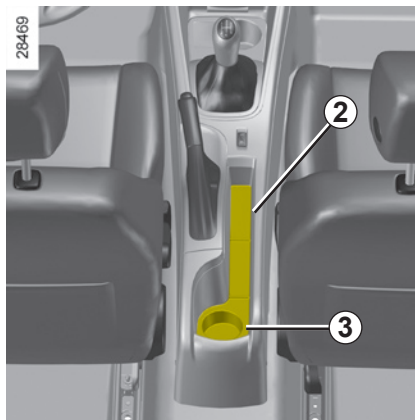
ODKLADACIE PRIESTORY, USPORIADANIE KABÍNY (1/4)



Odkladacie priestory dverí 1



Dbajte, aby všetky tvrdé, ťažké a ostré predmety neboli umiestnené v otvorených priestoroch, aby sa v zákrute alebo pri prudkom brzdení alebo pri náraze nemohli vymrštiť na cestujúcich.



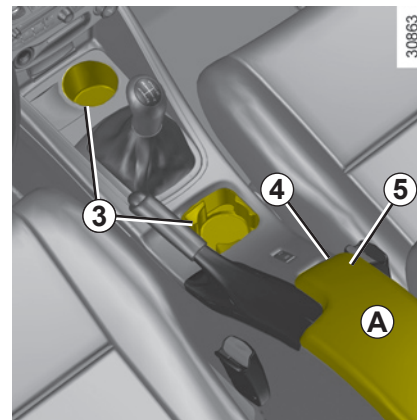
Odkladacie priestory v zadnej stredovej konzole 2

Držiak na plechovky s nápojmi 3



Pri prechádzaní zákrutami, zrýchľovaní alebo brzdení dbajte, aby sa obsah nádoby uloženej v držiaku nevyliat.

Ak je kvapalina horúca a/alebo vyteká, hrozí popálenie.



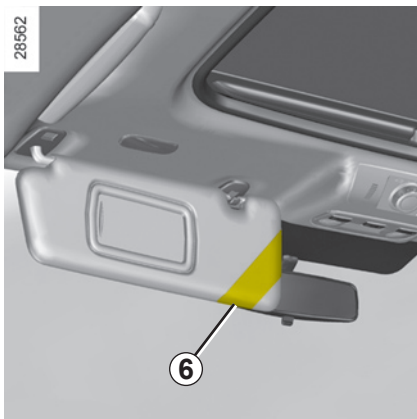
Stredová lakt'ová opierka vpredu A

Stlačte tlačidlo 4 a nadvihnite kryt 5.



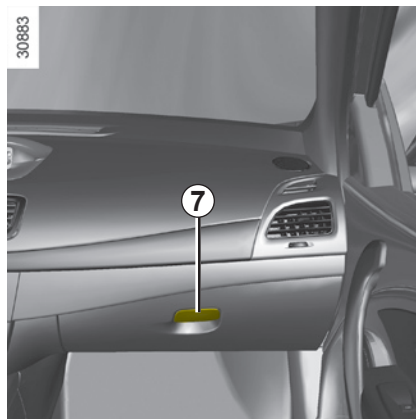
Na podlahe (pred vodičom) nesmú byť nijaké predmety. Pri prudkom brzdení by mohli zapadnúť pod pedále a znemožniť ich použitie.

ODKLADACIE PRIESTORY, USPORIADANIE KABÍNY (2/4)



Odkladacie miesto v slnečnej clone 6

Slúži na odkladanie lístkov, kartičiek, ...



Odkladacie priestory pre spolucestujúceho

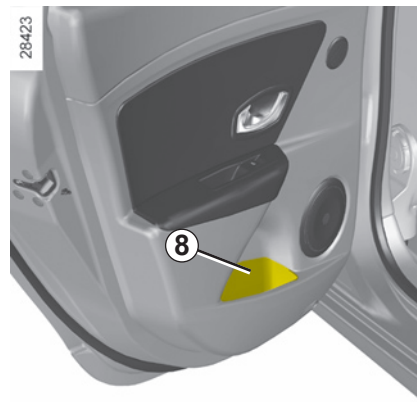
Otvoríte ho potiahnutím páčky 7.

Priestor slúži na odkladanie dokumentov formátu A4, veľkej fľaše s vodou, ...

Odkladací priestor je vetraný a chladený.



Dbajte, aby všetky tvrdé, ťažké a ostré predmety neboli umiestnené v otvorených priestoroch, aby sa v zákrute alebo pri prudkom brzdení alebo pri náraze nemohli vymrštiť na cestujúcich.



Odkladacie priestory dverí 8

ODKLADACIE PRIESTORY, USPORIADANIE KABÍNY (3/4)



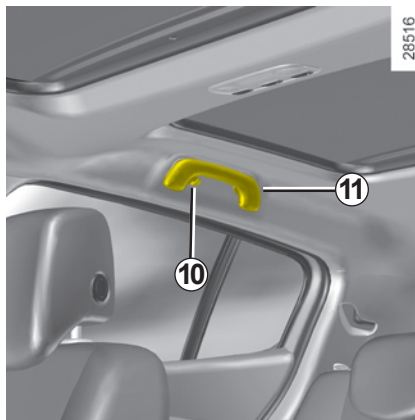
Odkladacie priestory v lakt'ovej opierke vzadu

Sklopte lakt'ovú opierku 9.



Pri prechádzaní zákrutami, zrýchľovaní alebo brzdení dbajte, aby sa obsah nádoby uloženej v stojane nevyliat.

Ak je kvapalina horúca a/alebo vyteká, hrozí popálenie.

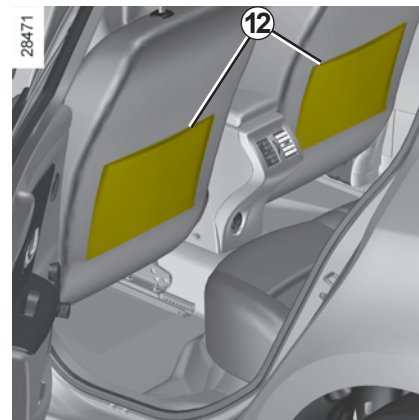


Háčky na odevy 10

Pridrzná rukoväť 11

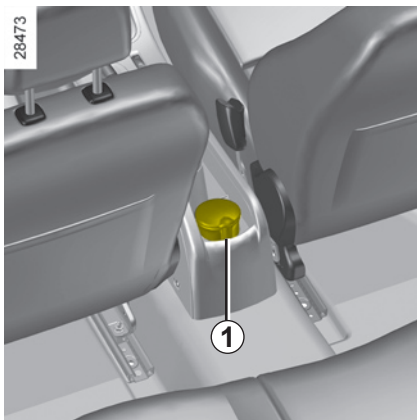
Slúži na držanie sa počas jazdy.

Nepoužívajte ju pri nastupovaní alebo pri vystupovaní z vozidla.



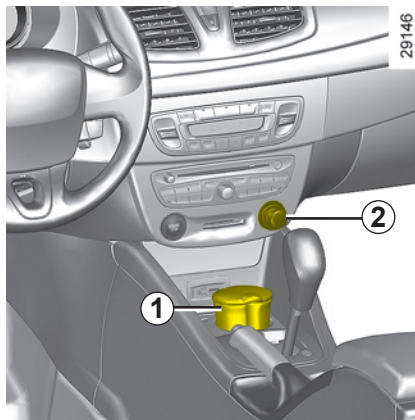
Odkladacie vrecká 12 na predných sedadlách

POPOLNÍK, ZAPAĽOVAČ, ZÁSTRČKA PRÍSLUŠENSTVA



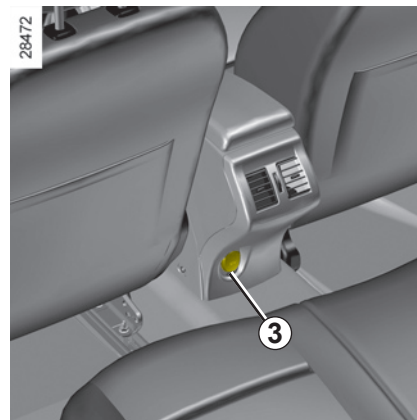
Popolník 1

Na otvorenie nadvihnite kryt. Ak ho chcete vyprázdniť, potiahnite ho celý k sebe a vyberte nádobku popolníka.



Zapaľovač cigariet 2

Pri zapnutom zapaľovaní zasuňte zapaľovač 2, po rozžeravení sám vyskočí s ľahkým klapnutím. Vytiahnite ho. Po použití ho zasuňte naspäť, ale nezatlačte.



Zástrčka príslušenstva

Môžete použiť miesto pre zapaľovač cigariet 2 alebo zásuvku 3 (v závislosti od vozidla). Zástrčky na príslušenstvo sú určené na napájanie zariadení schválených technickým oddelením značky s príkonom do 120 wattov (napätie: 12 V)

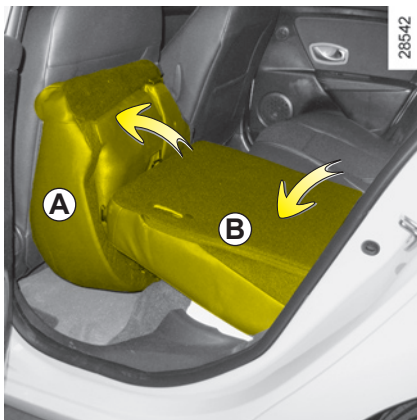
Ak vaše vozidlo nie je vybavené zapaľovačom cigariet a popolníkom, môžete si ho zakúpiť v značkovom servise.



Zapájajte len príslušenstvo s maximálnym výkonom 120 wattov.

Nebezpečenstvo poškodenia.

ZADNÁ LAVICA



Pri preprave rozmernejších predmetov je možné sedák a operadlo sklopiť.

Sklopenie sedacej časti

Sklopte sedák **A** k predným sedadlám.

Sklopenie operadla

Po sklopení sedáka vytiahnite opierku hlavy, pozrite v kapitole 1, v časti „Opierky hlavy vzadu“, potom stlačte tlačidlo **1** a sklopte operadlo(á) **B**.



V každom prípade znížte opierky hlavy vzadu (pozrite v kapitole 1, v časti „Opierky hlavy vzadu“).



Z bezpečnostných dôvodov sedadlo nenastavujte počas jazdy.



Pri manipulácii so zadnou lavicou sa presvedčte, či sú kotevné miesta lavice čisté (nesmú tam byť kamienky, handry alebo iné predmety zabráňujúce správne mu zaisteniu lavice).

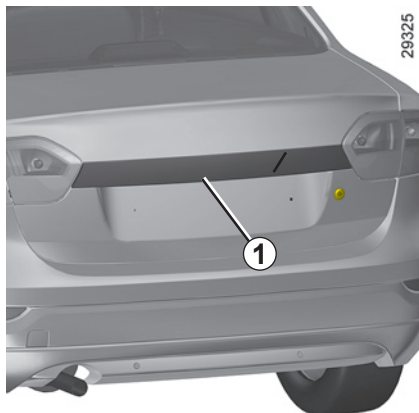


Pri vrátení sedadiel do pôvodnej polohy skontrolujte, či je operadlo dobre zaistené.

Pri používaní potáhov na sedadlá, dbajte, aby nebránili zaisteniu operadla.

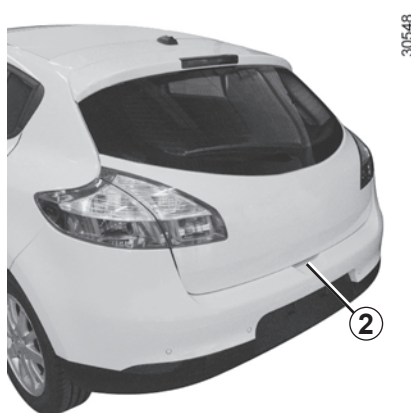
Nastavte si správne bezpečnostné pásy.
Dajte naspäť opierky hlavy.

BATOŽINOVÝ PRIESTOR



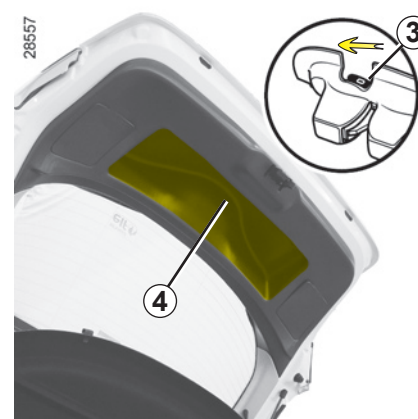
Otváranie

Stlačte tlačidlo **1** alebo **2** a nadvihnite dvere batožinového priestoru.



Zatváranie

Dvere batožinového priestoru, v závislosti od vozidla, sklopte najskôr pomocou vnútorného držáka **4**.

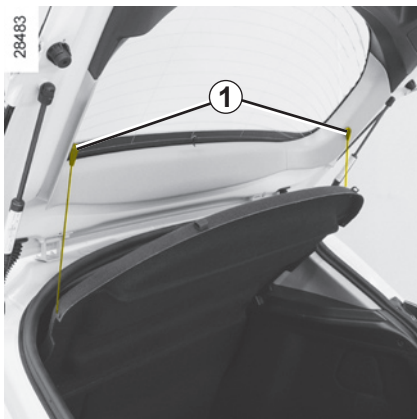


Ručné otváranie zvnútra

Ak nie je možné batožinový priestor odomknúť, dá sa to urobiť manuálne zvnútra.

- do batožinového priestoru sa dostanete sklopením operadla (operadiel) zadného sedadla,
- zasuňte ceruzku alebo podobný predmet do otvoru **3** a celok posuňte tak, ako je znázornené na obrázku,
- potlačte dvere batožinového priestoru a otvorte ich.

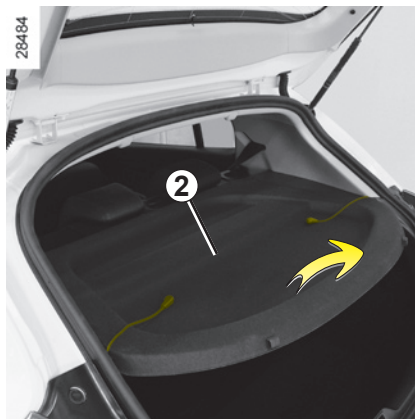
KRYT BATOŽINOVÉHO PRIESTORU



Päťdverová verzia

Demontáž

Snímate obidve lanká **1** (na strane dverí batožinového priestoru).

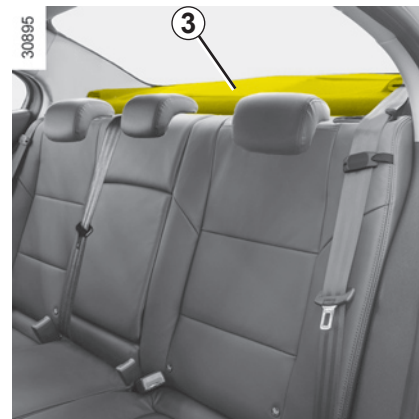


Mierne nadvihnite kryt **2** a potiahnite ho k sebe.

Pri spätnej montáži postupujte v opačnom poradí.

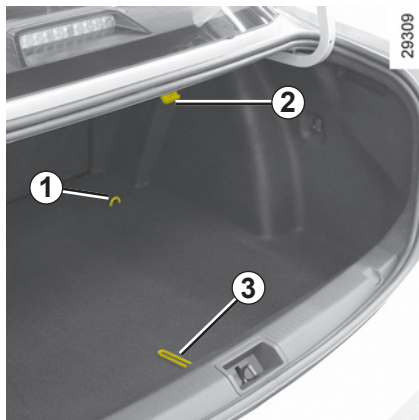


Na kryt batožinového priestoru **2** alebo **3** neukladajte nijaké predmety, najmä ťažké. Pri prudkom zabrzdení alebo v prípade nehody by mohli ohrozovať cestujúcich vo vozidle.



Štvordverová verzia

ODKLADACIE PRIESTORY, USPORIADANIE BATOŽINOVÉHO PRIESTORU



Kotviace háčiky

Háčiky **1** umiestnené v každom rohu batožinového priestoru umožňujú zachytiť náklad.

Ak sa chcete dostať k rezervnému kolesu, nadvihnite koberček batožinového priestoru pomocou popruhu **3** a zachyťte ho na háčik **2**, v závislosti od vozidla.



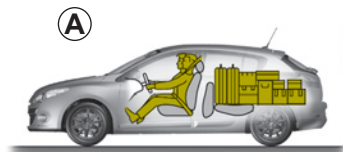
Oddel'ovacia sieťka

(št'vordverová verzia)

Háčiky **4** nachádzajúce sa na každej strane batožinového priestoru sú vhodné na zachytenie oddel'ovacej sieťky.

Prepravované predmety ukladajte tak, aby sa najťažšie opierali o operadlo zadnej lavice.

PREPRAVA PREDMETOV V BATOŽINOVOM PRIESTORE/VLEČENIE (príves)



28536

Prepravované predmety ukladajte vždy tak, aby sa opierali najväčším rozmerom o operadlo zadného sedadla, čo je najčastejší spôsob naloženia vozidla (Príklad **A**) alebo o operadlá predných sedadiel, ak sú operadlá zadných sedadiel sklopené.

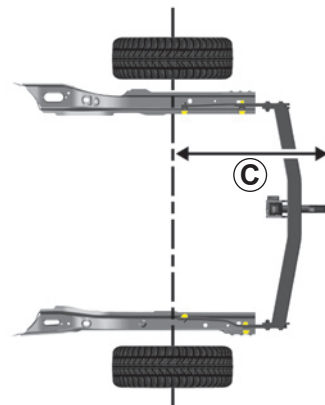
Ak potrebujete položiť na sklopené operadlo náklad, bezpodmienečne zatlačte opierky hlavy nadol, skôr ako sklopíte operadlo, aby ste mohli oprieť operadlo čo najpevnejšie o sedák.



29225



Najťažšie predmety ukladajte vždy priamo na podlahu. Ak je vaše vozidlo vybavené úchyty na podlahe batožinového priestoru, používajte ich na pripnutie prepravovaných predmetov. Prepravované predmety musia byť uložené tak, aby sa pri prudkom zabrzdení nemohli posunúť dopredu na cestujúcich. Aj keď na zadných sedadlách neseďa nijakí cestujúci, bezpečnostné pásy nechávajú zapnuté.



28702



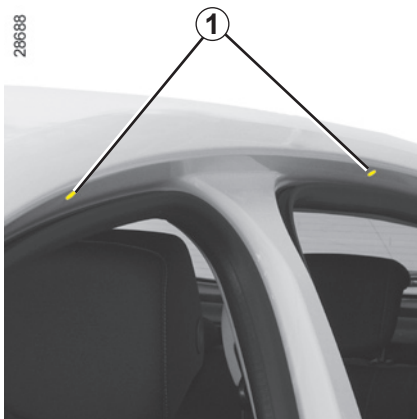
2870

Štvordverová verzia **C = 1 085 mm**
Päťdverová verzia **C = 867 mm**

Povolené zaťaženie vlečného zariadenia, maximálna hmotnosť prívesu brzdeného a nebrzdeného: Pozrite v kapitole 6, v časti „Hmotnosti“.

STREŠNÉ TYČE: prístup k upevňovacím bodom

28688



Otvorte dvere, aby ste sa dostali k miestu upevnenia **1**.



Ak sú originálne strešné tyče, homologované technickým servisom, dodané so skrutkami, na upevnenie strešných tyčí na vozidlo použite výlučne tieto skrutky.

Pri výbere vhodnej výbavy na vaše vozidlo vám odporúčame poradiť sa v značkovom servise.

Pokiaľ ide o montáž strešných tyčí a podmienok ich používania, postupujte podľa návodu na montáž výbavy.

Odporúčame vám držať tento návod spolu s ostatnými dokumentmi od vozidla.

Maximálnu povolenú záťaž strechy: pozrite v kapitole 6, v časti „Hmotnosti“.

MULTIMEDIÁLNA VÝBAVA

Prítomnosť a miesto na túto výbavu závisí od multimediálnej výbavy vozidla.

- 1 Rádio;
- 2 Displej;
- 3 Ovládač pod volantom;
- 4 Mikrofón.

Integrovaný ovládač telefónu s odposluchom

Vo vozidlách, ktoré ním nie sú vybavené, poslúži mikrofón 4 a ovládanie pod volantom 3.

Funkčnosť výbavy: pozrite v návode na používanie výbavy, ktorý odporúčame mať spolu s ostatnými dokumentmi vo vozidle.

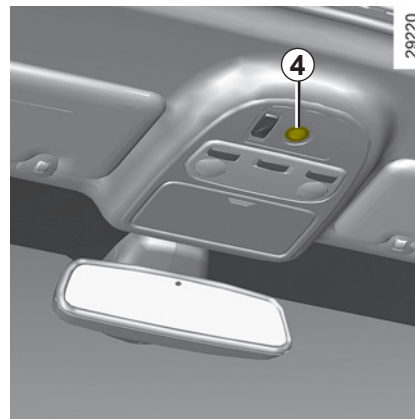


Používanie telefónu

Pripomíname vám, že sa musíte riadiť miestnou legislatívou týkajúcou sa používania týchto zariadení.



30881



29220



30871



Kapitola 4: Údržba

Kapota motora	4.2
Stav oleja v motore	4.4
všeobecné informácie	4.4
dopĺňanie, plnenie	4.6
Výmena oleja v motore	4.7
Stav hladiny	4.8
chladiacej kvapaliny	4.8
brzdovej kvapaliny	4.9
v nádržke ostrekovačov okien/svetlometov	4.10
Filtre	4.10
Tlak vzduchu v pneumatikách	4.11
Akumulátor	4.12
Údržba karosérie	4.13
Údržba vnútorných povrchov	4.15

KAPOTA MOTORA: štandardná verzia



Otvoríte ju potiahnutím páčky **1** umiestnenej na ľavej strane palubnej dosky.

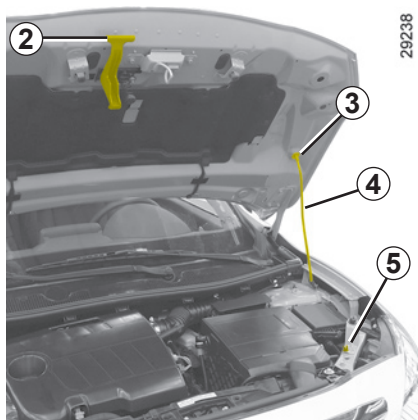
Bezpečné odistenie kapoty

Odistite ju jazyčkom **2**.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.



Otváranie kapoty

Kapotu zdvihnite, podperu **4** vyberte z úchytky **5** a v záujme vlastnej bezpečnosti ju **bezpodmienečne** umiestnite do lôžka **3** kapoty.



više.

Aj po ľahkom náraze na masku chladiča alebo kapotu si dajte systém odistenia čo najskôr skontrolovať v značkovom ser-

Zatváranie kapoty

Presvedčte sa, že nič nezostalo v priestore motora.

Pri zatváraní kapoty uložte podperu **4** naspäť do úchytky **5**, uchopte kapotu v strede, sklopte ju a spustite z výšky cca 30 cm. Zatvorí sa sama vlastnou hmotnosťou.



Skontrolujte, či je kapota dobre zaistená.

Skontrolujte, či pri kotevných miestach nič neprekáža (kamienky, handra...).

KAPOTA MOTORA: päťdverová verzia



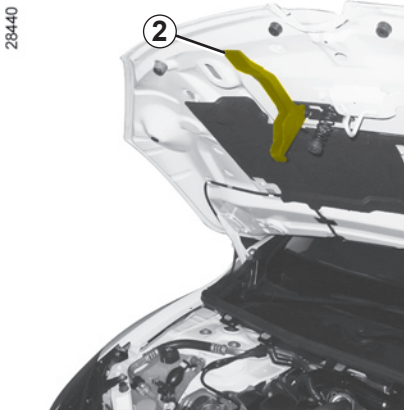
Otvoríte ju potiahnutím páčky **1** umiestnenej na ľavej strane palubnej dosky.

Bezpečné odistenie kapoty

Odistite ju jazyčkom **2**.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.
Riziko poranení.



Otváranie kapoty

Nadvihnite kapotu pričom ju pridržiavajte. Podopiera ju teleskopická podpera.



Neopierajte sa o kapotu: riziko samovoľného zatvorenia kapoty.

Zatváranie kapoty

Presvedčte sa, že nič nezostalo v priestore motora.

Pri zatváraní uchopte kapotu uprostred, sklopte ju a z výšky približne 30 cm ju pusťte. Zatvorí sa sama vlastnou hmotnosťou.



Skontrolujte, či je kapota dobre zaistená.



Skontrolujte, či pri kotevných miestach nič neprekáža (kamienky, handra...).



Aj po ľahkom náraze na masku chladiča alebo kapotu si dajte systém odistenia čo najskôr skontrolovať v značkovom servise.

HLADINA OLEJA V MOTORE: všeobecné informácie (1/2)

Motor spotrebuje určité množstvo oleja na mazanie a chladenie pohyblivých častí, takže medzi dvoma výmenami treba podľa potreby olej dopĺňať.

Keby ste však spozorovali, že po zábehu je spotreba oleja vyššia ako 0,5 l na 1000 km, poraďte sa v značkovom servise.

Intervaly: stav oleja kontrolujte pravidelne a zásadne pred každou dlhšou cestou, aby ste predišli poškodeniu motora.

Stav oleja v motore

Správny údaj zistíte, keď vozidlo stojí dlhší čas na rovine s vypnutým motorom.

Zistíte presnú hladinu oleja v motore a skontrolujete, či nepresiahla maximálnu hodnotu (riziko poškodenia motora). Bezpodmienečne použite mierku. Pozrite na nasledujúcich stranách.

Displej na prístrojovej doske upozorňuje jedine v prípade minimálnej hladiny oleja v motore.



Upozornenie minimálnej hladiny oleja v motore na prístrojovej doske

Počas zobrazovania správy „Selbsttest laufend“ stlačte tlačidlo **3** alebo **4**.

Ak je hladina na minime: na displeji sa zobrazí správa „Ölstand“ spoločne s políčkami **1**, ktoré sú postupne - s poklesom hladiny - nahradené pomlčkami **2**.

Poznámka: Presné zobrazenie hladiny nie je možné, keď predchádzajúca jazda trvala len krátko.



Ak je hladina minimálna

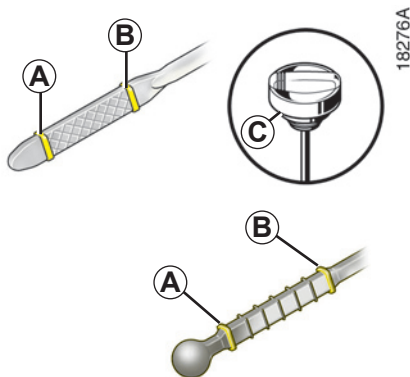
V závislosti od vozidla sa na prístrojovej doske sa zobrazí správa „Öl nachfüllen“ a kontrolka

Olej doplňte čo najskôr.



Displej upozorňuje len v prípade minimálnej hladiny, nikdy nie prekroenie maximálnej hladiny, ktorá sa dá určiť jedine odčítaním na mierke.

HLADINA OLEJA V MOTORE: všeobecné informácie (2/2)



Kontrola stavu oleja pomocou mierky

- vyberte mierku a utrite ju čistou (nie plyšovou) handrou;
- mierku zasunúť až na doraz, (vo vozidlách vybavených zátkou s olejovou mierkou **C**, zátku úplne zaskrutkujte);
- mierku opäť vytiahnite;
- odčítajte hladinu: nesmie poklesnúť pod „mini“ **A**, ani presiahnuť „maxi“ **B**.

Po odčítaní hladiny skontrolujte, či je mierka zasunutá na doraz alebo zátku s mierkou úplne zatiahnite.

Prekročenie maximálnej hladiny oleja v motore.

Odčítanie hladiny vykonávajte pomocou mierky, ako je vysvetlené v predchádzajúcej časti.

Ak ste prekročili maximálnu hladinu, **vozidlo neštartujte** a obráťte sa na značkový servis.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v značkovom servise.

Aby ste sa vyhli vyprsknutiu, odporúčame vám pri dopĺňaní/plnení oleja v motore používať lievik.



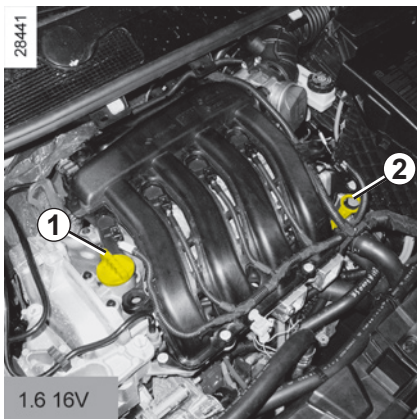
V žiadnom prípade nepresiahnite maximálnu hladinu plnenia **B**: riziko poškodenia motora a katalyzátora.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

HLADINA OLEJA V MOTORE: dopĺňanie, plnenie (1/2)



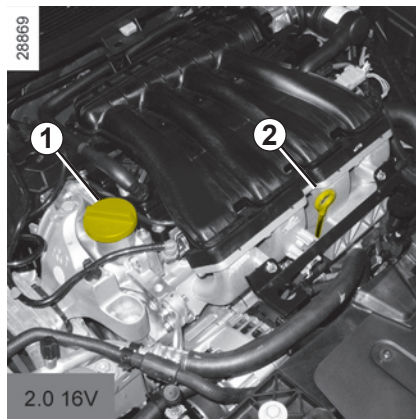
Dopĺňanie/plnenie

Vozidlo musí stáť vo vodorovnej polohe, motor musí byť vypnutý a studený (napríklad pred prvým naštartovaním v danom dni).

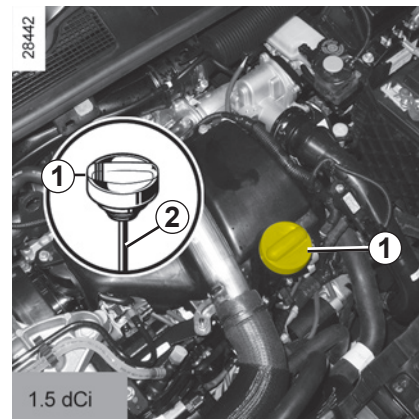
Kvalita oleja v motore

Pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Nepresiahnite hladinu „**maxi**“ a ne-
zabudnite dať na miesto zátku **1**
a mierku **2**.



- Odskrutkujte zátku **1**;
- doplňte hladinu (pre informáciu, výška hladiny medzi značkami „mini“ a „maxi“ na mierke **2** zodpovedá objemu 1,5 až 2 litre, podľa typu motora);
- počkajte cca 10 minút, aby olej stiekol až na dno;
- skontrolujte hladinu pomocou mierky **2** (ako je vysvetlené vyššie).



Po odčítaní hladiny skontrolujte, či je mierka zasunutá na doraz alebo zátku s mierkou úplne zatiahnite.

HLADINA OLEJA V MOTORE: dopĺňanie, plnenie (2/2)/VÝMENA OLEJA

Výmena oleja

Intervaly výmeny: pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Priemerné objemy oleja spolu s filtrom oleja
(pre informáciu)

Motor 1,6 16V: 5,0 litrov

Motor 2.0 16V: 4,2 litra

Motor 1.5 dCi: 4,5 litra

Kvalita oleja v motore

Pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.



Výmena oleja v motore: Pri výmene oleja v zohriatom motore si dajte pozor na popálenie vytekajúcim olejom.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.



Dopĺňanie: Pri dopĺňaní dávajte pozor, aby olej nenakvapal na časti motora, mohol by vzniknúť požiar. Nezabudnite riadne zaskrutkovať zátku, inak by mohol olej vystreknúť na horúce časti motora a spôsobiť požiar.

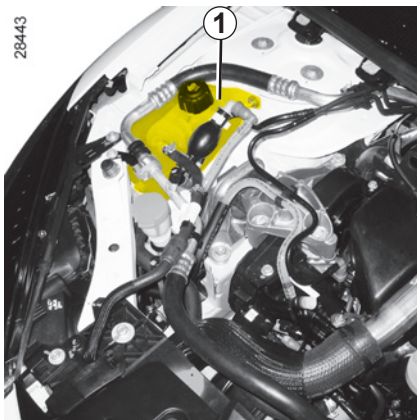


Nenechávajte motor bežať v uzavretej miestnosti: výfukové plyny sú toxické.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v značkovom servise.

STAVY HLADÍN (1/3)

28443



Chladiaca kvapalina

Kontrolu stavu hladiny vykonávajte pri vypnutom motore a na vodorovnom podklade, hladina **za studena** sa musí nachádzať medzi značkami „MINI“ a „MAXI“ vyznačenými a nádržke chladiacej kvapaliny **1**.

Kvapalinu dolejte **za studena** skôr, ako dosiahne značku „MINI“.

Intervaly kontroly hladiny

Hladinu chladiacej kvapaliny kontrolujte pravidelne (nedostatok chladiacej kvapaliny môže viesť k vážnemu poškodeniu motora).

Ak treba kvapalinu doplniť, používajte len chladiacu kvapalinu odporúčanú výrobcom. Budete mať zaručenú:

- ochranu proti mrazu;
- ochranu chladiaceho okruhu proti korózii.



Nikdy nezasahujte do chladiaceho okruhu pri horúcom motore.

Hrozí nebezpečenstvo popálenia.

Intervaly výmeny

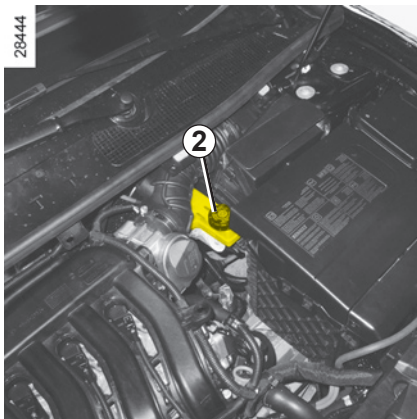
Pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v značkovom servise.



Brzdová kvapalina

Kontrolu stavu hladiny vykonávajte pri vypnutom motore na vodorovnom podklade. Kontrolu treba vykonávať často a v každom prípade ihneď, ak pocítite aj ten najmenší rozdiel účinnosti brzdenia.

Hladina 2

Normálne hladina postupne klesá s opotrebovaním brzdového obloženia, ale nikdy nesmie klesnúť pod výstražnú značku „MINI“.

Ak si chcete sami skontrolovať stav opotrebovania brzdových kotúčov a bubnov, zaobstarajte si dokument obsahujúci spôsob kontroly, ktorý je k dispozícii v značkovej sieti alebo na stránke výrobcu.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

Dopĺňanie

Po každom zásahu do brzdového systému musí brzdovú kvapalinu vymeniť odborník.

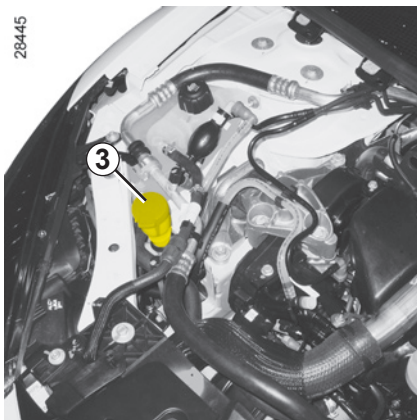
Používajte jedine brzdovú kvapalinu odporúčanú Technickým strediskom (z nenačatej nádoby).

Intervaly výmeny

Pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

STAVY KVAPALÍN (3/3), FILTRE

28445



Nádržka ostrekovačov okien/ svetlometov

Doplňanie

Otvorte zátku **3**, doplňte kvapalinu a zátku dajte späť.

POZNÁMKA

V závislosti od vozidla na zistenie výšky hladiny kvapaliny otvorte zátku **1** a vyberte mierku.

Kvapalina

Prípravok na umývanie okien (v zime nemrznúci prípravok).

Ostrekovače

Pri nastavovaní výšky trysiek ostrekovača čelného skla použite ihlu alebo špendlík.

FILTRE

Výmena filtračných vložiek (filter vzduchu, filter prachu, filter paliva, ...) je zaradená do pravidelnej údržby vášho vozidla.

Intervaly výmeny filtračných vložiek: nájdete v servisnej knižke svojho vozidla.

TLAK VZDUCHU V PNEUMATIKÁCH

27192

A



Tlak vzduchu v pneumatikách je vyznačený na štítku **A** umiestnenom na ráme dverí vodiča. Aby ste ho mohli prečítať, je potrebné otvoriť dvere.

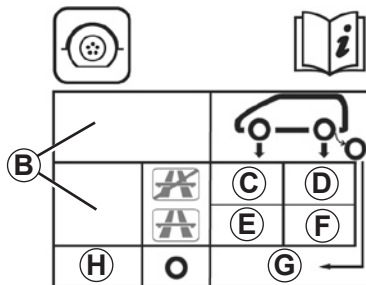
B: rozmer pneumatík, ktorými je vybavené vozidlo.

C: tlak vzduchu v pneumatikách pre predné kolesá pred jazdou mimo diaľnice.

D: tlak vzduchu v pneumatikách pre zadné kolesá pred jazdou mimo diaľnice.

E: tlak vzduchu v pneumatikách pre predné kolesá pred jazdou na diaľnici.

A



27116

F: tlak vzduchu v pneumatikách pre zadné kolesá pred jazdou na diaľnici.

G: tlak vzduchu v rezervnom kolese.

H: rozmer pneumatiky rezervného kolesa, ak je iné ako ostatné štyri kolesá vozidla.

Bezpečnosť pneumatík a použitie snehových reťazí

Pozrite v kapitole 5, v časti „Pneumatiky“, kde sú uvedené podmienky údržby a podľa verzie spôsob používania snehových reťazí.

Osobitosť

Pre vozidlá používané pri plnom zaťažení (maximálna povolená celková hmotnosť) **a s prívesom**. Maximálna rýchlosť nesmie presiahnuť **100 km/h** a tlak vzduchu v pneumatikách treba zvýšiť o **0,2 baru**.

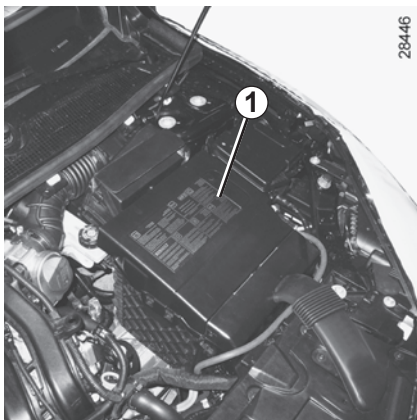
Hmotnosti pozrite v kapitole 6, v časti „Hmotnosti“.



Pri výmene montujte na svoje vozidlo zásadne pneumatiky rovnakej značky, rozmerov, typu a konštrukcie.

Nové pneumatiky musia byť buď rovnaké ako pôvodné pneumatiky, alebo iné odporúčané značkovým servisom.

AKUMULÁTOR



Akumulátor **1** nepotrebuje údržbu.



S akumulátorom manipulujte opatrne, pretože obsahuje kyselinu sírovú, ktorá sa nesmie dostať do styku s očami alebo pokožkou. Ak by sa tak stalo, postihnuté miesto riadne opláchnite čistou vodou. Ak je to potrebné, vyhľadajte lekársku pomoc.

Časti akumulátora sa nesmú dostať do blízkosti otvoreného ohňa, tlejúceho predmetu alebo iskier: hrozí nebezpečenstvo výbuchu.



Špeciálny akumulátor nahradte rovnocenným akumulátorom. Poradte sa v značkovom servise.

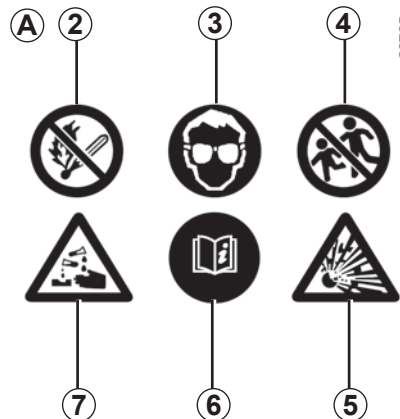
V závislosti od vozidla, systém priebežne kontroluje stav nabitia akumulátora. Ak stav nabitia klesá, na prístrojovej doske sa zobrazí správa „Batterie fast leer Motor starten“. Vtedy naštartujte motor. Potom sa počas celého času dobývania na prístrojovej doske zobrazuje správa „Batterie lädt auf“.

Stav nabitia akumulátora môže klesať hlavne vtedy, keď používate svoje vozidlo:

- na krátke vzdialenosti;
- na jazdu v meste;
- ak klesne teplota;
- po dlhšom používaní spotrebičov (rádio...), keď vozidlo stojí...

Výmena akumulátora

Vzhľadom na komplikovanosť tohto výkonu vám odporúčame obrátiť sa na značkový servis.



Štítok A

Dodržiavajte údaje uvedené na akumulátore:

- **2** Používať otvorený oheň a fajčiť je zakázané
- **3** Povinná ochrana zraku.
- **4** Uchovávať mimo dosahu detí.
- **5** Horľavina.
- **6** Pozrite návod na používanie.
- **7** Podlieha korózii.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

ÚDRŽBA KAROSÉRIE (1/2)

Ochrana proti korózii

Vaše vozidlo je chránené proti korózii vysokoúčinnými technickými prostriedkami, ale i napriek tomu je vystavené pôsobeniu škodlivých faktorov, ako napr.:

– atmosférické korozívne vplyvy

- znečistený vzduch (mestá a priemyselné oblasti),
- slaný vzduch (prímorské oblasti, najmä v teplom počasí),
- sezónne klimatické podmienky a vlhkosť (soľ na cestách v zime, voda na umývanie ciest, ...).

– mechanické abrazívne vplyvy

Prach vo vzduchu a piesok unášaný vetrom, blato, kamienky odletujúce od iných vozidiel, ...

– poškodenia počas cestnej premávky

Aby ste neprišli o prednosti týchto technických prostriedkov, venujte aspoň minimálnu pozornosť predchádzaniu týmto rizikám.

Čoho sa treba vyvarovať

- Neodmasťujte a neumývajte mechanické časti (napríklad blok motora), podvozok, časti s pántami (napr. vnútro dvierok otvoru palivovej nádrže) a vonkajšie lakované časti z plastu (napr. nárazníky) pomocou vysokotlakových zariadení, alebo prostriedkami neschválenými výrobcom. Pri nedodržaní predpísaných postupov by to mohlo vyvolať koróziu alebo funkčné poruchy.
- Neumývajte vozidlo na priamom slnku alebo v mraze.
- Nezoškrabujte zaschnuté blato alebo nečistoty, najskôr ich nechajte odmočiť.
- Nenechávajte vozidlo dlho neumyté.
- Nedopustíte, aby sa hrdza rozšírila z náhodných poškodení laku.

- Neodstraňujte škvvrny rozpúšťadlami, ktoré nepatria medzi odporúčané prípravky, a ktoré by mohli poškodiť lak.
- Ak často jazdíte v snehu a blate, umývajte vozidlo, najmä podbehy a spodok karosérie.

ÚDRŽBA KAROSÉRIE (2/2)

Čo treba robiť

- Umývajte svoje vozidlo často, **pričom motor vypnite**. Používajte šampóny vybrané našimi servismi (nikdy nepoužívajte abrazívne prípravky) a poriadne oplachujte prúdom vody:
 - zvyšky živice zo stromov alebo priemyselného znečistenia;
 - **vtáčí trus**, pretože obsahuje látky spôsobujúce **rýchle blednutie laku a môže dokonca lak narušiť**;
 - vozidlo treba **bezpodmienečne** ihneď umyť od týchto nečistôt, neskôr už nebude možné zbaviť sa škvrn ani leštením;
 - soľ, hlavne z podbehov kolies a zospodu karosérie po jazde v oblastiach, v ktorých sa používajú chemické posypové látky na odstránenie snehu;
 - blato, ktoré tvorí mokré zhľuky na podbehoch a na spodku karosérie.

- Dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť od vozidla idúceho pred vami na ceste posypanej štrkom, aby lak nepoškodili odletujúce kamienky.
- Ak dôjde k poškodeniu laku, urýchlene opravte alebo dajte opraviť postihnuté miesta, aby sa nezačala šíriť korózia.
- Ak sa na vaše vozidlo vzťahuje antikorózna záruka, nezabúdajte na pravidelné kontroly podľa servisnej knižky. Pozrite v servisnej knižke.
- Dodržiavajte miestne zákony týkajúce sa umývania vozidiel (napr. zákaz umývania vozidiel na verejných komunikáciách).

- Pred umývaním vozidla v autoumyvárni dajte páčku stieračov do polohy Vypnuté (pozrite v kapitole 1, časť „Predné stierače, ostrekovače“). Skontrolujte upevnenie vonkajšej výbavy, prídavných svetlometov, spätných zrkadiel a dbajte, aby stierače boli prichytené lepiacou páskou.

Odmontujte anténu rádia (ak je ním vozidlo vybavené).

Po skončení umývania odstráňte lepiacu pásku a namontujte anténu.

- Ak bolo potrebné očistiť mechanické časti, závesy atď., je nevyhnutné ich po očistení znovu nakonzervovať nastriekaním prípravkami odporúčanými výrobcom.

Na údržbu sme vybrali špeciálne prípravky, ktoré nájdete v značkových predajniach.

ÚDRŽBA VNÚTORNÝCH POVRCHOV

Bez ohľadu na druh znečistenia používajte mydlovú vodu (môže byť vlažná), s prísadou:

- prírodného mydla,
- tekutého saponátového prípravku na umývanie riadu (0,5 % saponátu na 99,5 % vody)

Poutierajte mäkkou vlhkou handrou.

Osobitné prípady

- **Sklá prístrojov** (napr. prístrojová doska, hodiny, displej vonkajšej teploty, displej rádia, ...).

Používajte mäkkú handričku alebo vatú.

Ak to nestačí, použite mäkkú handričku (alebo vatú) mierne navlhčenú mydlovou vodou, potom utrite mokrou mäkkou handričkou alebo vatou.

Napokon **jemne** pretrite suchou mäkkou handričkou.

Zásadne nepoužívajte prípravky s obsahom liehu.

– Bezpečnostné pásy

Udržiavajte ich v čistote.

Na čistenie používajte prípravky odporúčané našou firmou (značkové predajne autopríslušenstva) alebo vlažnú mydlovú vodu, špongiu a potom popruhy utrite suchou handrou.

Zásadne nepoužívajte rozpúšťadlá či farbivá.

Čoho sa treba vyvarovať

Odporúčame vám, aby ste neukladali predmety na úrovni vetracích otvorov ako sú voňavé stromčeky, parfumy atď., ktoré môžu poškodiť povrchovú úpravu palubnej dosky.



Na čistenie interiéru vozidla nepoužívajte vysokotlakové zariadenia alebo zariadenia s rozstrekom prípravkov: pri nedodržaní predpísaných postupov by mohlo dôjsť k poruche činnosti elektrických alebo elektronických zariadení vo vozidle.



Kapitola 5: Praktické rady

Defekt	5.2
Rezervné koleso	5.3
Súprava na pneumatiky	5.4
Blok náradia (Zdvihák - Kľuka, ...)	5.7
Ozdobné kryty	5.8
Výmena kolesa	5.9
Pneumatiky (bezpečnosť pneumatík, kolies, používanie v zimnom období).	5.10
Predné svetlomety (výmena žiaroviek)	5.13
Zadné svetlá (výmena žiaroviek).	5.18
Blikače (výmena žiaroviek)	5.22
Vnútorne osvetlenie (výmena žiaroviek)	5.23
Poistky	5.25
Akumulátor	5.27
Rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie: batéria	5.29
Karta RENAULT: batéria	5.30
Montáž autorádia	5.31
Príslušenstvo	5.32
Stierače (výmena ramienka stieračov)	5.33
Vlečenie.	5.34
Poruchy činnosti	5.36

DEFEKT

V prípade defektu máte v závislosti od vozidla k dispozícii:

Rezervné koleso alebo súprava na hustenie pneumatík (pozrite na nasledujúcich stranách).

Osobitosť:

Funkcia „systému kontroly tlaku v pneumatikách“ sa nevzťahuje na rezervné koleso (koleso nahradené rezervným kolesom zmizne z displeja na prístrojovej doske). Pozrite v kapitole 2, v časti „Systém kontroly tlaku vzduchu v pneumatikách“.

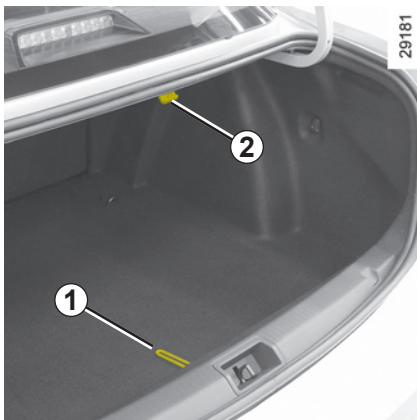


Ak máte niekoľko rokov stále to isté rezervné koleso, dajte skontrolovať v servise, či je stále vhodné a či ho môžete bezpečne používať.

Vozidlá s rezervným kolesom menších rozmerov ako ostatné štyri kolesá:

- Nikdy nemontujte viac ako jedno rezervné koleso na to isté vozidlo.
- Čo najskôr ho vymeňte za koleso s rovnakým rozmerom, ako bolo pôvodné.
- Pri používaní rezervného kolesa, ktoré musí byť dočasné, rýchlosť jazdy nesmie prekročiť rýchlosť uvedenú na štítku umiestnenom na kolese.
- Montáž tohto kolesa môže zmeniť doterajšie správanie sa vozidla. Vyhýbajte sa prudkému zrýchľovaniu aj spomaľovaniu a znížte rýchlosť v zákrute.
- Ak potrebujete použiť snehové reťaze, namontujte rezervné koleso na zadnú nápravu a skontrolujte tlak vzduchu v pneumatike.

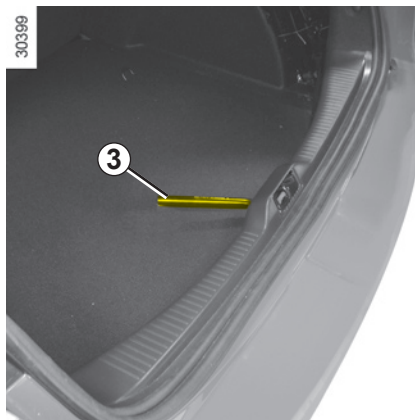
REZERVNÉ KOLESO



Rezervné koleso v štvordverovej verzii

Koleso je uložené v batožinovom priestore. Prístup ku kolesu:

- otvorte dvere batožinového priestoru;
- nadvihnite koberček batožinového priestoru pomocou jazýčka **1** a zaveste ho na háčik **2**;
- v závislosti od vozidla vyberte kryt;
- odskrutkujte strednú maticu;
- vyberte rezervné koleso.

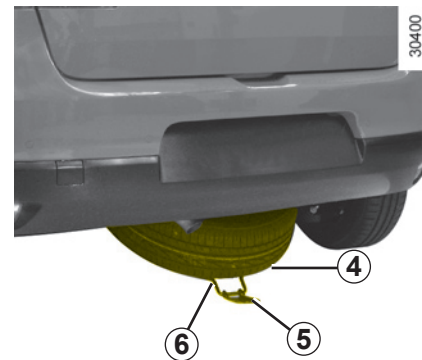


Rezervné koleso v päťdverovej verzii

Rezervné koleso je umiestnené v ráme **6** pod podlahou v zadnej časti vozidla.

Prístup k rezervnému kolesu 4

- Otvorte dvere batožinového priestoru.
- Uvoľnite skrutku kľúčom na kolesá **3** umiestnenom v bloku náradia v batožinovom priestore (pozrite v kapitole 5, v časti „Blok náradia“).
- Uchopte kôš za držiak **5** a zveste ho.
- Uvoľnite rezervné koleso.



Odkladanie kolesa do rámu

- Dbajte, aby koleso bolo správne umiestnené v ráme, ventilom smerom nadol.
- Prichyťte rám pomocou rukoväti **5** a maticu zaskrutkujte pomocou kľúča **3** ako celok.
- Presvedčte sa, či je dobre zaistené.

SÚPRAVA NA HUSTENIE PNEUMATÍK (1/3)



Súpravou možno opraviť pneumatiku s behúňom **A** poškodeným predmetmi menšími ako **4** milimetre. Nemožno ju použiť na opravu defektov spôsobených rezmi väčšími ako **4** milimetre, trhlinami na plášti **B** pneumatiky, ...

Skontrolujte, či sú vaše disky v dobrom stave.



Ak je koleso poškodené následkom jazdy s defektom, súpravu na hustenie pneumatík nepoužívajte.

Pred akýmkoľvek zásahom dôsledne skontrolujte plášte pneumatík.

Okrem toho jazda s vypustenou či prázdnu pneumatikou (alebo deravou) môže ohroziť bezpečnosť a viesť k definitívnemu zničeniu pneumatiky.

Táto oprava je dočasná

Pneumatiku, ktorá bola prederavená, treba dať skontrolovať odborníkovi (ak je to možné aj opraviť).

Pri výmene pneumatiky opravenej touto súpravou informujte odborníka.

Počas jazdy sa môže objaviť vibrovanie spôsobené prípravkom v pneumatike.



Súprava bola schválená iba na hustenie pneumatík vozidla vybaveného touto súpravou.

V nijakom prípade nesmie byť použitá na hustenie pneumatík iného vozidla alebo nafukovacích predmetov (bója, čln, ...).

Pri manipulácii s fľašou s opravnou kvapalinou si dávajte pozor, aby sa kvapalina nedostala do kontaktu s pokožkou. Ak sa napriek tomu dostanú kvapky na pokožku, opláchnite ich poriadne vodou.

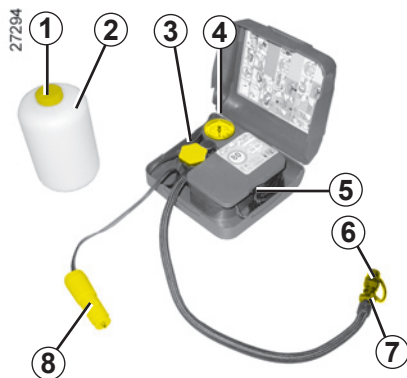
Nenechávajte súpravu na hustenie pneumatík v dosahu detí.

Fľašu nevyhadzujte vo voľnej prírode. Odovzdajte ju v značkovom servise alebo organizácii na to určenej.

Životnosť fľaše je obmedzená v súlade s informáciou na štítku. Skontrolujte dátum spotreby.

Obráťte sa na značkový servis a požiadajte o výmenu hustiacej hadičky a fľaše s reparačným prípravkom.

SÚPRAVA NA HUSTENIE PNEUMATÍK (2/3)



Pri defekte použite, v závislosti od vozidla, súpravu umiestnenú pod koberčekom v batožinovom priestore: otvorte súpravu, odstráňte zátky **1** a **3** (**bezpodmienečne** neodstraňujte uzáver fľaše), potom zaskrutkujte fľašu **2** do držíaka **3**.



Skôr ako použijete súpravu, zaparkujte vozidlo v dostatočnej vzdialenosti od premávky, zapnite výstražné znamenie a zatiahnite ručnú brzdu, nechajte vystúpiť všetkých cestujúcich z vozidla, pričom dohliadnite, aby boli mimo premávky.

Pri zapnutom zapalovaní

- zasunúť koncovku **8** do zásuvky príslušenstva palubnej dosky vozidla;
- odskrutkujte čiapočku ventilu príslušného kolesa a zaskrutkujte hustiacu hadičku **6** na ventil;
- stlačte vypínač **5**, aby ste nahustili pneumatiku na predpísaný tlak (pozrite štítok nalepený na bočnej hrane dverí vodiča);
- po max. **7** minútach ukončíte hustenie a skontrolujete tlak (na manometri **4**);

Poznámka: počas toho, ako sa bude vyprázdňovať fľaša (približne 30 sekúnd), manometer **4** chvíľu ukazuje tlak až po **6** barov, potom tlak klesne.

- upravte tlak: ak treba tlak zvýšiť, pokračujte v hustení pomocou súpravy, ak je tlak príliš vysoký, otočte ovládač **7** umiestnený na hustiacej koncovke.

Ak tlak nedosiahol správnu hodnotu, oprava nie je možná, nejazdite, ale obráťte sa na značkový servis.



Nevytahujte z pneumatiky predmety, ktoré zapríčinili defekt.

SÚPRAVA NA HUSTENIE PNEUMATÍK (3/3)



Ak je pneumatika správne nahustená:

- vypnite súpravu;
- zatvorte integrovanú zátku na fľaši;
- vytiahnite zástrčku 8;



Na podlahe pri nohách vodiča nesmú byť žiadne predmety: v prípade prudkého zabrzdzenia by sa totiž tieto predmety mohli zošmyknúť pod pedále a znemožniť ich použitie.

- nalepte štítok so zásadami jazdy **10** na vodičom viditeľné miesto na palubnej doske;
- odložte súpravu;
- naštartujte a približne po **3 kilometroch alebo 10 minútach** jazdy zastavte a skontrolujte tlak vzduchu v pneumatike pomocou súpravy na hustenie. Ak je tlak vyšší ako **1,3 bar**, upravte ho na predpísanú hodnotu (pozrite štítok nalepený na bočnej hrane dverí na strane vodiča), v opačnom prípade sa obráťte na značkový servis: oprava nie je možná.

Poznámka: po použití súpravy na hustenie zájdite do špecializovaného servisu, kde vám vymenia hadičku na hustenie a fľašu s prípravkom na opravu.



Pozor, chýbajúca alebo zle zatiahnutá čiapočka z ventilu môže narušovať tesnosť pneumatík a viesť k strate tlaku.

Používajte vždy originálne čiapočky ventilov a dbajte, aby boli poriadne zatiahnuté.

Zásady používania súpravy

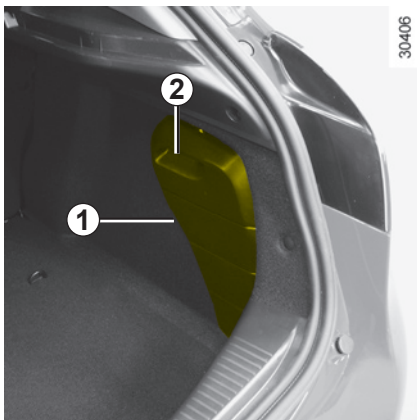
Súprava nesmie byť v činnosti nepretržite viac ako 15 minút;



Po oprave pomocou súpravy neprekročte vzdialenosť viac ako 200 km. Znížte rýchlosť a v žiadnom prípade ju neprekračujte nad 80 km/h. Pripomína vám to aj štítok, ktorý ste nalepili na viditeľné miesto na palubnej doske.

Pneumatika opravená pomocou súpravy na hustenie musí byť vymenená, podľa krajiny alebo miestnych predpisov.

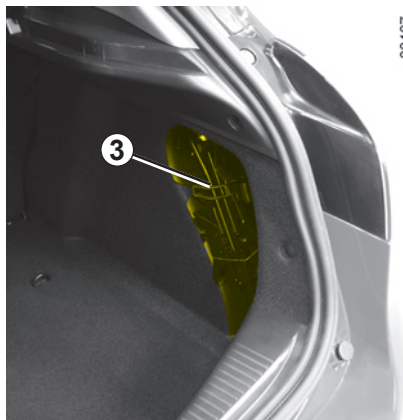
BLOK NÁRADIA/OZDOBNÝ KRYT– KOLESO (1/2)



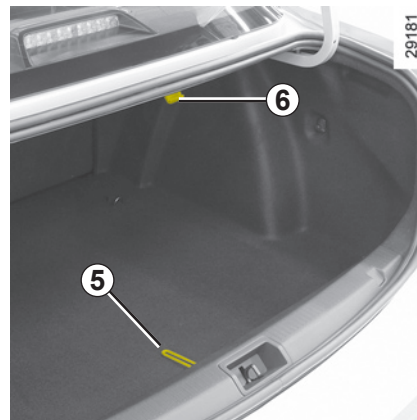
Päťdverová verzia

Blok náradia je odložený v batožinovom priestore.

Ak sa chcete dostať k bloku náradia, vyberte kryt **1** potiahnutím za rukoväť **2**.



Ak chcete vybrať náradie, potiahnite pás **3**. Po použití dajte pás na miesto, aby zachytil náradie.



Štvordverová verzia

Blok náradia je uložený pod koberčekom batožinového priestoru.

Nadvihnite koberček batožinového priestoru pomocou jazyčka **5** a zaveste ho na háčik **6**.

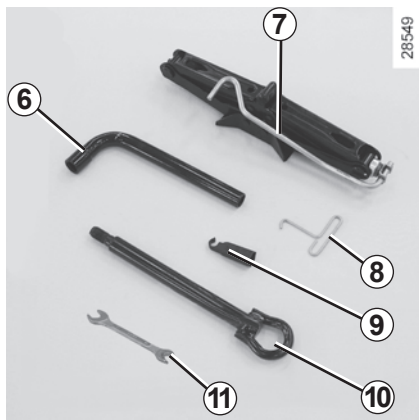
V závislosti od vozidla vyberte kryt, aby ste sa dostali k náradu.



Nikdy nenechávajte náradie rozhádzané vo vozidle: pri brzdení by mohlo byť vyvrhnuté. Po použití dbajte, aby náradie bolo uložené na svojom mieste v bloku náradia, ktorý potom odložte na určené miesto: riziko poranenia.

Ak sú skrutky na koleso dodané v bloku náradia, používajte ich výlučne na rezervné koleso: pozrite na štítku umiestnenom na rezervnom kolese.

BLOK NÁRADIA/OZDOBNÝ KRYT– KOLESO (2/2)



Blok náradia je odložený v batožinovom priestore.

Prítomnosť náradia sa mení v závislosti od vozidla.

Kľúč na skrutky kolies 6



Zdvihák je určený na výmenu kolies. V nijakom prípade sa nesmie používať na vykonávanie iných opráv alebo na práce pod vozidlom.

Zdvihák 7

Predtým, ako uložíte zdvihák na miesto, poriadne ho zložte a kľuku dajte do správnej polohy.

Kľúč na kryty kolies 8

Služi na snímanie ozdobných krytov kolies.

Vodiaci nástroj na skrutky 9

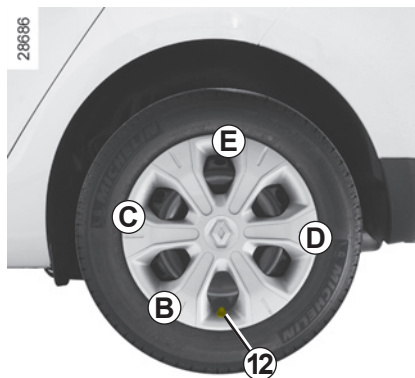
Používa sa pri uvoľňovaní alebo pri spätnom zaťahovaní skrutiek kolesa.

Vlečné oko 10

Pozrite v kapitole 5, v časti „Vlečenie vozidla“.

Kľúč na predné svetlomety 11

Umožňuje uvoľniť skrutky predných svetlometov.



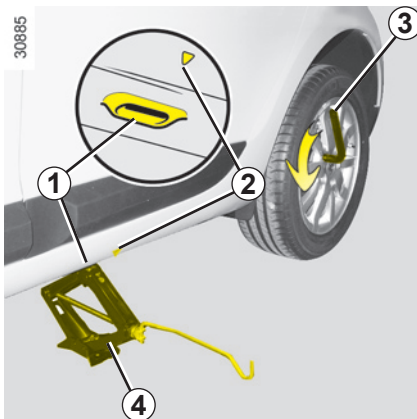
Ozdobný kryt

Odmontujte ho pomocou kľúča na ozdobný kryt 3. Háčik kľúča zasuňte do otvoru, na to určeného, pri ventile 6 (zachyťte kovovú sponu).

Pri spätnej montáži krytu ho natočte v súlade s ventilom 12. Zatlačte pridržiavacie háčiky začínajúc na strane ventilu B, potom C a D a ukončíte na strane oproti ventilu E.

Poznámka: pri používaní bezpečnostných skrutiek pozrite v časti „Výmena kolesa“.

VÝMENA KOLESA



Zapnite výstražné svetlá.

Odstavte vozidlo mimo premávky na rovný, nešmykľavý a pevný povrch (ak je to potrebné, podložte pätku zdviháka pevnou doštičkou).

Zatiahnite parkovaciu brzdú a zaradíte prevodový stupeň (prvý alebo spätočku, v prípade vozidiel s automatickou prevodovkou dajte páku do polohy **P**). Všetkých cestujúcich nechajte vystúpiť z vozidla a dbajte, aby boli čo najďalej od vozovky.

V prípade potreby snímte ozdobný kryt kolesa.

- Pomocou kľúča na kolesá uvoľnite skrutky kolesa **3**. Nasadte ho tak, aby ste ho tlačili smerom zhora nadol.
- Postavte zdvihák **4** vodorovne, hlava zdviháka musí byť umiestnená **bezpodmienečne** do príslušného plechového lôžka **1**, čo najbližšie k vymieňanému kolesu označenému šípku **2**.
- Začnite skrutkovať zdvihák, pričom vhodne založte pätku (mierne zasunutú pod vozidlo).

- Otočte niekoľkokrát kľukou, až kým sa koleso nezdvihne zo zeme.
- Odskrutkujte skrutky a vytiahnite koleso.
- Nasadte rezervné koleso na náboj a otočte ho tak, aby boli otvory kolesa a náboja oproti sebe.

Ak sú skrutky dodávané spolu s rezervným kolesom, používajte ich výlučne na rezervné koleso. Zatiahnite skrutky a skontrolujte, či je koleso dobre uložené na svojom náboji a spustíte zdvihák.

Ak je koleso na zemi, zatiahnite skrutky čo najsilnejšie a čo najskôr skontrolujte zatiahnutie (uťahovací moment 110 Nm) a tlak vzduchu v rezervnom koleso.



V prípade defektu vymeňte poškodené koleso čo najskôr.

Pneumatiku, ktorá bola predravená, treba dať skontrolovať odborníkovi (ak je to možné aj opraviť).

Bezpečnostná skrutka

Ak používate bezpečnostné skrutky, umiestnite ich čo najbližšie k ventilu (riziko problémov pri montáži ozdobného krytu kolesa).

PNEUMATIKY (1/3)

Bezpečnosť pneumatík – kolesá

Pneumatiky zabezpečujú jediný dotyk medzi vozidlom a vozovkou, preto je mimoriadne dôležité udržiavať ich v bezchybnom stave.

Bezpodmienečne dodržiavajte miestne ustanovenia dopravných predpisov.



Pri výmene montujte na svoje vozidlo zásadne pneumatiky rovnakej značky, rozmerov, typu a konštrukcie.

Nové pneumatiky musia byť buď rovnaké ako pôvodné pneumatiky, alebo iné odporúčané značkovým servisom.

64505Aa



Údržba pneumatík

Pneumatiky treba udržiavať v bezchybnom stave a ich dezén musí mať dostatočný reliéf. Pneumatiky odporúčané výrobcom majú kontrolu opotrebovania **1**, ktorá **pozostáva z kontrolných mostíkov v dezéne behúňa pneumatiky**.

Ak sa reliéf dezénu ojazdí až na kontrolné mostíky, **stanú sa viditeľnými 2: vtedy je potrebné vymeniť pneumatiky, pretože hĺbka dezénu je už maximálne len 1,6 mm, a to nezabezpečuje dostatočnú priľnavosť na mokrej vozovke.**

Preťažovanie vozidla, dlhé jazdy na diaľnici, najmä v horúčavách, časté jazdenie po zlých cestách, to všetko prispieva k rýchlejšiemu opotrebovaniu pneumatík a ohrozuje bezpečnosť.



Neopatrná jazda, napríklad odieranie o obrubníky, môže poškodiť pneumatiky a narušiť geometriu prednej alebo zadnej nápravy. V tomto prípade ich dajte skontrolovať v značkovom servise.

PNEUMATIKY (2/3)

Tlak vzduchu v pneumatikách

Dodržiavajte predpísaný tlak v pneumatikách (vrátane rezervného kolesa), kontrolujte ho aspoň raz za mesiac a pred každou dlhšou cestou (pozrite na štítku nalepenom na bočnej hrane dverí vodiča).



Nedostatočný tlak má za následok predčasné opotrebovanie pneumatík a ich nadmerné zahrievanie, so všetkými dôsledkami vplyvujúcimi na bezpečnosť:

- zhoršená stabilita na ceste
- nebezpečenstvo prasknutia alebo vytrhnutia kúska gumeny.

Tlak vzduchu v pneumatike závisí od zaťaženia a rýchlosti vozidla. Zvýšte tlak v závislosti od podmienok prevádzky (pozrite na štítku nalepenom na boku dverí vodiča).

Tlak v pneumatikách sa kontroluje za studena: neberte do úvahy vyšší tlak spôsobený teplým počasím alebo po rýchlej jazde.

Ak nie je možné kontrolovať tlak v pneumatikách za studena, k predpísanému tlaku treba pripočítať **0,2 až 0,3 baru (alebo 3 PSI)**.

Zásadne nikdy nevypúšťajte vzduch zo zahriatych pneumatík.

Osobitosť

V závislosti od vozidla, máte k dispozícii adaptér, ktorý pred hustením pneumatiky umiestnite na ventil.



Pozor, chýbajúca alebo zle zatiahnutá čiapka z ventilu môže narušovať tesnosť pneumatík a viesť k strate tlaku.

Používajte vždy originálne čiapky ventilov a dbajte, aby boli poriadne zatiahnuté.

Výmena pneumatík



Z bezpečnostných dôvodov dávajte pneumatiky vymeniť len odborníkom.

Iný spôsob montáže pneumatík môže spôsobiť:

- to, že vozidlo nebude zodpovedať platným predpisom,
- nesprávne správanie v zákrutách;
- obtiažne riadenie;
- ťažkosti pri montáži snehových reťazí.

Rezervné koleso

Pozrite v kapitole 5, v častiach „Rezervné koleso“ a „Výmena kolesa“.

PNEUMATIKY (3/3)

Pneumatiky v zimnom období

Reťaze

Z bezpečnostných dôvodov je prísne zakázané montovať snehové reťaze na pneumatiky zadnej nápravy.

V prípade montáže pneumatík väčšieho rozmeru ako sú pôvodné pneumatiky **nie je možné namontovať snehové reťaze.**

Zimné pneumatiky alebo „termogumy“

Pneumatiky so zimnou vzorkou odporúčame namontovať na **všetky štyri kolesá**. Tým sa zvýšia príľnavé vlastnosti pneumatík vášho vozidla.

Upozornenie: tieto pneumatiky majú niekedy predpísaný smer otáčania a predpísanú maximálnu rýchlosť, ktorá môže byť nižšia ako maximálna rýchlosť vozidla.

Pneumatiky s hrotmi

Používajú sa iba v obmedzenom čase, stanovenom miestnymi predpismi. Pri ich použití je nutné dodržiavať predpísanú rýchlosť.

Musia byť namontované minimálne na oboch kolesách prednej nápravy.

V každom prípade vám odporúčame, aby ste sa obrátili na značkový servis, kde vám poradia pri výbere najvhodnejšej výbavy pre vaše vozidlo.



Snehové reťaze je možné namontovať len na pneumatiky rovnakého rozmeru, ako boli pôvodné pneumatiky **vášho vozidla**.

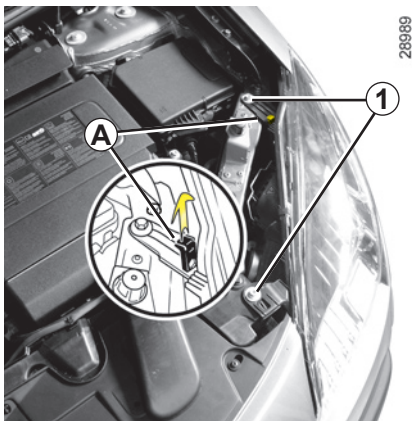
Na kolesá je možné namontovať len špeciálne reťaze. Odporúčame vám obrátiť sa na značkový servis.



VÝMENA KOLESA

Aby po niekoľkých minútach jazdy systém kontroly tlaku vzduchu v pneumatikách mohol správne reagovať na polohu kolies a tlaky, skontrolujte tlak vzduchu v pneumatikách po každom zásahu.

PREDNÉ SVETLOMETY: výmena žiaroviek (1/4)



Päťdverová verzia

Po otvorení kapoty ouverture, potiahnite **A** smerom hore. Vyberte dve skrutky **1** svetlometu pomocou náradia.

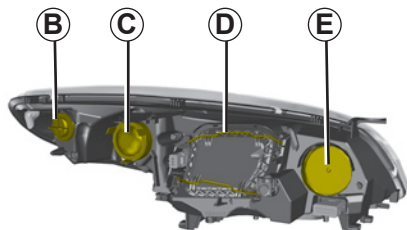
Potiahnite svetlomet smerom dopredu, pričom ho posúvajte po drážkach až na doraz.

Po osadení svetla na miesto, zatiahnite skrutky **1** a náradie umiestnite do lôžka.

Smerové svetlá

Otočte držiak žiarovky **B**, aby ste ho odistili.

Typ žiarovky: PY21W.



Denné svetlo

Vytiahnite kryt **C**, otáčaním odistite držiak žiarovky **2**.

Typ žiarovky: P21W.

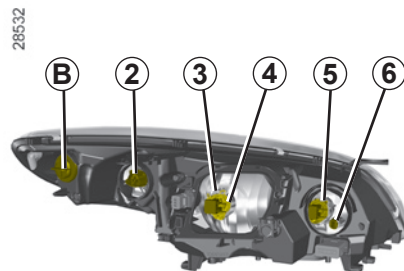
Stretávacie svetlá D

Stretávacie svetlá s halogénovými žiarovkami

Uvoľnite obidve pružiny **D**, vyberte kryt, potom uvoľnite sponu **3** a vyberte žiarovku **4**.

Typ žiarovky: H7.

Používajte **výlučne** žiarovky anti U.V. 55W, aby ste nepoškodili plastové sklo svetlometov.



Nedotýkajte sa sklenej časti žiarovky. Držte ju za objímku.

Po výmene žiarovky nasadíte kryt starostlivo späť.

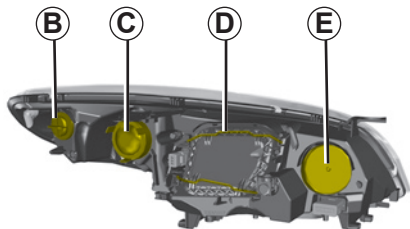
Stretávacie svetlá so xenónovými žiarovkami

Typ žiarovky: D1S.



Pretože je nebezpečné manipulovať so zariadením pod vysokým napätím, výmena tohto typu žiaroviek sa musí robiť v značkovom servise.

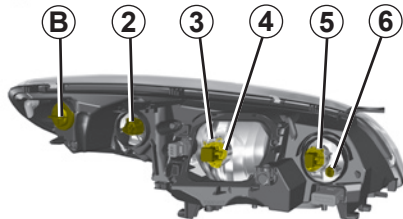
PREDNÉ SVETLOMETY: výmena žiaroviek (2/4)



Diaľkové svetlá

Snímte kryt **E**, stlačte držiak žiarovky **5** smerom dolu, aby ste ho uvoľnili.

Typ žiarovky: H7.



Predné obrysové svetlá

Snímte kryt **E** a potiahnite držiak žiarovky **6**.

Typ žiarovky: W5W.

Vzhľadom na miestne predpisy alebo odporúčania si zaobstarajte v značkovom servise rezervnú súpravu žiaroviek a poistiek.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

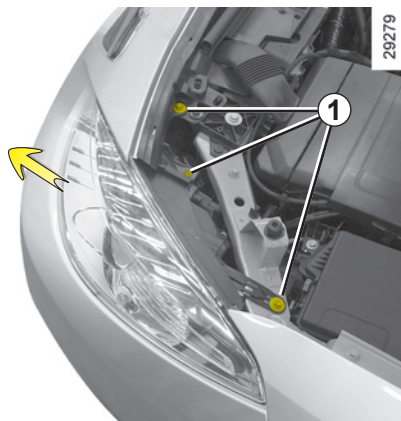
Riziko poranení.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

PREDNÉ SVETLOMETY: výmena žiaroviek (3/4)



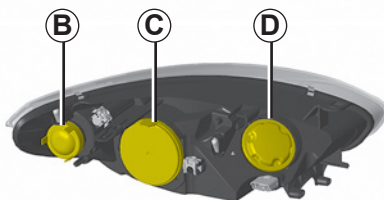
Štvordverová verzia

Môžete vymeniť žiarovky opísané ďalej. Ak vám zdá, že manipulácia je náročná, odporúčame vám, aby ste si nechali žiarovky vymeniť v značkovom servise.

Po otvorení kapoty uvoľnite skrutku **1** pomocou štandardného náradia.

Potiahnite svetlomiet v smere označenom šípkou až na doraz.

Poznámka: svetlomiet nie je možné vybrať úplne. Neskúšajte to silou, mohli by ste poškodiť pripojenia.



Smerové svetlá

Snímte kryt **B**, uvoľnite držiak žiarovky **2** o štvrt' závitú a žiarovku uvoľnite o štvrt' závitú.

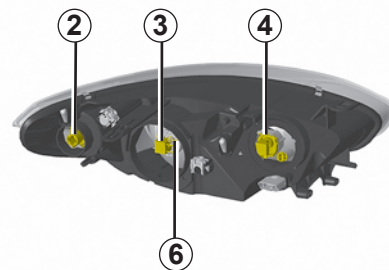
Typ žiarovky: PY21W.

Stretávacie svetlá C

Stretávacie svetlá s halogénovými žiarovkami

Snímte kryt **C**, potom uvoľnite konektor žiarovky **3**.

Zatlačte zhora na sponu **6**, vyberte celok z miesta jeho uloženia, potom uvoľnite žiarovku.



Typ žiarovky: H7.

Používajte **výlučne** žiarovky anti U.V. 55W, aby ste nepoškodili plastové sklo svetlometov.

Nedotýkajte sa sklenej časti žiarovky.

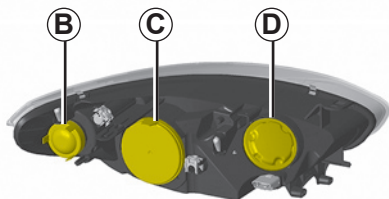
Po výmene žiarovky nasadíte kryt starostlivo späť.

Stretávacie svetlá so xenónovými žiarovkami

Typ žiarovky: D1S.

PREDNÉ SVETLOMETY: výmena žiaroviek (4/4)

29188



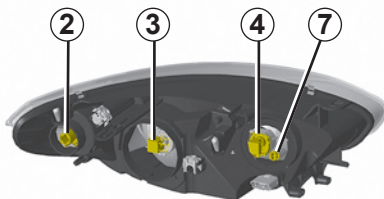
Dial'kové svetlá

Uvoľnite kryt **D** o štvrt' závitú a snímte konektor **4** so žiarovkou.

Vyberte žiarovku.

Typ žiarovky: H7.

29189



Obrysové svetlá

Uvoľnite kryt **D** o štvrt' závitú, vyberte držiak žiarovky **7** a vyberte žiarovku.

Typ žiarovky: W5W.

Môžete vymeniť žiarovky opísané ďalej. Ak vám zdá, že manipulácia je náročná, odporúčame vám, aby ste si nechali žiarovky vymeniť v značkovom servise.

V značkovej predajni si zaobstarajte náhradnú súpravu žiaroviek a poistiek.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

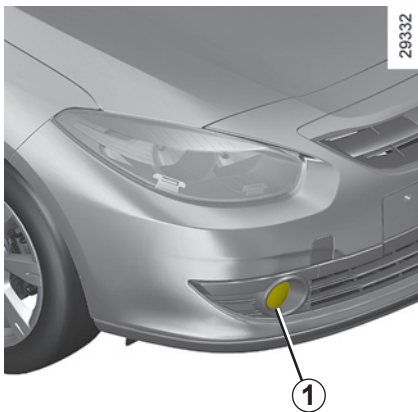
Riziko poranení.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

PREDNÉ SVETLOMETY: hmlové a prídavné svetlá



Predné hmlové svetlá 1

Vzhľadom na nevyhnutnosť demontáže predného nárazníka **vám odporúčame nechať si vymeniť žiarovky v značkovom servise.**



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranení.

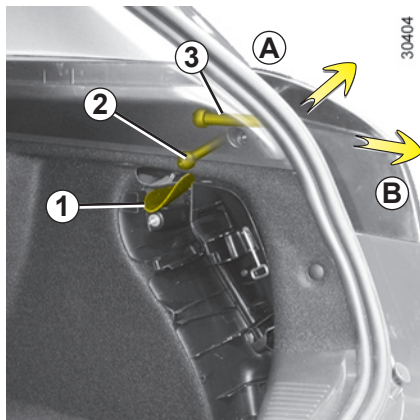
Prídavné svetlomety

Ak chcete vybaviť vozidlo prídavnými hmlovými alebo diaľkovými svetlometmi, poraďte sa v značkovom servise.



Akékoľvek zásahy (alebo úpravy) do elektrického vybavenia môže vykonať len značkový servis, pretože nesprávne zapojenie by mohlo spôsobiť poškodenie inštalácií (káblové časti, prístroje, najmä alternátor). Okrem toho autorizované servisy majú k dispozícii potrebné vybavenie na prípadné úpravy.

KONCOVÉ A BOČNÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek (1/5)



Päťdverová verzia

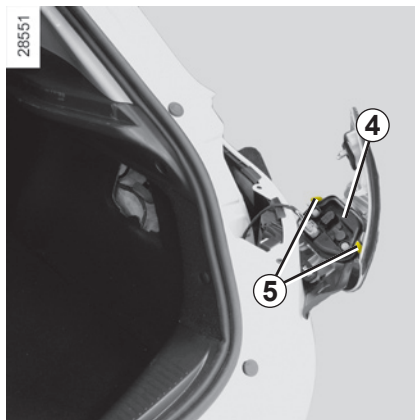
Smerové svetlá/obrysové a brzdo­vé svetlá

- Snímate kryt z bloku náradia a vyberte náradie.
- Otvorte kryt 1, aby ste sa dostali k maticiam 2 a 3.
- uvoľnite maticu 2, ale nie úplne;

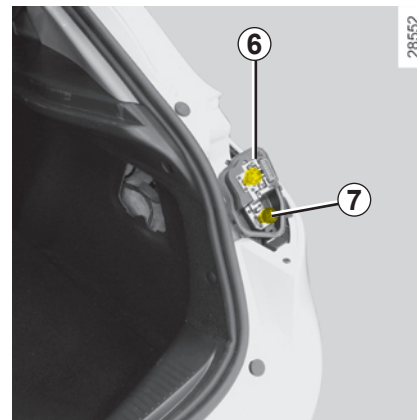


Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranení.



- Uvoľnite maticu 2, potlačte nahor, aby ste uvoľnili prednú časť svetla (pohyb A), potom maticu vytiahnite.
- zvonku potiahnite svetlo smerom k sebe (pohyb B);
- Uvoľnením svoriek 5 snímate držiak žiarovky 4.



Smerové svetlo 6

Typ žiarovky: PY21W.

Obrysové a brzdo­vé svetlá 7

Typ žiarovky: P21/5W.

Spätná montáž

Pri spätnej montáži postupujte v opačnom poradí, pričom dbajte, aby ste nepoškodili káble.

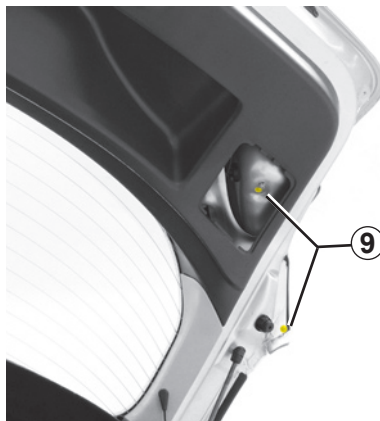
KONCOVÉ A BOČNÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek (2/5)



Päťdverová verzia (pokračovanie)

Hmlové svetlo/obrysové a cúvacie svetlo

- Z batožinového priestoru uvoľnite kryt **8**, potom demontujte skrutky **9**.

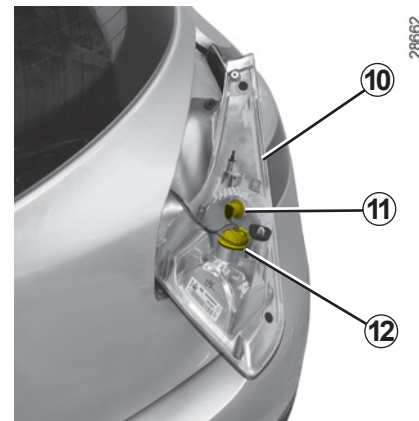


- Zatvorte batožinový priestor, potom potiahnite za svetlo **10** smerom k sebe, aby ste ho uvoľnili.
- Uvoľnite držiak príslušnej žiarovky.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranení.



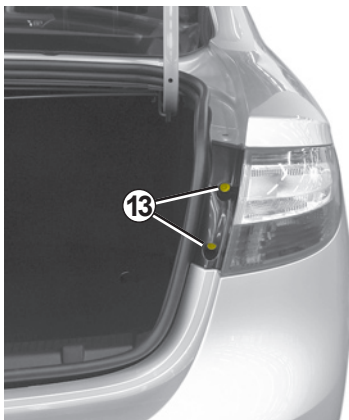
Cúvacie svetlo **11**

Typ žiarovky: **W16W**.

Hmlové svetlo/Obrysové svetlo **12**

Typ žiarovky: **P21/4W**.

KONCOVÉ A BOČNÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek (3/5)

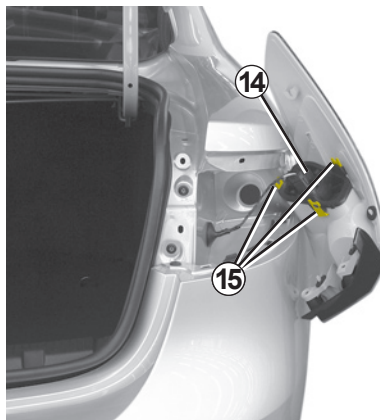


Štvordverová verzia

Smerové svetlá/obrysové a brzdo­vé svetlá

- Otvorte zadné výklopné dvere a uvoľnite skrutky **13**, potom uvoľnite blok svetla po­ťahnutím smerom dozadu.
- Odistite svorky **15**, aby ste vybrali držiak žiarovky **14**.
- Uvoľnite držiak žiarovky **16** alebo **17**, potom vymeňte žiarovku.

Poznámka: Predtým, ako vložíte blok svetiel skontrolujte, či je kábel na mieste.

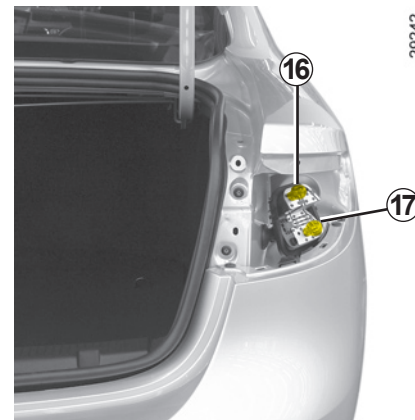


Smerové svetlo **16**

Typ žiarovky: PY21W.

Obrysové a brzdo­vé svetlá **17**

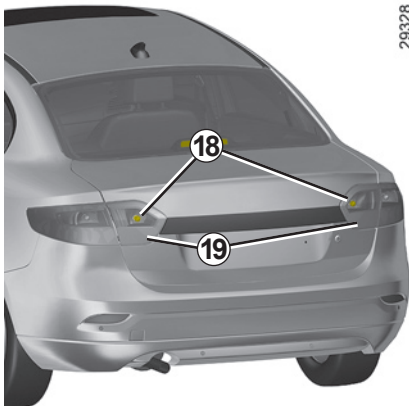
Typ žiarovky: P21/5W.



Spätná montáž

Pri spätnej montáži postupujte v opačnom poradí, pričom dbajte, aby ste nepoškodili káble.

KONCOVÉ A BOČNÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek (4/5)

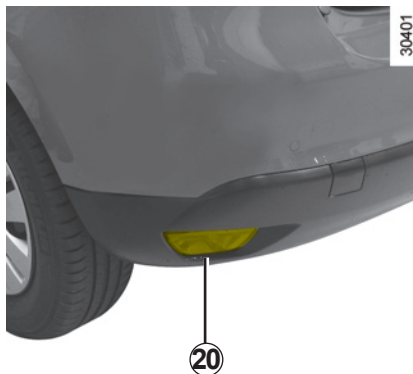


29328

Štvordverová verzia (pokračovanie)

Cúvacie svetlo 18 a Zadné hmlové svetlo 19

Obráťte sa na značkový servis.



30401

Päťdverová verzia

Zadné hmlové svetlo 20

Uvoľnite držiak žiarovky otáčaním smerom do stredu vozidla, pričom sa k nej dostanete zospodu.

Typ žiarovky: P21W

Spätná montáž

Pri spätnej montáži postupujte v opačnom poradí, pričom dbajte, aby ste nepoškodili káble.

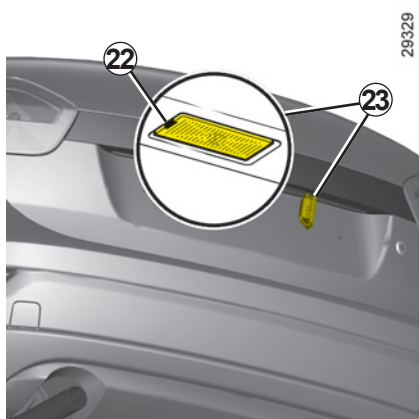


30548

Tretie brzdomé svetlo 21

Poradte sa v značkovom servise.

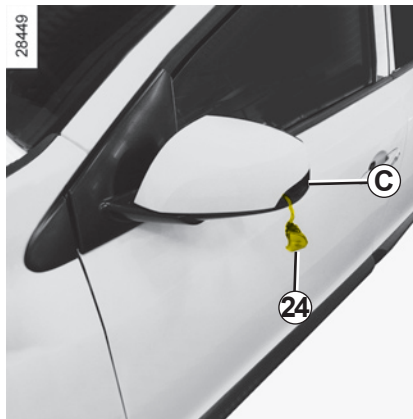
KONCOVÉ A BOČNÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek (5/5)



Osvetlenie evidenčného čísla 23

- Stlačením jazýčka **22** snímte svetlo **23**.
- Snímte kryt svetla, aby ste sa dostali k žiarovke.

Typ žiarovky: W5W.



Blikače 24

- Snímte blikač **24** (pomocou plochého skrutkovača, dajte ho do polohy **C**, aby ste preklopili blikač zozadu smerom dopredu vozidla).
- Držiak žiarovky otočte o štvrt' závitú a vyberte žiarovku.

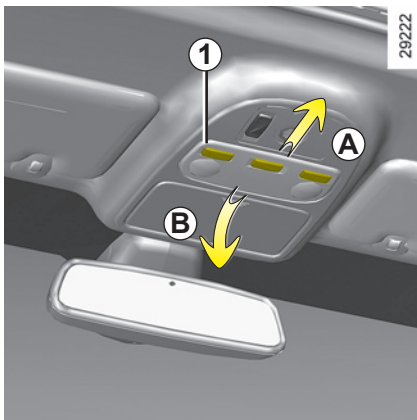
Typ žiarovky: W5W.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranení.

VNÚTORNÉ OSVETLENIE: výmena žiaroviek (1/2)

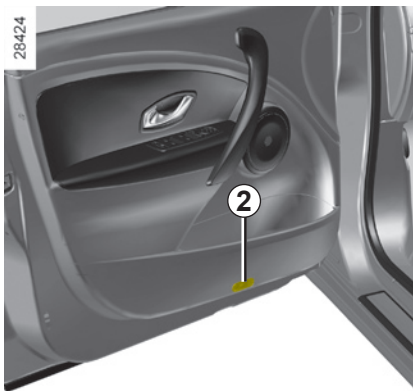


Stropné svetlo

- Dajte 3 spínače do strednej polohy;
- stropné svetlo posuňte dozadu (pohyb **A**), potom prednú časť preklopte smerom dopredu dolu (pohyb **B**);
- po vytiahnutí stropného svetla dbajte, aby ste neťahali aj elektrické káble;
- snímte difúzer **1**;

Poznámka: pri vyberaní poškodenej žiarovky si môžete pomôcť plochých skrutkovačom.

Typ žiarovky: W5W.



Osvetlenie dverí

Vyberte svetlo **2** (pomocou plochého skrutkovača).

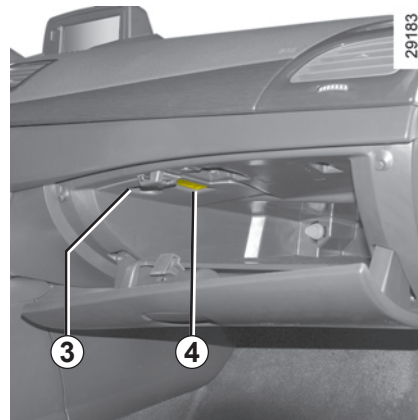
Držiak žiarovky otočte o štvrt' závitú a vyberte žiarovku.

Typ žiarovky: W5W.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranení.

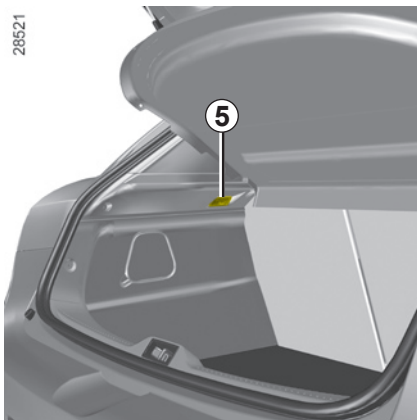


Osvetlenie príručnej skrinky

Otvorte kryt **3**, potom ľahšie uvoľníte držiak žiarovky **4**.

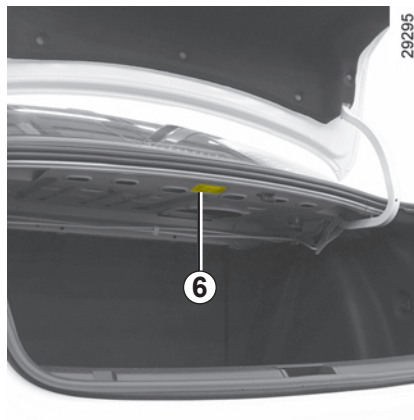
Typ žiarovky: C5W.

VNÚTORNÉ OSVETLENIE: výmena žiaroviek (2/2)



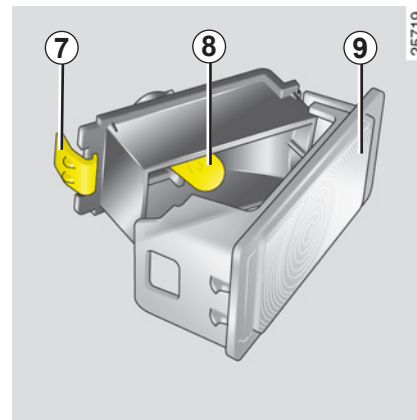
Osvetlenie batožinového priestoru

Vyberte svetlo **5** alebo **6** (pomocou plochého skrutkovača).



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranení.

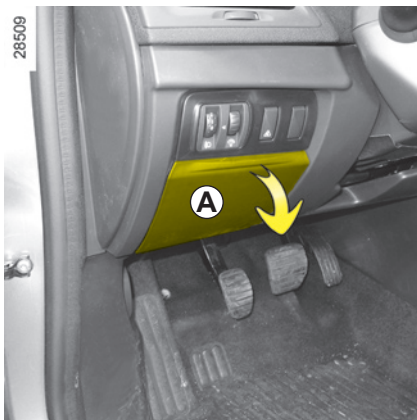


Svetlo odpojte.

Stlačte jazýček **7** a uvoľnite kryt svetla **9**.
Žiarovka **8** bude prístupná.

Typ žiarovky: W5W.

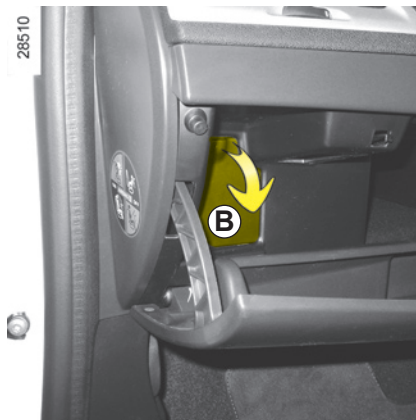
POISTKY (1/2)



Oddelenie pre poistky

Pri výpadku niektorého elektrického zariadenia najskôr skontrolujte stav poistiek.

Snímate kryt **A** alebo **B** (v závislosti od vozidla).

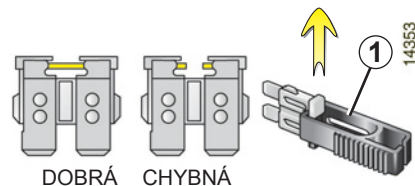


Príslušnú poistku skontrolujte **a vymeňte**, ak je to potrebné, **za inú poistku s rovnakou ampérovou hodnotou**.

Poistka s príliš vysokou ampérovou hodnotou môže v prípade nadmernej spotreby niektorého zariadenia spôsobiť prehriatie elektrického systému (nebezpečenstvo požiaru).

V súlade s predpismi a odporúčaniami:

V značkovej predajni si zaobstarajte náhradnú súpravu žiaroviek a poistiek.



Pinzeta 1

Vyberte poistku pomocou pinzety **3**, umiestnenej v kryte **A** alebo **B**.

Z pinzety ju vyberte vysunutím nabok.

Neodporúčame obsadzovať voľné miesta na poistky.

POISTKY (2/2)

	② 25 A	⑥ 10 A		⑩ 10 A
	③ 30 A			⑪ 5 A
	④ 10 A	⑦ 15 A	⑧ 5 A	⑫ 10 A
① 10 A	⑤ 15 A		⑨ 25 A	
				⑬ 10 A
				⑭ 15 A

30874

Priradenie poistky

(prítomnosť poistiek závisí od úrovne výbavy vozidla)

1 Brzdové svetlo

2 Automatické zamykanie dverí

3 Otváranie okien na strane vodiča

4 Centrálna jednotka kabíny

5 Smerové svetlá

6 Navigačný systém

7 Zadný stierač

8 ABS/ESP

9 Otváranie okien na strane spolujazdca

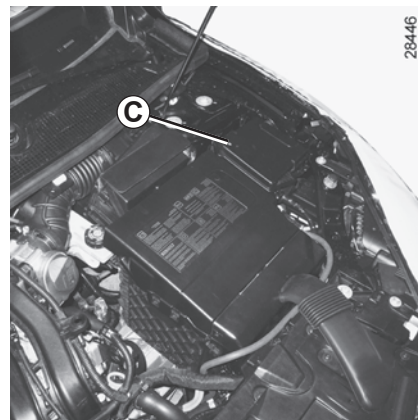
10 Ostrekovač

11 Spätné zrkadlá s ohrevom

12 Rádio

13 Zásuvka príslušenstva pri zadných sedadlách

14 Zapaľovač cigariet



28446

Niektoré príslušenstvo má poistky umiestnené v priestore motora v puzdre **C**.

Vzhľadom na to, že prístup k nim je obťažný, odporúčame vám tieto poistky vymeniť v značkovom servise.

AKUMULÁTOR: odstránenie poruchy (1/2)

Aby ste predišli skratom a iskreniu:

- Presvedčte sa, či sú „spotrebiče“ (stropné osvetlenie atď.) pred odpojením alebo opätovným pripojením akumulátora vypnuté.
- Pri dobíjaní vypnite nabíjačku pred pripojením či odpojením akumulátora.
- Na akumulátor neukladajte nijaké kovové predmety, aby nedošlo k skratu medzi pólmi akumulátora.
- Nedobíjajte akumulátor skôr ako minútu po vypnutí motora.
- Po spätnej montáži poriadne zapojte póly akumulátora.

Pripojenie akumulátora na nabíjačku

Nabíjačka musí byť kompatibilná s akumulátorom s nominálnym napätím 12 V.

Nikdy neodpájajte akumulátor počas chodu motora. **Riadte sa návodom výrobcu nabíjačky, ktorú používate.**



Niektoré akumulátory môžu byť z hľadiska nabíjania špecifické, poraďte sa v značkovom servise.

Vyhýbajte sa nebezpečenstvu iskrenia, ktoré by mohlo okamžite spôsobiť výbuch a akumulátor nabíjajte vždy v dobre vetranej miestnosti. Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraneniam.



S akumulátorom manipulujte opatrne, pretože obsahuje kyselinu sírovú, ktorá sa nesmie dostať do styku s očami alebo pokožkou. Ak by sa tak stalo, postihnuté miesto riadne opláchnite čistou vodou. Ak je to potrebné, vyhľadajte lekársku pomoc.

Časti akumulátora sa nesmú dostať do blízkosti otvoreného ohňa, tlejúceho predmetu alebo iskier: hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

AKUMULÁTOR: odstránenie poruchy (2/2)

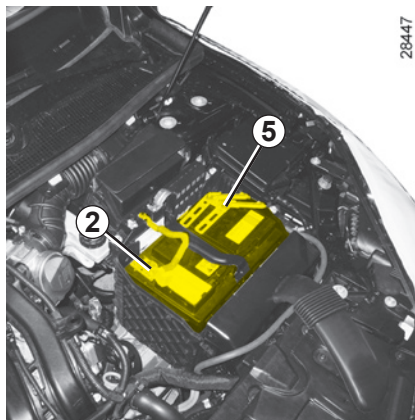
Štartovanie motora pomocou akumulátora iného vozidla

Ak na naštartovanie chcete použiť akumulátor iného vozidla, zaobstarajte si v značkovom servise pomocné štartovacie káble (s veľkým prierezom), alebo ak ich už vlastníte, skontrolujte, či sú v dobrom stave.

Menovité napätie oboch akumulátorov musí byť rovnaké: 12 V. Kapacita cudzieho akumulátora (ampérhodina, Ah) musí byť minimálne rovnaká, ako je kapacita vybitého akumulátora.

Pred pripojením pomocných káblov skontrolujte, či sa obe vozidlá navzájom nedotýkajú (nebezpečenstvo skratu pri spájaní kladných pólov), a či je vybitý akumulátor správne pripojený. Vypnite zapáľovanie vášho vozidla.

Naštartujte motor vozidla, ktorého akumulátor použijete na štartovanie, a nechajte ho bežať na stredné otáčky.

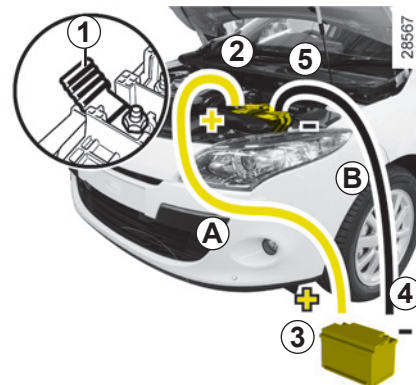


28447

Zapojte kladný kábel **A** na **držiak 1** upevnený na pól **2 (+)**, potom na **pól 3 (+)** na akumulátor, ktorý bude dodávať prúd.

Zapojte záporný kábel **B** na **pól 4 (-)** na akumulátor, ktorý bude dodávať prúd a jeho druhý koniec na **pól 5 (-)** na vybitý akumulátor.

Naštartujte motor, odpojte káble **A** a **B** v opačnom poradí (**5 - 4 - 3 - 2**).



28567



Skontrolujte, či sa káble **A** a **B** vzájomne nedotýkajú a či sa kladný kábel **A** nedotýka nejakej kovovej časti vozidla, z ktorého sa odoberá prúd.

Nebezpečenstvo poranenia a/alebo poškodenia vozidla.

RÁDIOFREKVENČNÉ DIAL'KOVÉ OVLÁDANIE: batéria



29154

Dial'kové ovládanie

Výmena batérie

Mincou otvorte puzdro cez štrbinu **1** a vymeňte batériu **2**, pričom dbajte na typ a polaritu vyznačenú na spodnej strane krytu.

Pri spätnej montáži sa presvedčte, či je kryt dobre zatlačený.



29155

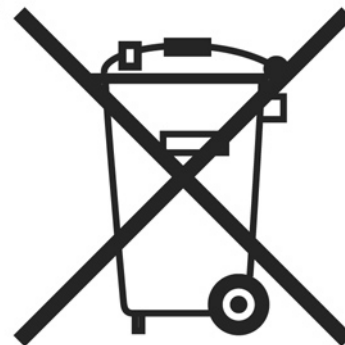
Poznámka: Pri výmene batérií odporúčame nedotýkať sa elektrických častí v kryte kľúčov.

Nedotýkajte sa prstami batérie, ani plieškov kontaktu. Použite jemnú handru.



Použité batérie nevyhadzujte vo voľnej prírode. Odovzdajte ich organizácii, ktorá má na starosti zber a recyklovanie batérií.

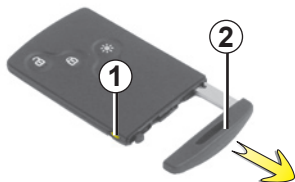
28913



Batérie môžete zakúpiť v značkovom servise.

Ich životnosť je približne dva roky.

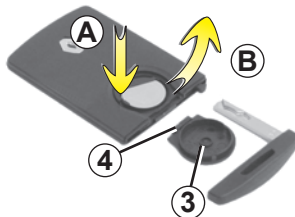
26860



Výmena batérie

Ak sa na prístrojovej doske zobrazí správa „slabá batéria karty“, vymeňte batériu v karte RENAULT. Stlačte tlačidlo **1** vytiahnutím rezervného kľúča **2**, potom snímte kryt **3** pomocou jazyčka **4**.

Vyberte batériu stlačením na jednej strane (pohyb **A**) a nadvihnutím z druhej strany (pohyb **B**), potom ju vymeňte, pričom dodržiavajte polaritu a model vyznačený na kryte **3**.



Pri spätnej montáži postupujte v opačnom poradí, potom v blízkosti vozidla štyrikrát stlačte jedno z tlačidiel karty: počas ďalšieho štartovania správa zmizne.

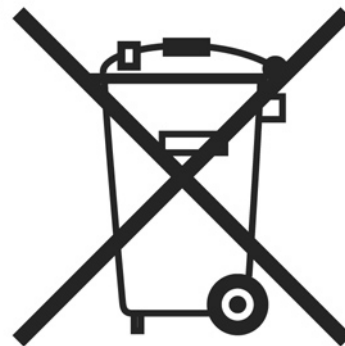
Poznámka: počas výmeny batérie sa nedotýkajte elektrického okruhu a kontaktov nachádzajúcich sa na karte RENAULT-

Skontrolujte, či je kryt dobre zaistený.

Batérie môžete zakúpiť v značkových servisoch, ich životnosť je približne dva roky. Dbajte, aby sa na batérii nenachádzali stopy atramentu: riziko zlého elektrického kontaktu.

26862

26913



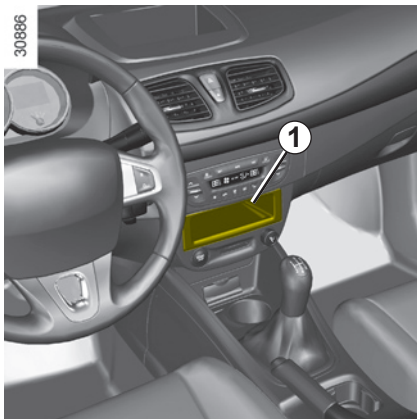
Porucha činnosti

Ak nie je batéria dostatočne silná nato, aby fungovala, môžete vozidlo naštartovať (zasuňte kartu RENAULT do čítača karty) a zamknúť/odomyknúť (pozrite v kapitole 1, v časti „Zamykanie a odomykanie dverí“).



Nezahadzujte použité batérie voľne v prírode, odovzdajte ich organizácii, ktorá má na starosti zber a recyklovanie batérií.

PRÍPRAVA NA MONTÁŽ AUTORÁDIA



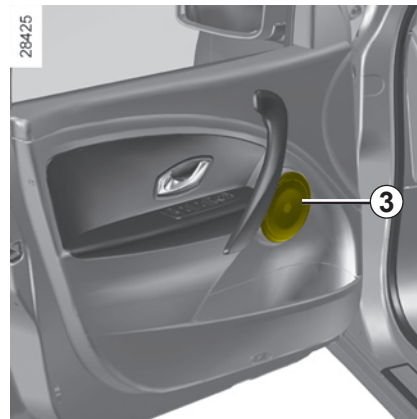
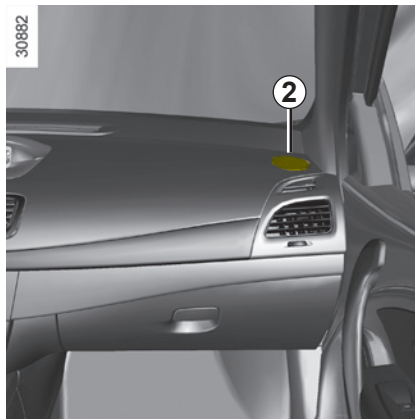
Ak vaše vozidlo nemá vo výbave rádio, k dispozícii máte predprípravu na montáž:

- rádia **1**;
- výškových reproduktorov **2**;
- basových reproduktorov **3**.

Pri montáži výbavy sa poraďte v značkovom servise.

Umiestnenie autorádia 1

Snímate kryt. Zapojenie: anténa, napájanie + a –, káble na reproduktory sa nachádzajú vzadu.



- V každom prípade dôsledne dodržujte pokyny v návode na montáž výbavy.
- Charakteristiky držiakov a káblového zapojenia používaných pri montáži autorádia (ktoré si môžete zakúpiť v sieti značky) závisia od úrovne výbavy vozidla a od typu autorádia.
Ak chcete vedieť viac, obráťte sa na značkový servis.
- Akýkoľvek zásah do elektrického systému vozidla môže vykonávať iba značkový servis, pretože nesprávne zapojenie by mohlo poškodiť elektrickú inštaláciu alebo časti, ktoré sú k nej pripojené.

PRÍSLUŠENSTVO



Predtým, ako nainštalujete elektrické alebo elektronické prístroje (zvlášť na vysielanie/prijímanie: frekvenčné dĺžky, úroveň výkonu, poloha antény, ...) si overte, či sú kompatibilné s vaším vozidlom.

Poradte sa v značkovom servise.



Používanie vysielacích/ prijímacích zariadení (telefón, vysielacia, ...)

Telefóny a vysielачky vybavené zabudovanou anténou môžu rušiť pôvodné elektronické systémy vozidla. Odporúčame vám používať len systémy s vonkajšou anténou.

Okrem toho vám pripomíname, že je potrebné riadiť sa platnými predpismi týkajúcimi sa používania týchto zariadení.



Dodatočná montáž príslušenstva

Ak si želáte nainštalovať príslušenstvo do vozidla: poradte sa v značkovom servise.

V záujme zabezpečenia funkčnosti vášho vozidla a predchádzania ohrozenia vašej bezpečnosti vám radíme používať príslušenstvo odporúčané a garantované výrobcom, ktoré je prispôbené vášmu vozidlu.



Ak používate bezpečnostný zámok, zachyťte ho výlučne o brzdom pedáli.



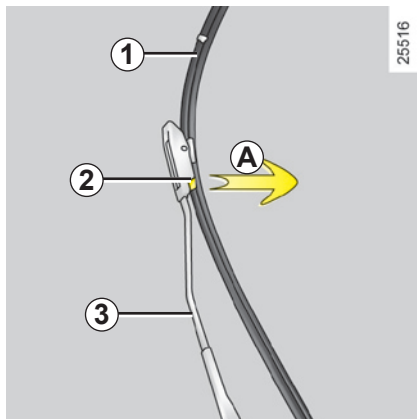
Elektrické a elektronické príslušenstvo

– Zapájajte len príslušenstvo s maximálnym výkonom 120 wattov.

Nebezpečenstvo poškodenia.

- Akýkoľvek zásah do elektrického systému vozidla môže vykonávať iba značkový servis, pretože nesprávne zapojenie by mohlo poškodiť elektrickú inštaláciu alebo časti, ktoré sú k nej pripojené.
- Pri dodatočnej montáži elektrického príslušenstva sa presvedčte, či je inštalácia chránená poistkou. Informujte sa o ampérovej hodnote a umiestnení poistky.

RAMIENKA STIERAČOV

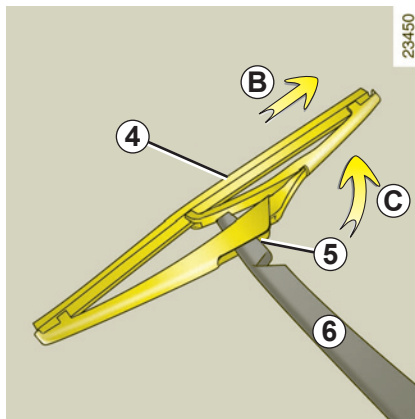


Výmena ramienok predných stieračov 1

Pri zapnutom zapaľovaní a vypnutom motore, úplne sklopte páčku stierača: zastavia sa v polohe uvoľňujúcej kapotu. Nadvihnite ramienko stierača 3, potiahnite jazýček 2 (pohyb A) a stierač dajte smerom hore.

Spätná montáž

Zasuňte ramienko až po zaklapnutie. Skontrolujte, či je ramienko správne pripevnené. Páčku stierača dajte do polohy vypnuté.



Gumička stierača zadného skla 4

- nadvihnite ramienko stierača 6;
- pohybujte ramienkom 4 až po bod odporu (pohyb C);
- v závislosti od vozidla stlačte jazýček 5, potom uvoľnite gumičku potiahnutím (pohyb B).

Spätná montáž

Postupujte v opačnom poradí, ako pri demontáži. Skontrolujte, či je ramienko správne pripevnené.

Kontrolujte stav gumičiek stieračov. Ich životnosť závisí od vás:

- pravidelne čistite gumičky, čelné a zadné sklo mydlovou vodou;
- stierače nepoužívajte, ak je čelné alebo zadné sklo suché;
- ak ste ich príliš dlho nepoužívali, odlepte ich z čelného alebo zadného skla.



– Presvedčte sa, či stierače vplyvom mrazu neprimrzli (nebezpečenstvo prehriatia motorčeka stieračov).

- Kontrolujte stav stieračov. Treba ich vymeniť hneď, ako sa zníži ich účinnosť: približne raz za rok.

Počas výmeny stierača, ktorý ste vytiahli, nenechávajte ramienko položené na skle: riziko poškodenia skla.

VLEČENIE: odstránenie poruchy (1/2)

Pred vlečením vozidla vložte kľúč do spínacej skrinky alebo kartu RENAULT do čítača, aby ste odistili stĺpik riadenia: noha na spojke, zaradíte **prvý prevodový stupeň** (volič prevodov v polohe **N** alebo **R** vo vozidlách s automatickou prevodovkou).

Rýchlostnú páku zaradíte na neutrál (poloha N vo vozidlách s automatickou prevodovkou).

Stĺpik riadenia sa odblokuje, činnosť príslušenstva je obnovená: môžete používať osvetlenie vozidla (výstražné svetlá, brzdové svetlo, ...). V noci musí byť vozidlo osvetlené.

Po ukončení vlečenia dvakrát po sebe stlačte tlačidlo štartovania motora (riziko vybitia akumulátora).



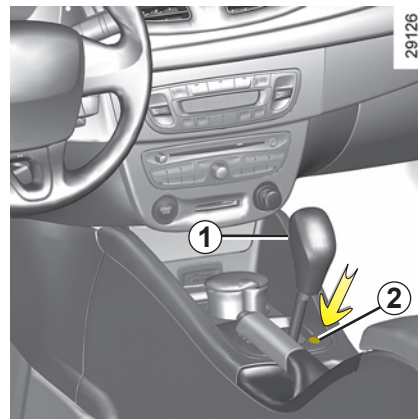
Nevytahujte kľúč zo spínacej skrinky alebo kartu RENAULT z čítača počas vlečenia.

Bezpodmienečne dodržiavajte platné predpisy pri vlečení vozidla. Ak ste ťahajúce vozidlo, neprekročte hmotnosť svojho vozidla (pozrite v kapitole 6, v časti „Hmotnosti“).

Vlečenie vozidla s automatickou prevodovkou

Pri vypnutom motore tlakové mazanie automatickej prevodovky už nie je zabezpečené. Odporúča sa preto vozidlo prevážať na prívese alebo zdvihnúť predné kolesá.

Výnimočne ho môžete ťahať na štyroch kolesách v smere dopredu s voličom prevodov v polohe **N** na maximálnu vzdialenosť 80 km.

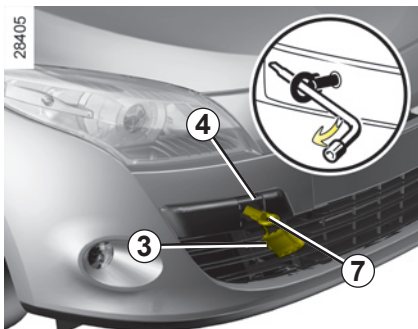


29126



Ak by volič prevodov zostal zablokovaný v polohe **P** pri stlačení brzdového pedálu, môžete ho uvoľniť aj manuálne. Robí sa to zasunutím pevnej tyčky do otvoru 2 a jej súčasným zatlačením spolu s tlačidlom 1 na voliči prevodov.

VLEČENIE: odstránenie poruchy (2/2)



Používajte výlučne vlečné body vpredú 4 a vzadu 5.

Tieto vlečné body sa môžu používať len na vlečenie za sebou, nikdy sa nesmú, či už priamo alebo nepriamo, používať na zdvíhanie vozidla.



Pri vypnutom motore je posilňovač riadenia a brzdomý systém neúčinný.



Prístup k vlečným bodom

Uvoľníte kryt 3 alebo 6 zasunutím plochého nástroja (alebo integrovaného kľúča v karte Renault) pod kryt.

Vlečné oko 7 zaskrutkujte na maximum: najskôr rukou až na doraz, potom dotiahnite pomocou kľúča na kolesá.

Použite výlučne vlečné oko 7 a kľúč na kolesá, ktoré sú umiestnené pod koberčekom v batožinovom priestore v bloku náradia (pozrite v kapitole 5, v časti „Blok náradia“).



– Na vlečenie použite pevnú tyč. V prípade použitia lana (ak to predpisy dovoľujú), musí byť vlečené vozidlo schopné brzdiť.

- Vozidlo, ktoré má narušené jazdné schopnosti, by nemalo byť vlečené.
- Vyhybajte sa prudkému zrýchľovaniu a brzdeniu. Mohli by ste poškodiť vozidlo.
- V každom prípade vám odporúčame, aby ste pri vlečení neprekračovali rýchlosť **50 km/h**.



Nikdy nenechávajte náradie rozhádzané vo vozidle: pri brzdení by mohlo byť vymrštené.

Po použití dbajte, aby náradie bolo uložené na svojom mieste v bloku náradia, ktorý potom, v závislosti od vozidla, odložte na určené miesto: riziko poranenia.

Riziko poranení.

PORUCHY ČINNOSTI (1/8)

Uvedené rady a odporúčania vám poslúžia na rýchle dočasné riešenie poruchy. Z dôvodu bezpečnosti sa čo najskôr obráťte na značkový servis.

Používanie karty RENAULT	MOŽNÉ PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
Kartou RENAULT nemožno odomknúť alebo uzamknúť dvere.	Slabá batéria v kľúči.	Použite rezervný kľúč (pozrite v kapitole 1, v časti „Rezervný kľúč“).
	Používanie prístrojov fungujúcich na rovnakej frekvencii ako karta (mobilný telefón);	Nepoužívajte tieto prístroje alebo použite rezervný kľúč (pozrite v kapitole 1, v časti „Rezervný kľúč“).
	Vozidlo sa nachádza v oblasti silného elektromagnetického žiarenia; Vybitý akumulátor.	Vymeňte batériu. Stále môžete zamknúť/odomknúť a naštartovať svoje vozidlo (pozrite v kapitole 2, v časti „Zamykanie/odomykanie dverí“ a „Štartovanie/vypnutie motora“).
Diaľkovým ovládaním nemožno odomknúť alebo uzamknúť dvere.	Batéria diaľkového ovládania je slabá.	Použite kľúč.
	Používanie prístrojov fungujúcich na rovnakej frekvencii ako diaľkové ovládanie (mobilný telefón);	Nepoužívajte tieto prístroje alebo použite kľúč.
	Vozidlo sa nachádza v oblasti silného elektromagnetického žiarenia; Vybitý akumulátor.	Vymeňte batériu. Stále môžete zamknúť/odomknúť a naštartovať svoje vozidlo (pozrite v kapitole 2, v časti „Zamykanie/odomykanie dverí“ a „Štartovanie/vypnutie motora“).

PORUCHY ČINNOSTI (2/8)

Štartujete	MOŽNÉ PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
Nič nefunguje - kontrolky nesvietia, štartér sa netočí.	Vybitý akumulátor.	Zapojte chybný akumulátor na iný akumulátor.
	Porucha akumulátora.	Vymeňte akumulátor.
Jas kontroliek klesá, štartér sa pomaly otáča.	Koncovky akumulátora sú zle zatiahnuté, Zoxidované kontakty akumulátora.	Dotiahnite ich, znovu zapojte alebo vyčistite, ak sú zoxidované.
	Vybitý alebo pokazený akumulátor.	Zapojte chybný akumulátor na iný akumulátor. Pozrite v kapitole 5, v časti „Akumulátor: odstraňovanie poruchy“ alebo ak je to potrebné, akumulátor vymeňte. Vozidlo netlačte, ak je stĺpik riadenia zablokovaný.

PORUCHY ČINNOSTI (3/8)

Štartujete	MOŽNÉ PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
Motor nemožno naštartovať. (vozidlo s kartou RENAULT).	Nie sú splnené podmienky štartovania.	Pozrite v kapitole 2, v časti „Štartovanie/vypnutie motora“.
	Karta RENAULT „s voľnými rukami“ nebola detegovaná.	Premiestnite kartu do vnútra vozidla.
	Karta RENAULT „s voľnými rukami“ nefunguje.	Vložte kartu do čítača a naštartujte. Pozrite v kapitole 2, v časti „Štartovanie/vypnutie motora“.
Motor ťažko štartuje vo vlhkom počasí alebo po umývaní.	Porucha zapalovania: vlhkosť v systéme zapalovania.	Vysušte káble sviečok a indukčnej cievky.
Zahriaty motor zle štartuje.	Chybné spaľovanie (bubliny plynu v okruhu).	Nechajte motor vychladnúť.
	Nedostatočná kompresia.	Poradte sa v značkovom servise.
Motor nemožno vypnúť. (vozidlo s kartou RENAULT).	Problém v elektronike.	Stlačte päťkrát tlačidlo štartovania.
Stĺpik riadenia zostane zamknutý.	Volant je zablokovaný.	Stlačte tlačidlo štartovania motora a súčasne pohybte volantom (pozrite v kapitole 2, v časti „Štartovanie motora“).

PORUCHY ČINNOSTI (4/8)

Pri jazde	MOŽNÉ PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
Z výfuku uniká biela para.	Nemusí ísť nevyhnutne o poruchu. Para môže pochádzať z regenerácie filtra pevných častíc.	Pozrite v kapitole 2, v časti „Osobitosti vozidiel s naftovým motorom“.
Vibrácie.	Zle nahustené, zle vyvážené, alebo poškodené pneumatiky.	Skontrolujte tlak vzduchu v pneumatikách. Ak toto nie je príčina, nechajte si stav skontrolovať v značkovom servise.
V nádržke vrie chladiaca kvapalina.	Mechanická porucha: poškodené tesnenie pod hlavou motora, chybné vodné čerpadlo.	Vypnite motor. Poradte sa v značkovom servise.

PORUCHY ČINNOSTI (5/8)

Pri jazde	MOŽNÉ PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
Dym pod kapotou motora.	Skrat alebo únik v chladiacom okruhu.	Zastavte, vypnite zapalovanie, vzdialte sa od vozidla a obráťte sa na značkový servis.
	Poškodené potrubie chladiacej kvapaliny.	Poradte sa v značkovom servise.
Kontrolka tlaku oleja sa rozsvieti:		
– v zákrute alebo pri brzdení,	Málo oleja v motore.	Doplňte olej v motore (pozrite v kapitole 4, v časti „Hladina oleja v motore - zostatok / plnenie“).
– na voľnobehu,	Nízky tlak oleja.	Obráťte sa na najbližší značkový servis.
– zhasína neskôr, alebo pri akcelerácii zostane svietiť.	Nedostatočný tlak oleja.	Zastavte: poradte sa v značkovom servise.
Nedostatočný výkon motora.		
	Zanesený filter vzduchu.	Vymeňte náplň.
	Porucha v privode paliva.	Skontrolujte stav paliva.
	Pokazené sviečky, zlé nastavenie.	Poradte sa v značkovom servise.
Voľnobeh je nepravidelný, alebo motor „ská-pína“.	Nedostatočná kompresia (sviečky, zapalova-nie, privod vzduchu).	Poradte sa v značkovom servise.

PORUCHY ČINNOSTI (6/8)

Pri jazde	MOŽNÉ PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
Riadenie ide ťažko.	– prehrieva sa posilňovač, – slabý alebo opotrebovaný akumulátor.	Nechajte ho vychladnúť. Akumulátor dobite alebo ho vymeňte.
Motor sa nadmerne zahrieva. Kontrolka teploty chladiacej kvapaliny svieti (alebo ručička ukazovateľa zasahuje do červenej oblasti).	Vodné čerpadlo: málo napnutý alebo pretrhnutý klinový remeň. Porucha ventilátora.	Zastavte vozidlo, vypnite motor a obráťte sa na značkový servis.
	Únik vody.	Skontrolujte stav prípojkov hadíc chladiacej kvapaliny a utiahnutie objímok. Skontrolujte nádržku chladiacej kvapaliny: musí obsahovať kvapalinu. Ak nie je, doplňte chladiacu kvapalinu (po vychladnutí). Pozor na nebezpečenstvo obarenia. Toto odstránenie poruchy je len dočasné, obráťte sa čo najskôr na značkový servis.



Chladič: V prípade, že je nedostatočné množstvo chladiacej kvapaliny, nezabudnite, že nikdy nesmiete dolievať studenú chladiacu kvapalinu, ak je motor príliš horúci. Ak ste chladiaci systém v prípade poruchy dočasne naplnili vodou (aj čiastočne), čo najskôr nahraďte vodu vhodne dávkovanou chladiacou zmesou. V nijakom prípade nepoužívajte prípravky, ktoré nezodpovedajú technickým podmienkam výrobcu.

PREVÁDZKOVÉ PORUCHY (7/8)

Elektrické zariadenia		MOŽNÉ PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
Stierače nefungujú.		Prilepené ramienka stieračov.	Skôr, ako spustíte stierače, odlepte gumičku.
		Vypálená poistka predného stierača.	Poradte sa v značkovom servise.
		Vypálená poistka zadného stierača (prerušené stieranie, stále vypnutie).	Poistku vymeňte.
		Porucha motora.	Poradte sa v značkovom servise.
Stierač sa už nezastaví.		Chybné elektrické ovládanie.	Poradte sa v značkovom servise.
Zrýchlené blikanie blikáčov.		Vypálená žiarovka.	Vymeňte žiarovku.
Blikače nefungujú.	Len na jednej strane:	– vypálená žiarovka, – zlé pripojenie na kostru,	Vymeňte žiarovku. Vyhľadajte kábel pripevnený na kovovej časti, očistite jeho spoj a riadne pripojte na kostru.
	Na oboch stranách:	– prehorená poistka, – pokazená elektronická skrinka blikáčov.	Poistku vymeňte. Vymeniť: poradte sa v značkovom servise.

PORUCHY ČINNOSTI (8/8)

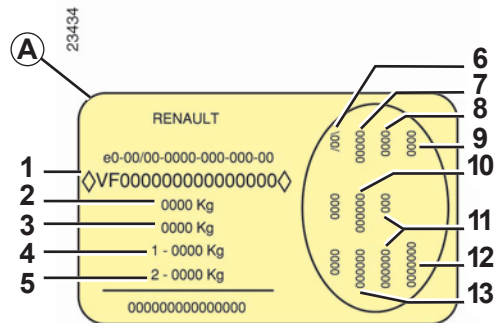
Elektrické zariadenia		MOŽNÉ PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
Svetlomety nesvietia.	Len jeden:	– vypálená žiarovka,	Žiarovku vymeňte.
		– uvoľnený kábel, alebo zle pripojený konektor,	Skontrolujte a znovu zapojte konektor.
		– zlé pripojenie na kostru.	Pozrite vyššie.
	Obidva:	– ak je obvod chránený poistkou.	Skontrolujte ju a prípadne vymeňte.
Svetlomety nesvietia.		Chybné elektrické ovládanie.	Poradte sa v značkovom servise.
Stopy po kondenzácii v svetlometoch.		Nie je to nič neobvyklé. Prítomnosť stôp po kondenzácii vo vnútri svetiel je prirodzený jav súvisiaci so zmenami teploty. Pri používaní svetiel tieto stopy rýchlo zmiznú.	



Kapitola 6: Technické údaje

Identifikačné štítky vozidla	6.2
Identifikačné štítky motora	6.3
Rozmery	6.4
Parametre motorov	6.6
Hmotnosti	6.7
Hmotnosť prívesu	6.7
Náhradné diely	6.8
Potvrdenie o servisnej prehliadke	6.9
Kontrola proti prehrdzaveniu	6.15

IDENTIFIKAČNÉ ŠTÍTKY VOZIDLA

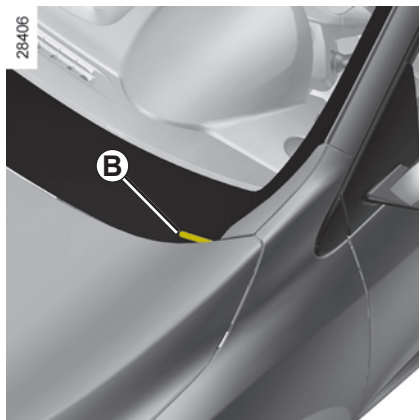


Údaje uvedené na výrobnom štítku uvádzajte pri každom písomnom styku alebo objednávke.

Výrobný štítok A

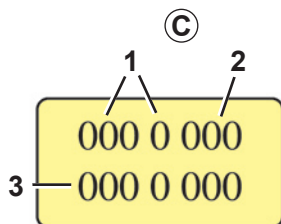
- 1 Typový rad a sériové číslo modelu.
V závislosti od vozidla pripomína túto informáciu označenie B.
- 2 Najvyššia povolená celková hmotnosť vozidla (MMAC).
- 3 Najvyššia povolená celková hmotnosť jazdnej súpravy: naložené vozidlo s prívesom (MTR).
- 4 Najvyššie povolené zaťaženie prednej nápravy (MMTA).
- 5 Najvyššie povolené zaťaženie zadnej nápravy (MMTA).

- 6 Technické parametre vozidla.
- 7 Číslo pôvodného laku.
- 8 Úroveň výbavy.
- 9 Model.
- 10 Kód čalúnenia.
- 11 Doplňujúce označenie výbavy.
- 12 Výrobné číslo.
- 13 Kód vnútorných povrchov.



IDENTIFIKAČNÉ ŠTÍTKY MOTORA

27193

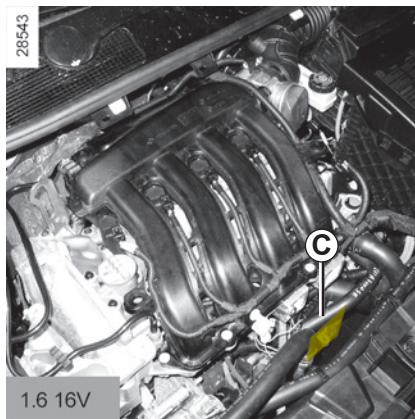


Údaje uvedené na výrobnom štítku alebo etikete C uvádzajte pri každom písomnom styku alebo objednávke

(umiestnenie je rôzne, podľa typu motora)

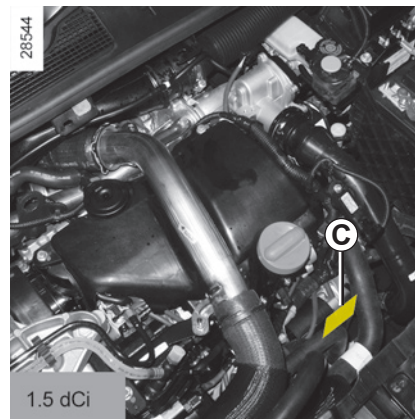
- 1 Typ motora.
- 2 Rozlišovacie číslo motora.
- 3 Výrobné číslo motora.

28543



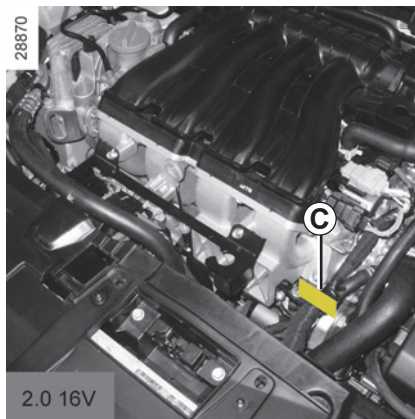
1.6 16V

28544



1.5 dCi

28870

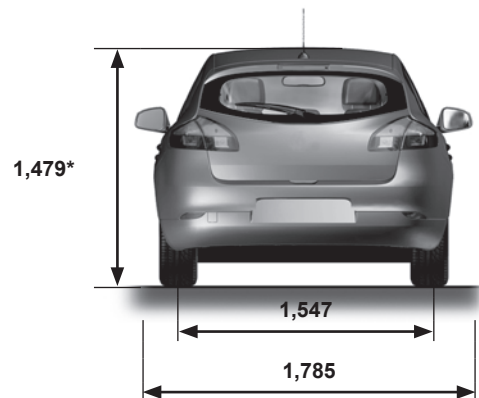
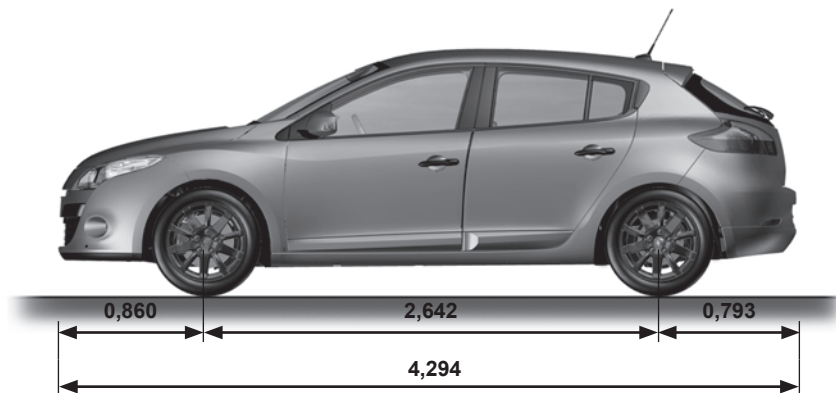


2.0 16V

ROZMERY (v metroch) (1/2)

Päťdverová verzia

30550

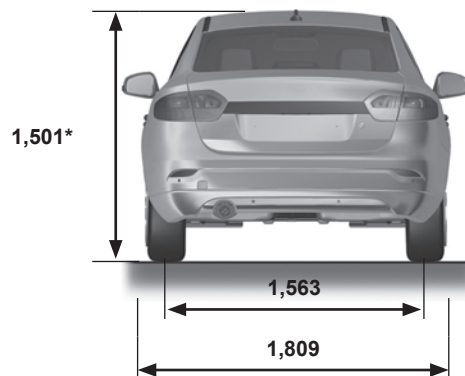
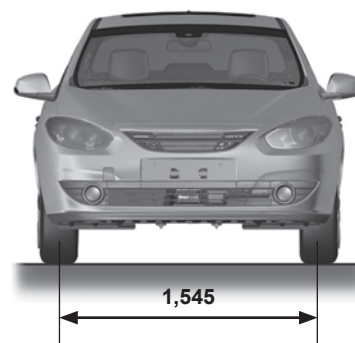
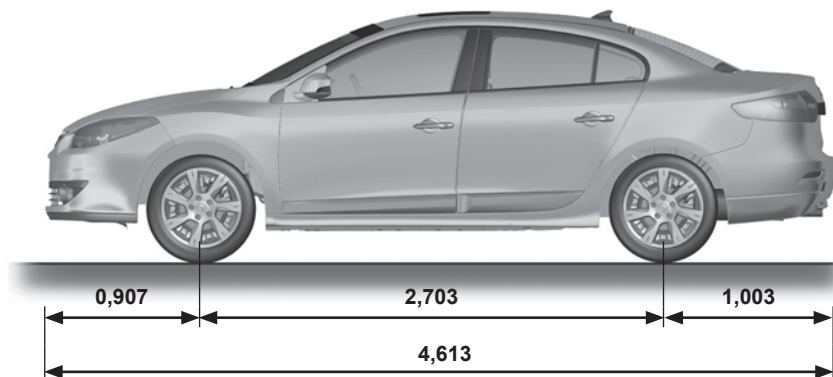


* Naprázdno

ROZMERY (v metroch) (2/2)

Štvordverová verzia

29331



* Naprázdno

PARAMETRE MOTOROV

Verzie	1.6 16V	2.0 16V	1.5 dCi
Typ motora (na štítku motora)	K4M	M4R	K9K
Zdvihový objem (cm ³)	1598	1998	1461
Palivo Oktánové číslo	Bezolovnatý benzín bezpodmienečne s oktánovým číslom, ktoré je uvedené na štítku na kryte palivovej nádrže. Pri poruche možno krátkodobo použiť bezolovnatý benzín: – s oktánovým číslom 91 pri indikácii 95, 98 na štítku; – s oktánovým číslom 87 pri indikácii 91, 95, 98 na štítku.		Motorová nafta Na štítku umiestnenom v otvore palivovej nádrže je vyznačené povolené palivo.
Sviečky	Používajte výlučne sviečky predpísané pre motor vášho vozidla. Typ sviečok nájdete na štítku v priestore motora. Ak tam nie je, obráťte sa na značkový servis. Používanie nevhodných sviečok môže poškodiť motor vášho vozidla.		

HMOTNOSTI (v kg)

Uvedené hmotnosti sa týkajú vozidla v základnej výbave bez opcí: menia sa v závislosti od výbavy vozidla. Poradíte sa v značkovom servise.

Najvyššia povolená celková hmotnosť vozidla (MMAC) Najvyššia povolená celková hmotnosť jazdnej súpravy (MTR)	Hmotnosti uvedené na výrobnom štítku (pozrite v kapitole 6, v časti „Identifikačné štítky“)
Hmotnosť brzdeného prívesu	získa sa výpočtom: MTR - MMAC
Hmotnosť nebrzdeného prívesu	650
Povolené zaťaženie vlečného zariadenia	75
Povolené zaťaženie strechy s nosným zariadením	80 kg (vrátane nosiča)

Hmotnosť prívesu (obytný príves, loď, ...)

- Pri jazde s prívesom je potrebné dodržiavať právne predpisy danej krajiny, najmä však predpisy cestnej premávky. Ak potrebujete vykonať akékoľvek úpravy na ťažnom zariadení, obráťte sa na značkový servis.
- V prípade vlečeného vozidla, **najvyššia povolená celková hmotnosť jazdnej súpravy (vozidlo + príves) nesmie byť nikdy prekročená**. Avšak pripúšťa sa:
 - prekročenie MMTA vzadu o 15 %,
 - prekročenie MMAC do 10 % alebo 100 kg (podľa toho, ktorý prípad nastane skôr).

V oboch prípadoch maximálna rýchlosť jazdnej súpravy nesmie prekročiť 100 km/h a tlak v pneumatikách treba zvýšiť o 0,2 bar (3 PSI).

- So zvyšujúcou sa nadmorskou výškou sa pri stúpaní a klesaní jazdné vlastnosti menia a účinnosť motora klesá. Preto odporúčame znížiť maximálnu hmotnosť o 10 % nad 1000 metrov nad morom a o ďalších 10 % na každých ďalších 1000 m nad morom.

NÁHRADNÉ DIELY A OPRAVY

Originálne náhradné diely RENAULT sú vyvinuté na základe prísnych požiadaviek a sú špeciálne testované. Preto ich kvalita zodpovedá pôvodným dielom montovaným do nových vozidiel.

Systematické používanie pôvodných náhradných dielov RENAULT vám zaručuje dlhú životnosť vozidla. Okrem toho, opravy vykonávané v značkových servisoch pri použití originálnych náhradných dielov poskytujú záruku v súlade s podmienkami uvedenými na zadnej strane.

POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE (1/6)

VIN:

Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐ Kontrola proti prehrdzaveniu: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu		Pečiatka	
Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐ Kontrola proti prehrdzaveniu: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu		Pečiatka	
Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐ Kontrola proti prehrdzaveniu: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu		Pečiatka	

POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE (2/6)

VIN:

Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐	Pečiatka		
Kontrola proti prehrdzaveniu: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			

Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐	Pečiatka		
Kontrola proti prehrdzaveniu: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			

Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐	Pečiatka		
Kontrola proti prehrdzaveniu: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			

POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE (3/6)

VIN:

Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐ Kontrola proti prehrdzaveniu: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu		Pečiatka	
Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐ Kontrola proti prehrdzaveniu: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu		Pečiatka	
Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐ Kontrola proti prehrdzaveniu: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu		Pečiatka	

POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE (4/6)

VIN:

Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐	Pečiatka		
Kontrola proti prehrdzaveniu: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			

Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐	Pečiatka		
Kontrola proti prehrdzaveniu: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			

Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐	Pečiatka		
Kontrola proti prehrdzaveniu: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			

POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE (5/6)

VIN:

Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐ Kontrola proti prehrdzaveniu: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu		Pečiatka	
Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐ Kontrola proti prehrdzaveniu: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu		Pečiatka	
Dátum: Km:		Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐ Kontrola proti prehrdzaveniu: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu		Pečiatka	

POTVRDENIE O SERVISNEJ PREHLIADKE (6/6)

VIN:

Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐		Pečiatka	
Kontrola proti prehrdzaveniu: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			

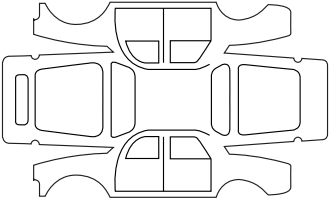
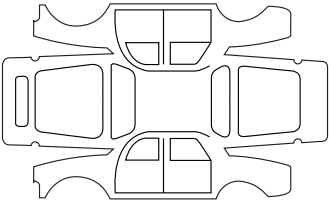
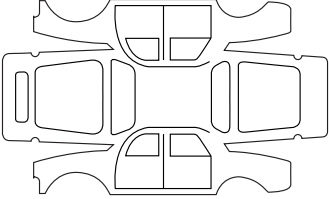
Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐		Pečiatka	
Kontrola proti prehrdzaveniu: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			

Dátum:	Km:	Číslo faktúry:	Poznámky/Rôzne
Opis úkonu: Kontrola ☐ ☐		Pečiatka	
Kontrola proti prehrdzaveniu: OK ☐ Nie OK* ☐ *Pozrite špeciálnu stranu			

KONTROLA PROTI PREHRDZAVENIU (1/6)

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

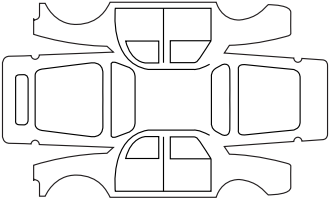
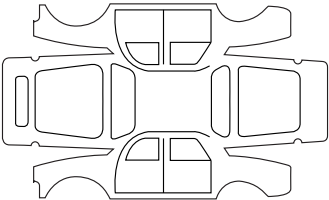
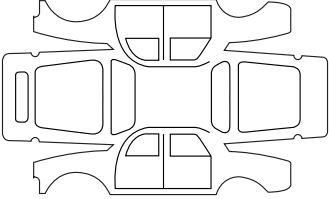
VIN:

Potrebné vykonať zásah:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		

KONTROLA PROTI PREHRDZAVENIU (2/6)

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

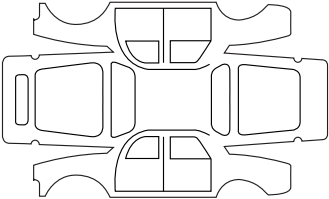
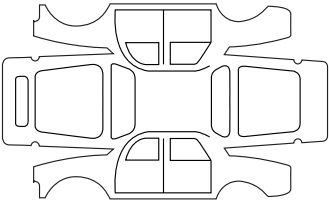
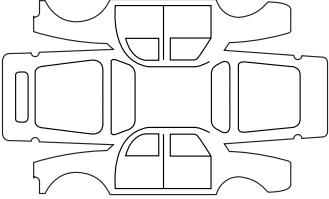
VIN:

Potrebné vykonať zásah:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		

KONTROLA PROTI PREHRDZAVENIU (3/6)

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

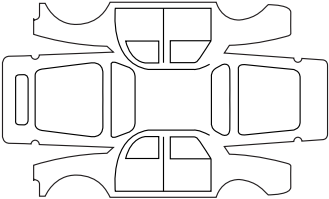
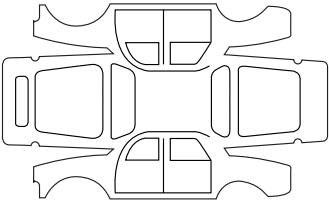
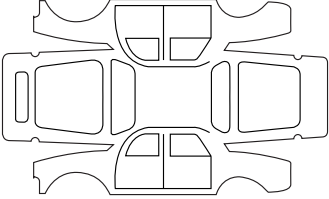
VIN:

Potrebné vykonať zásah:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		

KONTROLA PROTI PREHRDZAVENIU (4/6)

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

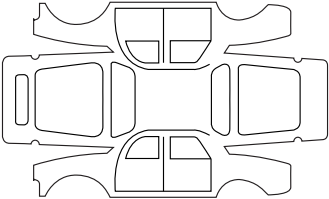
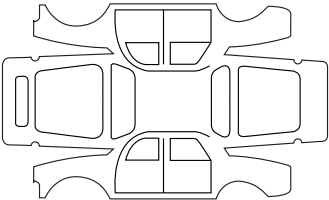
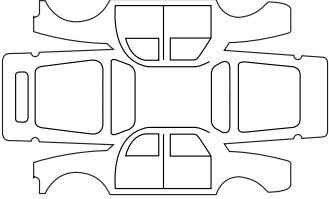
VIN:

Potrebné vykonať zásah:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		

KONTROLA PROTI PREHRDZAVENIU (5/6)

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

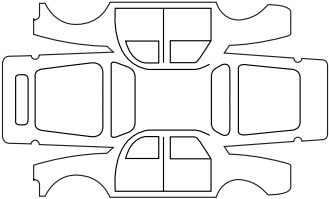
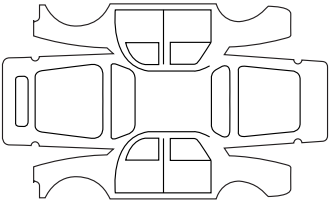
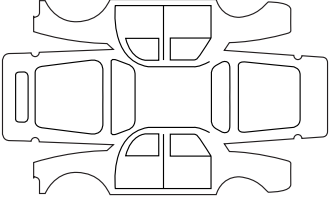
VIN:

Potrebné vykonať zásah:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		

KONTROLA PROTI PREHRDZAVENIU (6/6)

Ak je pokračovanie v záruke podmienené opravou, táto oprava je uvedená nižšie.

VIN:

Potrebné vykonať zásah:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		
Vykonať opravu:		Pečiatka
Dátum opravy:		

ABECEDNÝ REGISTER (1/5)

A

ABS	1.49, 2.18 → 2.20
airbag.....	1.22 → 1.27, 1.49
aktivácia airbagov pre spolujazdca vpredu	1.43
vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu.....	1.42
akumulátor.....	1.50, 4.12
pri poruche	5.27 – 5.28
antikorózna kontrola	6.15 → 6.20
asistencia pri parkovaní.....	2.28 – 2.29
ASR (systém proti preklzovaniu kolies).....	2.18 → 2.20
automatická prevodovka (použitie).....	2.30 → 2.32
automatické zamykanie dverí počas jazdy	1.15

B

batéria karty RENAULT	5.30
batérie (diaľkové ovládanie)	5.29
batožinový priestor	3.22, 3.24
bezpečnosť detí.....	1.2, 1.4, 1.8, 1.12, 1.29 → 1.43, 3.12
bezpečnostné pásy.....	1.19 → 1.24, 1.26 – 1.27, 1.50
bezpečnostné systémy dopĺňajúce pásy vpredu.....	1.22 → 1.24
bezpečnostné systémy pre deti	1.29 → 1.43
blikače	1.48, 1.69, 5.13 → 5.16
blok náradia	5.7 – 5.8
bočné blikače	
výmena žiaroviek	5.22
bodové svetlo	3.15 – 3.16
brzdzenie v kritickej situácii.....	2.18 → 2.20
brzdová kvapalina.....	4.9

Č

čas	1.66
-----------	------

D

defekt.....	5.2, 5.7 → 5.9
denné svetlá	1.70
deti	1.2, 1.11 – 1.12, 1.29 – 1.30
deti (bezpečnosť).....	1.4, 1.8, 1.12, 3.12
detské sedačky	1.29 → 1.41
displej	1.48 → 1.53
doklady o údržbe	6.9 → 6.14

dvere.....	1.11 – 1.12, 1.15
dvere / dvere batožinového priestoru	1.10 – 1.12, 1.15, 3.22 – 3.23

E

elektrické nastavenie dosvitu svetlometov	1.73
elektronický stabilizačný program: ESP	2.18 → 2.20
ESP: elektronický stabilizačný systém	2.18 → 2.20

F

filter	
nafty	4.10
oleja.....	4.7, 4.10
pevných častíc	1.50
v kabíne.....	4.10
vzduchu.....	4.10

H

hladina paliva.....	1.52
hladiny:	
palivo.....	1.52
hmlové svetlo	
svetlomety	5.17
hmotnosť prívěsu.....	6.7
hmotnosti	6.7
hodiny	1.66

CH

chladiaca kvapalina	1.52, 4.8
---------------------------	-----------

I

identifikačný štítok	6.3
integrovaný ovládač telefónu s odposluchom.....	3.27
Isofix	1.30

J

jazda	2.2, 2.5 → 2.13, 2.15 → 2.32
-------------	------------------------------

K

kapota motora.....	4.2 – 4.3
--------------------	-----------

ABECEDNÝ REGISTER (2/5)

karta RENAULT	
batéria	5.30
používanie	1.4 → 1.10
katalyzátor	2.8 – 2.9
klaksón	1.69
klimatizácia	3.4 → 3.11
kľúč na kryty kolies	5.8
kľúč na skrutky kolies	5.7 – 5.8
kľúče	1.2 – 1.3
kľuka	5.7 – 5.8
kolesá (bezpečnosť)	5.10 → 5.12
kontrolky	1.48 → 1.51, 1.54 → 1.63
kontrolné prístroje	1.48 → 1.63
kotviace oko	1.30 – 1.32, 3.25
kozmetické zrkadielka	3.16
kryt batožinového priestoru	3.23
kúrenie	3.4 → 3.10

L

lak	
údržba	4.13 – 4.14
lakt'ová opierka	
vpred	3.18

M

menu osobných nastavení vozidla	1.64
mierka oleja v motore	4.5
montáž rádia	5.31
multimediálna výbava	3.27

N

nádrž	
brzdovej kvapaliny	4.9
chladiacej kvapaliny	4.8
do ostrekovačov	4.10
nafukovací vankúš	
airbag	1.22 → 1.24, 1.26 – 1.27
náhradné diely	6.8
napínače bezpečnostných pásov	1.22 → 1.24
nastavenie polohy pri riadení	1.17

nastavenie predných sedadiel	1.18
nastavenie správnej polohy pri riadení	1.16, 1.19
nastavenie teploty	3.6 → 3.10
nastavovanie svetlometov	1.73
navigácia	3.27
navigačný systém	3.27

O

objem palivovej nádrže	1.77 → 1.79
objemy oleja v motore	4.6 – 4.7
obmedzovač rýchlosti	1.50, 2.21 → 2.23
odkladacie priestory	3.17 → 3.19, 3.24
odkladacia skrinka	3.19
odkladací priestor	3.17 → 3.19
odmrazovanie / odhmlievanie čelného skla	3.5, 3.9
odmrazovanie / odhmlievanie zadného skla	3.5, 3.9
odomykanie dverí	1.13 – 1.14
ochrana životného prostredia	
rady	2.11
olej v motore	1.50, 4.4 → 4.7
opierka hlavy	1.16 – 1.17
osobitosti vozidiel s benzínovým motorom	2.8
osobitosti vozidiel s naftovým motorom	2.9
osobné nastavenia vozidla	1.64
ostrekovače	1.74 → 1.76, 4.10
ostrekovače svetlometov	1.75
osvetlenie:	
prístrojová doska	1.70
vnútorné	3.15 – 3.16, 5.23 – 5.24
vonkajšie	1.70 → 1.72
otváracia strecha	3.12 → 3.14
otváranie dverí	1.11 → 1.14
ovládanie	1.44 → 1.47
ovládanie okna	3.12 → 3.14
ozdobný kryt kolesa	5.8

P

palivo	
dopĺňanie	1.50, 1.77 → 1.79
kvalita	1.77 → 1.79

ABECEDNÝ REGISTER (3/5)

objem	1.77
radý na úsporu	2.11
palivová nádrž	
objem	1.77 → 1.79
palubná doska	1.44 → 1.47
palubný počítač	1.48 → 1.51, 1.54 → 1.63
pneumatiky	2.15 → 2.17, 4.11, 5.10 → 5.12
podpora brzdenia v kritickej situácii	2.18 → 2.20
poistky	5.25 – 5.26
poloha pri riadení	
nastavenie	1.19 → 1.21
pomocné vonkajšie osvetlenie	1.71, 1.73
popolník	3.20
poruchy	
poruchy činnosti	5.36 → 5.43
poruchy činnosti	1.48 → 1.51, 5.36 → 5.43
posilňovač riadenia	1.28
posilňovač riadenia s variabilným účinkom	1.49
postranné bezpečnostné systémy	1.26
predné sedadlá	
nastavenie	1.16, 1.18 → 1.21
s ručným ovládaním	1.18
predpínače	1.22
predpínače bezpečnostných	
pásov vpredu	1.22 → 1.24
práva detí	1.29 → 1.43
príprava predmetov	
v batožinovom priestore	3.25
prídavné bezpečnostné systémy	1.22 → 1.27
bočná ochrana	1.26
pásy vpredu	1.22 → 1.24
pásy vzadu	1.22 → 1.25
prípnutie prívesu	
montáž	3.25
príprava na montáž autorádia	5.31
príslušenstvo	5.32
prístrojová doska	1.48 → 1.63, 1.70
protiblokovací systém kolies: (ABS)	2.18 → 2.20
protikoročná ochrana	4.13 – 4.14

R

radar pri cúvaní	2.28 – 2.29
rádio	3.27
predpríprava	5.31
radý na ochranu životného prostredia	2.11 → 2.13
ramienka stieračov	5.33
reproduktory	
umiestnenie	5.31
rezervné koleso	5.7 – 5.8
rezervný kľúč	1.4 – 1.5
riadiaci panel	1.44 → 1.51
rozmery	6.4 – 6.5
ručná brzda	1.48, 2.10
rýchlostná páka	2.10

S

slnecné clony	3.16
spätne zrkadlá	1.67 – 1.68
spiatka	
prechod	2.10, 2.30 → 2.32
spínacia skrinka	2.3 – 2.4
správy na prístrojovej doske	1.54 → 1.63
stav hladiny	
brzdovej kvapaliny	4.9
chladiacej kvapaliny	1.52, 4.8
v nádržke ostrekovačov okien	4.10
stav oleja v motore	4.4 → 4.7
stierače	1.74 → 1.76
ramienko	5.33
stierače - ostrekovače okien	1.76
stierače / ostrekovače	1.74 – 1.75
strešný nosič	3.26
Strešný nosič	3.26
stropné svetlo	3.15 – 3.16, 5.23 – 5.24
super zamykanie dverí	1.10
súprava na hustenie pneumatík	5.4 → 5.6
svetelná signalizácia	1.70 → 1.73
svetlá	
brzdové	5.18
cúvacie	5.18

ABECEDNÝ REGISTER (4/5)

diaľkové	1.48, 1.71, 5.13 → 5.16
evidenčného čísla vozidla	5.22
hmlové	1.48, 1.72, 5.17 – 5.18
nastavenie	1.73
obrysové	1.70, 5.18
smerné	1.48, 1.69, 5.13 → 5.16, 5.18
stretávacie	1.48, 1.70, 5.13 → 5.16
výstražné	1.69
svetlomety	
hmlové svetlo	5.17
nastavenie	1.73
natáčateľné do zákruty	1.71
prídavné	5.17
vpred	5.13 → 5.16
výmena žiaroviek	5.13 → 5.16
systém kontroly tlaku vzduchu v pneumatikách	2.15 → 2.17
systém proti preklzovaniu: ASR	2.18 → 2.20

Š

štartovanie motora	2.3 → 2.7
--------------------------	-----------

T

technické údaje	6.3 – 6.5, 6.7 – 6.8
telefón	3.27
tempomat	1.50, 2.21 → 2.27
tempomat - obmedzovač rýchlosti	2.21 → 2.27
tláčidlo štartovania / vypnutia motora	2.5 → 2.7
tlak vzduchu v pneumatikách	2.15 → 2.17, 4.11, 5.11

U

údržba	
dojazd po najbližšiu výmenu	6.9 → 6.14
karosérie	4.13 – 4.14
mechanická	4.2 – 4.3, 6.9 → 6.14
vnútorné obloženie	4.15
ukazovatele	
na prístrojovej doske	1.48 → 1.63
smerné	1.69, 5.18
vonkajšej teploty	1.66
umývanie	4.13 – 4.14

úprava	3.17 → 3.19
úspora paliva	2.11 → 2.13

V

vetracie otvory	3.2 – 3.3
vetranie	3.4 → 3.10
vlečenie	
pri poruche	5.34 – 5.35
prípnutie prívesu	3.25
vlečenie prívesu	3.25, 6.7
vlečné oko	5.34 – 5.35
vnútorné obloženie	
údržba	4.15
volant	
nastavenie	1.28
volič prevodov automatickej prevodovky	2.30 → 2.32
vonkajšia teplota	1.66
výmena kolesa	5.9
výmena oleja v motore	4.4 → 4.7
výmena žiaroviek	5.13 → 5.22
vypnutie airbagu pre spolujazdca vpred	1.42
vypnutie motora	2.4
výstraha	1.69
výstražná svetelná signalizácia	1.69
výstražné znamenie	
svetelné	1.69
zvukové	1.69
výstražný signál	1.69 – 1.70

Z

zábeh	2.2
zadný panel	3.23
zádržné systémy pre deti	1.29 → 1.43
zamykanie dverí	1.2 → 1.15
zapaľovač cigariet	3.20
zapnutie zapalovania vozidla	2.3 – 2.4, 2.6
zaraďovanie rýchlostí	2.10, 2.30 → 2.32
zástrčka na príslušenstvo	3.20
zátka otvoru palivovej nádrže	1.77 → 1.79
zatváranie dverí	1.11 → 1.14

ABECEDNÝ REGISTER (5/5)

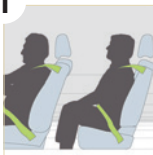
zdvihák	5.7 – 5.8
zdvíhanie vozidla	
výmena kolesa	5.9
zvuková a svetelná signalizácia	1.69
zvuková signalizácia	1.11, 1.50, 1.69, 1.71

Ž

žiarovky	
výmena	5.13 → 5.22
životné prostredie	2.14

4 JEDNODUCHÉ ÚKONY* PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ

1



- Vždy si zapínajte bezpečnostný pás,
 - aj na krátke vzdialenosti,
 - aj keď je vaše vozidlo vybavené airbagmi.
- Presvedčte sa, či si všetci spolucestujúci, aj vzadu, zapli bezpečnostný pás.

2



- Deti pripúťajte vždy prostriedkami prispôbenými ich hmotnosti a výške (sedačka, škrušina,...).
- Upozornenie! Ak je vozidlo vybavené airbagom pre spolujazdca vpredu s možnosťou vypnutia, vypnite ho skôr, ako nainštalujete detskú sedačku „chrbtom v smere jazdy“.

3



- Nastavte si výšku pásu podľa svojej výšky.
- Nastavte si sklon sedadla, pričom dbajte, aby bezpečnostný pás bol čo najbližšie k telu.
- Nastavte si výšku opierky hlavy: výška opierky = výške hlavy. Opierka má byť čo najbližšie pri hlave.

4



- Ťažké predmety alebo batožinu položte na dno batožinového priestoru.
- Pri preprave tovaru rozmiestnite záťaž v nakladacej zóne na pravú a ľavú stranu.

* Upozornenie: tieto úkony netvoria úplný zoznam. Viac informácií sa dozviete v návode na používanie vozidla.

(www.e-guide.renault.com)

RENAULT S.A.S. SOCIÉTÉ PAR ACTIONS SIMPLIFIÉE AU CAPITAL DE 533 941 113 € / 13-15, QUAI LE GALLO
92100 BOULOGNE-BILLANCOURT R.C.S. NANTERRE 780 129 987 — SIRET 780 129 987 03591 / TÉL. : 0810 40 50 60

NU 891-1 – 77 11 405 398 – 07/2009 – Edition slovaque

